

***S T E N O G R A M***

***CIX zwyczajnej SESJI***  
***RADY MIASTA KRAKOWA***  
***V KADENCJI***

***odbytej w dniu***

***22 września 2010 r.***

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

**SPIS TREŚCI:**

<i>Lp.</i>	<i>Tytuł</i>	<i>Numer strony</i>
1.	Otwarcie sesji, przedstawienie porządku obrad, ewentualne zmiany	<i>1 – 4</i> <i>i 51 – 52</i>
2.	Zarządzenie wyborów do Rad Dzielnic w 2010 roku	<i>4 -6</i> <i>i 53 – 54</i>
3.	Powołanie Miejskiego Komisarza Wyborczego	<i>6 – 13</i> <i>i 54 – 55</i>
4.	Powołanie Komisji Odwoławczej w wyborach do Rad Dzielnic	<i>13 – 14</i> <i>i 55</i>
5.	Interpelacje Radnych	<i>14 – 20</i>
6.	Odpowiedzi na interpelacje Radnych	<i>21</i>
7.	Wyrażenie woli realizacji przez Gminę Miejską Kraków Projektu Opiekun Środowiskowy w ramach konkursu ogłoszonego przez Ministra Pracy i Polityki Społecznej	<i>21</i> <i>i 56</i>
8.	Zmiana uchwały Nr XXVII/354/07 RMK z dnia 21 listopada 2007 r. w sprawie realizacji przez Gminę Miejską Kraków zintegrowanego aglomeracyjnego transportu zbiorowego	<i>21</i> <i>i 56 – 57</i>
9.	Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu mieszkalnego położonego w budynku mieszkalno – usługowym przy ulicy Białoprądnickiej 7a z pomieszczeniami przynależnymi, stanowiącego własność Miasta Kraków – miasta na prawach powiatu, wraz ze sprzedażą ułamkowej części gruntu pod budynkiem	<i>21 – 22</i> <i>i 57</i>
10.	Wyrażenie zgody na udzielenie bonifikaty przy sprzedaży w trybie bezprzetargowym – na rzecz najemcy – lokalu użytkowego oznaczonego symbolem U001 usytuowanego w budynku położonym przy ulicy Marszałka Józefa Piłsudskiego 9 w Krakowie stanowiącego własność Gminy Miejskiej Kraków, wraz ze sprzedażą udziału w gruncie pod budynkiem	<i>22</i> <i>i 57</i>
11.	Określenie liczby nowych licencji na wykonywanie transportu drogowego taksówką, przeznaczonych do wydania w 2011 roku	<i>22 – 23</i> <i>i 57 – 58</i>
12.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2010 – druk Nr 1797	<i>23</i> <i>i 58</i>
13.	Udzielenie pomocy finansowej na rzecz Województwa Małopolskiego na realizację zadania Podwyższenie obwałowań i bulwarów wiślanych	<i>23</i> <i>i 58 – 59</i>
14.	Podział miasta Krakowa na stałe obwody do głosowania w wyborach do Rady Miasta Krakowa i w wyborach Prezydenta Miasta Krakowa w 2010 roku	<i>23 – 24</i> <i>i 59</i>
15.	Skarga na Prezydenta Miasta Krakowa	<i>24</i> <i>i 44 – 45</i> <i>i 60</i>
16.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2010 – druk Nr 1821	<i>24</i> <i>i 61 - 62</i>

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

17.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2010 – druk Nr 1822	<b>24 – 26</b> <b>i 62</b>
18.	Zabezpieczenie środków finansowych na realizację projektu Budowa sieci współpracy szkół małopolskich i europejskich w zakresie rozwijania kultury i uzdolnień artystycznych w celu zdobywania zawodu	<b>26</b> <b>i 50</b> <b>i 63</b>
19.	Udzielenie dotacji miejskiej instytucji kultury na realizację zadania uznanego przez dzielnice za priorytetowe	<b>26</b>
20.	Udzielenie dotacji Muzeum Armii Krajowej	<b>26</b>
21.	Przyjęcie Strategii Rozwoju Kultury w Krakowie na lata 2010 – 2013	<b>26 – 41</b>
22.	Przystąpienie do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego rejon ulic Bunscha, Babińskiego, Szymonowica, Mochnaniec w Krakowie	<b>41 – 44</b>
23.	Przyjęcie Programu Inwestycji – Studium Podstawowych Tras Rowerowych	<b>44</b> <b>i 55 – 56</b>
24.	Skarga na Prezydenta Miasta Krakowa	<b>45</b> <b>i 60</b>
25.	Skarga na Prezydenta Miasta Krakowa	<b>45</b> <b>i 60 – 61</b>
26.	Skarga na Prezydenta Miasta Krakowa	<b>46</b> <b>i 61</b>
27.	Przejęcie pojazdów na własność Gminy Miejskiej Kraków	<b>46</b>
28.	Zmiana uchwały Nr CXIII/1132/06 RMK z dnia 21 czerwca 2006 r. w sprawie nadania statutów jednostkom organizacyjnym pomocy społecznej, działającym na terenie Gminy Miejskiej Kraków	<b>46 – 47</b>
29.	Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokali o innym przeznaczeniu niż mieszkalne – strychów oznaczonych Nr S 2 i S 3 położonych w budynku wielomieszkaniowym w os. Na Skarpie Nr 21 stanowiących własność Gminy Miejskiej Kraków, wraz ze sprzedażą ułamkowej części gruntu pod budynkiem	<b>47</b>
30.	Odstąpienie przez Gminę Miejską Kraków od żądania zwrotu bonifikaty udzielonej od ceny sprzedaży lokali mieszkalnych	<b>47 – 50</b>
31.	Przystąpienie do sporządzenia zmiany miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru TS Wiśla	<b>52</b> <b>i 63 – 69</b>
32.	Wybór Przewodniczącego Komisji Edukacji i Kultury Fizycznej RMK	<b>52 – 53</b> <b>i 69</b>
33.	Oświadczenia, komunikaty	<b>70 – 74</b>
34.	Zamknięcie sesji	<b>74</b>

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Otwieram CIX zwyczajną Sesję Rady Miasta Krakowa. Serdecznie witam Panie i Panów Radnych. Stwierdzam kworum uprawniające Radę do podejmowania uchwał. Bardzo serdecznie witam Wiceprezydenta Miasta Krakowa, witam serdecznie Pana Skarbnika, Pana Sekretarza, witam serdecznie służby mundurowe, dyrektorów wydziałów w imieniu swoim własnym i Rady Miasta Krakowa. Witam serdecznie mieszkańców miasta Krakowa.

Szanowne Panie i Szanowni Panowie czy do protokołu z C Sesji, posiedzenia z 12 maja 2010, CI Sesji, posiedzenia 26 maja 2010 i CIII Sesji, posiedzenia z 10 czerwca 2010 są uwagi? Jeśli nie ma protokoły zostaną podpisane. Przypominam o obowiązku elektronicznego zgłaszania interpelacji przez tych z Państwa Radnych, którzy zamierzają je zgłosić na dzisiejszej Sesji oraz o obowiązku doręczenia Przewodniczącemu swoich interpelacji na piśmie zgodnie z paragrafem 44 ustęp 7 punkt 1 i 2 Statutu Rady Miasta Krakowa.

Szanowne Panie! Szanowni Panowie Radni!

Uprzejmie informuję, że do Przewodniczącego Rady Miasta Krakowa wpłynęło pismo, stanowisko Prezydenta Miasta Krakowa na rozstrzygnięcie nadzoru Wojewody Małopolskiego na uchwałę CV/1439/10 Rady Miasta Krakowa z dnia 7 lipca 2010 w sprawie wyrażenia woli realizacji przez Gminę Miejską Kraków programu w zakresie opieki nad dziećmi w ramach konkursów ogłoszonych przez Ministra Pracy i Polityki Społecznej stwierdzające nieważność uchwały w części paragrafu 4.

Informuję Panie i Panów Radnych, iż korzystając ze swoich statutowych uprawnień zgodnie z paragrafem 20 ustęp 2 ze względu na zbliżający się termin wyborów i związane z tym czynności formalnoprawne i projekty uchwał dotyczące wyborów do rad dzielnic, druk Nr 1823, 1824 oraz druk Nr 1825 rozpatrzmy w pierwszej kolejności przed interpelacjami Rady Miasta. Porządek obrad CIX Sesji Rady Miasta został uzgodniony z Komisją Główną w dniu 8 września 2010. Informuję Państwa Radnych, że w trybie art. 20 ust.5 ustawy o samorządzie gminnym do porządku obrad zostały włączone projekty uchwał Prezydenta Miasta Krakowa według druków:

- druk Nr 1820 – podział miasta Krakowa na stałe obwody do głosowania w wyborach do Rady Miasta Krakowa i w wyborach Prezydenta Miasta Krakowa w roku 2010,
- druk Nr 1821 – zmiany w budżecie miasta Krakowa na rok 2010 /dot. zmian w planie wydatków w działach 600, 750, 801, 851, 854, 900, 921 i 926 – zadania priorytetowe dzielnic/.
- druk Nr 1822 – zmiany w budżecie miasta Krakowa na rok 2010 /dot. zmian w planie dochodów, zmian w planie wydatków w dziale 600, 630, 750, 754, 801, 851, 852, 853, 854, 900, 921, 926 oraz zmian w planie przychodów/.
- druk Nr 1823 – zarządzenie wyborów do rad dzielnic w roku 2010,
- druk Nr 1824 – powołanie Miejskiego Komisarza Wyborczego,
- druk Nr 1825 – powołanie Komisji Odwoławczej w wyborach do rad dzielnic.

Szanowne Panie i Szanowni Panowie!

Przeczytam Państwu pismo. Uprzejmie proszę o wycofanie ze spraw sesyjnych oraz z porządku obrad dzisiejszej Sesji Rady Miasta Krakowa w dniu 22 września projektu uchwały Rady Miasta Krakowa w sprawie zaliczenia ulic do kategorii dróg gminnych, druk Nr 1866.

Bardzo proszę Pan Radny. Czy Pan Prezydent, Komisja lub Grupa 5 Radnych chciałaby zgłosić propozycje zmian w porządku obrad w trybie przewidzianym przez Statut Miasta Krakowa? Bardzo proszę.

**Radny – p. W. Kozdronkiewicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Wysoka Rado!

W trybie paragrafu 32 Statutu Rady Miasta Krakowa proszę o wprowadzenie projektu Grupy Radnych, druk Nr 1816 w sprawie odstąpienia przez Gminę Miejską Kraków od żądania zwrotu bonifikaty udzielonej od ceny sprzedaży lokali mieszkalnych, jest stosowna liczba podpisów, od razu Państwu powiem, że opinia prawna jest pozytywna z uwagami, te uwagi zostaną uwzględnione w autopoprawce. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Jerzy.

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Zgodnie z paragrafem 30 ustęp 10 Statutu uprzejmie proszę o wprowadzenie do porządku obrad z odstąpieniem od wymogu 14-dniowego terminu doręczenia i odstąpienie od II czytania projektu uchwały w sprawie zabezpieczenia środków finansowych na realizację projektu Budowa sieci współpracy szkół małopolskich i europejskich w zakresie rozwijania kultury i uzdolnień artystycznych w celu zdobywania zawodów. Druk Nr 1818. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Bardzo proszę Pan Radny.

**Radny – p. W. Haunser**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo Radni!

Na podstawie paragrafu 30 Statutu wnoszę o wprowadzenie do porządku obrad z odstąpieniem od wymogu 14- dniowego terminu doręczenia projektu uchwały według druku Nr 1817 w sprawie przeprowadzenia referendum gminnego dotyczącego wybranych strategicznych kierunków rozwoju Krakowa. Druk został doręczony 9 września, z ustawy o referendum lokalnym wynika, że powinno się ono odbyć nie później niż 50 dni po przyjęciu stosownej uchwały przez Radę Miasta, intencja wnioskodawców żeby to było 21 listopada, stąd ten termin, 1817.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Pań i Panów Radnych chciałby jeszcze wprowadzić jakiś druk do porządku obrad? Nie widzę, będziemy głosować.

Rozpoczynamy, druk Nr 1816 w sprawie odstąpienia przez Gminę Miejską Kraków od żądania zwrotu bonifikaty udzielonej od ceny sprzedaży lokali mieszkalnych. Bardzo proszę z głosem za.

**Radny – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa z głosem za, uprzejmie Państwa proszę o głosowanie za wprowadzeniem, nie ma dzisiaj odstąpienia od II czytania, ta uchwała „abolicyjna” jest efektem pracy zespołu Radnych i urzędników Pana Prezydenta w zakresie weryfikacji problemów, które w sprawach mieszkaniowych zaszły. Szczegóły będą pewnie omówione, natomiast zależy nam na tym żeby to stosunkowo szybko było, ponieważ za dwa tygodnie zespół przedstawił kolejną uchwałę i chcielibyśmy, żeby one w tej kadencji zostały uchwalone. Dziękuję bardzo.

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Dziękuję bardzo. Czy jest z głosem przeciw ktoś? Nie widzę, przystępujemy do głosowania.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za wprowadzeniem druku?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wynik.

32 osoby za,

0 przeciw,

0 wstrzymujących. Stwierdzam, że druk został wprowadzony.

Kolejny druk, druk Nr 1818 w sprawie zabezpieczenia środków finansowych na realizację projektu pod tytułem budowa sieci współpracy szkół małopolskich i europejskich w zakresie rozwijania kultury i uzdolnień artystycznych w celu zdobywania zawodu. Bardzo proszę z głosem za, z głosem przeciw? Nie widzę, przystępujemy do głosowania.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za wprowadzeniem druku?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wynik.

27 osób za,

0 przeciw,

0 wstrzymujących. Stwierdzam, że druk został wprowadzony.

Kolejny druk, druk Nr 1817, uchwała Rady Miasta Krakowa w sprawie przeprowadzenia referendum gminnego dotyczącego wybranych strategicznych kierunków rozwoju Krakowa. Z głosem za, z głosem przeciw? Bardzo proszę z głosem za.

**Radny – p. M. Gilarski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni! Państwo Prezydenci!

Chciałbym prosić Państwa o poparcie wniosku o wprowadzenie do dzisiejszego porządku obrad tej uchwały, która dotyczy, Państwo sobie zdajecie sprawę, referendum. Oczywiście przy opiniowaniu tego wniosku na komisjach pojawiły się dwie zasadnicze wątpliwości, dwie takie rzeczy, o których Radni mówili, że mogą być przeciw to znaczy pierwsze rzeczy, sprawy finansowe, tu chciałbym od razu powiedzieć, że w tej chwili wprowadzamy trybem Radnych Miasta tak, abyśmy mogli odbyć to referendum w głosowaniu w wyborach samorządowych 21 listopada ze względu na to, aby ograniczyć do minimum koszty, to referendum przeprowadziłyby wówczas komisje, które prowadzą wybory do rad dzielnic, oczywiście projektodawcy wprowadzą stosowną autopoprawkę czy Państwo poprawką, natomiast gdyby do tego referendum nie doszło na tej zasadzie, znając determinację 20 kilku organizacji, które zgłosiły się do Radnych z prośbą o przeprowadzenie takiej procedury jestem przekonany, że wówczas pojawi się inny tryb referendum, który z pewnością będzie znacznie droższy to znaczy już w przyszłej kadencji, miasto i tak będzie musiało przeprowadzić do referendum ze względu na zebrane podpisy i wtedy to naprawdę będą koszty, dzisiaj jest to rozwiązanie tańsze. To jest argument ekonomiczny. Drugi argument, który na komisjach przy omawianiu tego druku pojawił się jakby przeciwko tej uchwale to taki, że te pytania nie wszystkim się podobają, że mogły być bardziej dopieszczone, mogły być takie lub inne, oczywiście to wszystko będzie możliwe pod warunkiem, że wprowadzimy

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

ten druk do porządku obrad i wówczas będziemy mogli wprowadzić poprawki korygujące pytania. Bo jeśli nie podobają się pytania to właśnie po I czytaniu na zasadzie poprawek będziemy mogli je skorygować. Dlatego dajmy temu drukowi szansę, dajmy możliwość również zmieniania pytań jeśli komuś one się nie podobają, albo wydają się niezbyt precyzyjne. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Dziękuję. Czy jest ktoś z głosem przeciw? Nie widzę. Przystępujemy do głosowania.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za wprowadzeniem druku?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wynik.

12 za,

0 przeciw,

16 wstrzymało się od głosu,

1 osoba nie brała udziału. Stwierdzam, że druk nie został wprowadzony. Bardzo proszę o wydruk. Dziękuję.

Szanowne Panie, Szanowni Panowie na wniosek Grupy Radnych Niezależnych czy Niezrzeszonych proszę o pół godziny przerwy.

**PRZERWA.**

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Wznawiamy obrady. Proszę o sprawdzenie kworum. Szanowne Panie, Szanowni Panowie zaczynamy posiedzenie Rady Miasta Krakowa. Pierwszym punktem będzie:

**ZARZĄDZENIE WYBORÓW DO RAD DZIELNIC W 2010 ROKU.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1823, I czytanie, referuje Pan Paweł Stańczyk, bardzo proszę.

**Radna – p. K. Migacz**

Ja chciałam zapytać dlaczego nie było punktu Interpelacje?

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Ja mogę powiedzieć, na początku Sesji powiadomiłem Państwa, że zanim rozpocznę interpelacje będą te dwa punkty odnośnie wyborów, a potem przystąpimy do porządku i Państwo zgodziliście się, trzeba było wtedy powiedzieć, że się nie zgadzacie. W trybie formalnym? Będę za chwilę po tym czytaniu.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Ja zwracam się z wnioskiem formalnym do Pana Przewodniczącego, aby ten tryb interpelacji na końcu był zachowany również na następnych sesjach, to umożliwi sprawne przeprowadzenie sesji i to jest dobry kierunek Panie Przewodniczący i bardzo popieram.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

Dziękuję. Rozpoczynamy, bardzo proszę Pana Sekretarza. Ja tylko w kwestii formalnej, był wniosek o odstąpienie od II czytania, ja rezygnuję z wniosku, będzie dwuczytaniowo, za dwa tygodnie II czytania. Bardzo proszę referuje Pan Stańczyk.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Projekt uchwały według druku 1823 w sprawie zarządzenia wyborów do rad dzielnic w 2010 roku, zgodnie z paragrafem 7 ordynacji wyborczej do rad dzielnic, która stanowi załącznik Nr 3 do statutów dzielnic wybory do rad zarządza Rada Miasta Krakowa wyznaczając datę wyborów oraz godziny głosowania. Wykonując tą dyspozycję Prezydent przedkłada projekt uchwały przewidujący zarządzenie wyborów na dzień 21 listopada 2010 roku. Ze względu na fakt, że projekt ten był przedłożony przez Prezydenta w dniu 14 września, a więc przed zarządzeniem wyborów do rad gmin, powiatów, województw, wójtów, burmistrzów i prezydentów miast, to nastąpiło rozporządzeniem Prezesa Rady Ministrów 17 września, opublikowanym w dniu 20 września, autopoprawka zmienia godziny głosowania dostosowując je do godzin wynikających z powszechnej ordynacji wyborczej. W tym miejscu także informacyjnie chcę powiedzieć, że do Prezydenta wpłynęło także pismo Komisarza Wyborczego w Krakowie jeszcze w czerwcu 2010 roku, w którym Wojewódzki Komisarz Wyborczy zwraca uwagę, że wielu wyborcom, tu cytuję z tego pisma, rozróżnienie wyborów do Rady Miasta Krakowa i organów pomocniczych potocznie określanych jako rady dzielnic stwarza problem i powoduje szereg kłopotliwych sytuacji, nieporozumień oraz problemów organizacyjnych, a w konsekwencji może zaniżać frekwencję w obu rodzajach wyborów. Zgodnie ze stanowiskiem Państwowej Komisji Wyborczej w sprawie jednoczesnego przeprowadzenia różnych akcji wyborczych, która wielokrotnie podkreślała, że sytuacja taka powoduje nałożenie się na siebie zadań gminy związanych między innymi z zapewnieniem lokali i warunków pracy dla zwiększonej liczby obwodowych Komisji przygotowaniem odrębnych spisów itp., co może niekorzystnie rzutować na jakość i terminowość wykonania zadań zleconych gminie, a wynikających z ustawy ordynacja wyborcza do rad gmin, a ponadto ze względu na fakt wprowadzenie do procedury wyborczej instytucji pełnomocnika, która wymusza zaangażowanie trudnej do przewidzenia ilości pracowników Urzędu, a tym samym problemy osobowe z obsługą obu rodzajów wyborów. Tym niemniej Prezydent po analizie dotychczasowych doświadczeń z przeprowadzaniem wyborów przedkłada projekt tej treści, który jest Państwu przedstawiony w druku 1823 z autopoprawką. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję, kto z Pań i Panów Radnych chciałby zabrać głos? Bardzo proszę Pan Bogusław Kośmider.

**Radny – p. B. Kośmider**

Znaczy ja rozumiem, że ten kalendarz wyborczy i sam projekt uchwały jest wzorowany na projektach uchwały z poprzednich wyborów, mam kilka pytań w związku z tym bo była dyskusja i prosiłbym tutaj o informację co do godzin otwarcia – 6.00 – 20.00 – wiem, że część wyborów jest robione godzina 8.00 – 22.00 więc chciałbym żebyśmy tutaj mieli jasność, to jest pierwsza rzecz. Druga rzecz dotyczy Miejskiego Komisarza Wyborczego, kto go powołuje, kto nim jest, krótka informacja jakie ma w tej materii doświadczenie. I trzecia rzecz to są terminy składania zgłoszeń kandydatów bo 6 są powoływane Komisje, do 15 jest zgłaszanie kandydatów na Radnych, wiem, że zawsze ten tygodniowy termin budził pewne problemy, pytanie czy nie dałoby się tego terminarza trochę przesunąć żeby ten czas na składanie był trochę dłuższy choć pewnie zawsze będzie tak, że na sam koniec wszyscy przychodzą. Myślę, że tyle na razie, dziękuję.



**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Kto z Państwa chciałby jeszcze zabrać głos? Nie widzę. Bardzo proszę Pana Sekretarza o zabranie głosu.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Odnosnie pierwszej kwestii to znaczy godzin przeprowadzania wyborów, ja prezentując ten druk to powiedziałem, że Prezydent przedkłada projekt w sytuacji, kiedy wybory do rad gmin nie były zarządzane, w związku z tym proponowane godziny odpowiadały godzinom przeprowadzenia wyborów w latach ubiegłych. Natomiast po zarządzeniu wyborów przez Prezesa Rady Ministrów Prezydent zgłosił autopoprawkę, która jest dołączona do tego druku, która dostosowuje te godziny do godzin powszechnej akcji wyborczej czyli do wyborów do rad gminy i Prezydenta Miasta. Odnosnie drugiej kwestii to znaczy Komisarza Wyborczego to jest kwestia nie objęta tym projektem uchwały, to jest następny druk, jeżeli mógłbym to może wtedy ewentualnie się do tej kwestii ustosunkuję, natomiast odnośnie kwestii tych dat granicznych zawartych w kalendarzu wyborczym dołączonym do projektu uchwały to te terminy wynikają z treści ordynacji wyborczej i są ustalone zgodnie z treścią ordynacji wyborczej, z uchwałą Rady Miasta stanowiącą załącznik Nr 3 do statutów dzielnic.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Czy ktoś z Państwa chciałby jeszcze zabrać głos? Bardzo proszę. Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu. Zgodnie z paragrafem 36 ustęp 3 Statutu Rady Miasta Krakowa określam termin składania autopoprawek na 28 września 2010 roku godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 30 września 2010 godzina 15.00. W związku z tym, że nie ma odstąpienia od II czytania bardzo proszę o 5 minut przerwy, muszę skonsultować to z prawnikiem jak będziemy procedować kolejne druki bo tamte są jednoczytaniowe, więc proszę o 5 minut przerwy.

**PRZERWA**

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Szanowni Państwo po konsultacjach z prawnikami jako Przewodniczący nie mogę, nie mam uprawnień do tego, aby zrezygnować po pierwszym wniosku o odstąpieniu od II czytania, a więc jest to wniosek o odstąpienie od II czytania, procedujemy druk następny. Ustalam w takim razie termin składania poprawek na godzinę 14.00, dzisiaj na godzinę 14.00 – to termin składania autopoprawek, ostateczny termin składania poprawek 14.30. Kolejny druk:

**POWOŁANIE MIEJSKIEGO KOMISARZA WYBORCZEGO.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1824, referuje Pan Paweł Stańczyk.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Projekt według druku 1824 w sprawie powołania Miejskiego Komisarza Wyborczego, zgodnie z przywoływanym tutaj już, przywoływaną tutaj już ordynacją wyborczą do rad dzielnic ordynacja a przewiduje funkcjonowanie Miejskiego Komisarza Wyborczego w sprawach wyborów do rad dzielnic, którego zadania określone są w paragrafie 11 ordynacji, przewidują między innymi następujące zadania: sprawozdanie nadzoru nad przestrzeganiem

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

prawa wyborczego, ustalanie osobno dla każdej dzielnicy liczby wybieranych radnych, tworzenie okręgów wyborczych na wniosek Prezydenta zaopiniowanych przez rady dzielnic, tworzenie obwodów głosowania, powoływanie składu dzielnicowych i obwodowych Komisji Wyborczych w oparciu o zasady ustalone przez Prezydenta Miasta, rozpatrywanie skarg na działalność dzielnicowych komisji wyborczych, ustalanie zbiorczych wyników wyborów do rad dzielnic oraz podawanie ich do publicznej wiadomości, zarządzanie druku obwieszczeń wyborczych i podanie ich do publicznej wiadomości, przekazanie Radzie Miasta informacji o przebiegu i wynikach wyborów. Zgodnie z przedkładanym projektem proponuje się powołanie do realizacji tych zadań Pana Mateusza Bochacika, który ukończył wyższe studia prawnicze, jest aplikantem adwokackim, jego wiedza gwarantuje prawidłowe wykonanie powierzonych zadań, w tej sprawie także pismo skierował do Prezydenta Przewodniczący Rady Miasta o czym w uzasadnieniu jest napisane. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję, kto chciałby z Państwa zabrać głos? Bardzo proszę Pan Kośmider.

**Radny – p. B. Kośmider**

To, że musimy powołać Komisarza Wyborczego to jest oczywiste i jakie ma obowiązki to też wynika z wcześniej ustalonych przepisów, natomiast ważne kogo powołujemy, dotychczas w zakresie wyborów do rad dzielnic z racji tego, że przede wszystkim był to problem organizacyjny opanowania 18 dzielnicowych i kilkuset obwodowych komisji musiał to być ktoś kto zna specyfikę miasta, zna specyfikę organizacji tego typu przedsięwzięć i podejrzewam, że bez czegoś takiego możemy mieć tutaj piękną katastrofę przy wyborach dzielnicowych, stąd uprzejmie proszę o informacje czym ten pan, aplikant sądowy się w szczególności zajmował, jakie tego typu przedsięwzięcia organizacyjne robił, jakie ma doświadczenie w zakresie prowadzenia tego typu przedsięwzięć bo myślę, że Rada powinna mieć jakąś świadomość kogo wybiera, nie tylko nazwisko, może jest to myślę, że dobrze by było żeby się przedstawił, żeby nam powiedział jakie ma doświadczenie w tego typu przedsięwzięciach, w przeprowadzeniu na dużą skalę wyborów, tego typu działań organizacyjnych ponieważ mniej tutaj chodzi o ścisłe doświadczenie prawnicze, od tego są osoby wspomagające, ale chodzi o opanowanie potężnej struktury, która tutaj będzie działać i mam nadzieję, że doświadczenie w tym zakresie kandydat ma. Dotychczas przedstawiane przez Urząd w poprzednich wyborach kandydatury to były osoby doświadczone w zakresie wyborów, doświadczone w zakresie kontaktu z dzielnicami, doświadczone w zakresie organizacji dużych zespołów ludzkich i mieliśmy tutaj pewność, że to jest, albo w każdym razie bardzo duże prawdopodobieństwo, że z tym przedsięwzięciem sobie poradzą. Ja rozumiem, że rekomendacja Przewodniczącego jest bardzo ważną sprawą, tym niemniej to Rada decyduje o tym kto będzie komisarzem i Rada tak naprawdę bierze odpowiedzialność, jeżeli nastąpi jakiś problem to Pan Prezydent powie, to Rada wybrała taką osobę i uchwaliła takie i takie rzeczy. Stąd chciałbym głębiej poznać doświadczenie, wiedzę i umiejętności w zakresie przeprowadzenia tego typu przedsięwzięć przez kandydata na Miejskiego Komisarza Wyborczego.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Dziękuję bardzo. Zanim Pan odpowie ja chciałbym tylko dwa słowa, po raz drugi Pan Radny użył słowa – katastrofa – pierwsze, kiedy ja zostałem Przewodniczącym, że będzie katastrofa i jakoś jej nie widzę i po raz drugi dzisiaj Pan używa, katastrofę. Proszę Pana, Panie Radny po pierwsze ten człowiek ma nadzorować pod względem prawnym bo od tego będzie miał

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

jeszcze osoby, które będą pilnowały żeby te wybory były zrobione prawidłowo, po to jest prawnik powoływany żeby pilnował pod względem prawnym, żeby nam nikt nie zarzucił, że wybory samorządowe zrobione są źle i to jest pierwsza kwestia. Po drugie proszę takich słów nie używać, że będzie katastrofą bo tak jak Pan widzi katastrofy w Radzie Miasta nie ma i być nie może. A teraz niech odpowie Pan Sekretarz.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

To znaczy po pierwsze chciałby jakby wyjaśnić, że usytuowanie Komisarza Wyborczego jest nieco odmienne od tego, które Pan Przewodniczący Kośmider tutaj przedstawił, albowiem nie jest to osoba odpowiadająca w całości czy w ogóle może nawet odpowiadająca za kwestie organizacyjne. Temu celowi służby powoływane biuro wyborcze zgodnie z paragrafem 16 ordynacji ustęp 3, obsługę organizacyjno – administracyjną Miejskiego Komisarza Wyborczego zapewnia biuro wyborcze, Zarząd Miasta czyli Prezydent Miasta zapewnia możliwość zatrudnienia pracowników w biurze wyborczym. W związku z tym te czynności organizacyjne wykonywane są, nadzorowane przez Urząd. Natomiast ta pozycja bardziej odpowiada Komisarzowi Wyborczemu w wyborach powszechnych, różnych zresztą rodzajów i Komisarzem Wyborczym jest zgodnie z ustawą sędzia wyznaczony na wniosek Ministra właściwego ds. Sprawiedliwości. Jak tutaj zostało tu już powiedziane osoba proponowana do pełnienia tych funkcji czy tych zadań ma wyższe wykształcenie prawnicze, jest aplikantem adwokackim i tak jak mówię w świetle także rekomendacji Pana Przewodniczącego, a innych w tej sprawie wypowiedzi ze strony Państwa Radnych nie było, Prezydent tą kandydaturę proponuje do pełnienia tej funkcji, ale ostatecznie oczywiście zdecyduje Rada o powołaniu tej osoby. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Stanisław Rachwał.

**Radny – p. St. Rachwał**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni

Właściwie Pan Sekretarz już wypowiedział moją myśl to znaczy chcę powiedzieć, że to wcale nie jest tak, że Komisarz to jest Komisarz Wyborów do Parlamentu, na Prezydenta, jest to Komisarz do Rad Dzielnic i cała sfera urzędnicza czyli dotychczas było tak, że Pan Malcharek był komisarzem, ale przecież cała obsługa Rady Miasta pracowała fizycznie, czyli jakby wszystko robiła łącznie z pracownikami, którzy są oddelegowani do rad dzielnic, więc jest to naprawdę koordynacja, a po drugie jest faktycznie potrzebny prawnik, który pod względem prawnym będzie to analizował. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Dziękuję bardzo. Proszę Pan Jerzy Fedorowicz.

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja mam pytanie, rozumiem, że do Pana Prezydenta bo on jest autorem tego projektu uchwały, czy były inne kandydatury na Komisarza Wyborczego i kto zaproponował tę kandydaturę akurat i dlaczego nie jest to ktoś z Urzędu bo myślę, że zawsze taką rolę pełnił ktoś z Urzędu, a czasem nawet był to Dyrektor Kancelarii Rady Miasta i Dzielnic. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

Bardzo proszę Pan Stanisław Zięba.

**Radny – p. St. Zięba**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja mam pytanie takie czy wśród urzędników Magistratu nie było osoby, która by spełniała te kryteria, które są potrzebne i następne pytanie może troszkę wstydlive, ale zapytam, jaką zapłatę otrzyma Pan Komisarz, który będzie tą funkcję pełnił, proszę Państwa to trzeba wiedzieć bo słyszałem, że więcej niż Pan Prezydent za miesiąc.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

No właśnie, cztery lata temu Pan nie pytał, a teraz pyta. Następny bardzo proszę Pan Bogusław Kośmider, bardzo proszę Pani Marta.

**Radna – p. M. Patena**

Ja chciałam prosić Pana Przewodniczącego, aby umożliwił mi poznanie Pana Mateusza Bochacika, jeżeli, bo wydaje mi się, że jeżeli to jest takie indywidualne głosowanie na konkretną osobę to ja chciałabym wiedzieć jak ten Pan wygląda, jak ten Pan mówi, jeżeli by się to udało to wtedy wezmę udział w głosowaniu, a jeżeli nie to nie będę mogła głosować nad tym drukiem.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Dobrze, udostępnię, proszę mi wierzyć, nie chowam. Bardzo proszę Pan Bogusław.

**Radny – p. B. Kośmider**

Znaczy proszę Państwa jak czytam zadania Komisarza Wyborczego, że ustala granice i numery okręgów wyborczych, ustala i podaje do publicznej wiadomości osobno liczby wybieranych, podaje do wiadomości granice okręgów, powołuje komisje wyborcze, wykaz tych zadań, który tutaj jest to są zadania organizacyjne. Jeszcze raz ponawiam pytanie jakie doświadczenie organizacyjne ma kandydat bo to jest podstawa i trzecia sprawa, o tym czy ta Rada była katastrofą czy nie to zadecydują mieszkańcy już za dwa miesiące. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Chciałbym tylko Panu przypomnieć, że tak naprawdę to trzy lata wyście rządzili, my tylko rok, ale dobrze, bardzo proszę o zabranie głosu Pana Radnego.

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Panie Przewodniczący! Panie Sekretarzu! Szanowni Państwo!

Ja z wypowiedzi Pana Sekretarza i Pana Przewodniczącego Rachwała zrozumiałem w ten sposób, że w zasadzie Komisarz Wyborczy nie musi mieć żadnych szczególnych kompetencji ani wiedzy o funkcjonowaniu dzielnic, ani znajomości ordynacji wyborczej, ani doświadczenia organizacyjnego w przeprowadzaniu tego typu akcji. Ważne żeby był prawnikiem, akurat jest aplikantem, w zasadzie urzędnicy czyli jego biuro wyborcze robi wszystko za niego i wszystko będzie dobrze. Jest to specyficzne podejście, ja jednak apeluję żeby byś może zastanowił się nad znalezieniem osoby, która spełnia oba kryteria, a więc jest prawnikiem, posiada odpowiednie wykształcenie, nie naruszy tej tradycji, aby komisarzami wyborczymi nie byli prawnicy, a równocześnie zna specyfikę dzielnic, ordynację wyborczą, była zaangażowana przy poprzednich wyborach do tego typu działań, ja nie wskazuję

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

konkretnej osoby, ale wystarczy rozejrzeć się po pracownikach Urzędu Miasta Krakowa na przykład, którzy na co dzień współpracują z dzielnicami, a znajdę przynajmniej kilku prawników, również na przykład w trakcie przewodów doktorskich czy robiących aplikacje, którzy mogliby pełnić tę funkcję i doskonale się w tym odnajdą. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Zwłaszcza żeby był z Platformy. Bardzo proszę.

**Radny – p. St. Rachwał**

Panie Przewodniczący ja jestem zaskoczony słowami mojego przedmówcy bo ja nic takiego nie powiedziałem, nie będę Panu tutaj czytał jakie są kompetencje Komisarza ponieważ Pan je zna ja znam, więc nie będę czytał, one naprawdę są duże, zresztą pozwolił sobie to przedstawić w skrócie Pan Kośmider, natomiast rozpoczyna się jakaś dyskusja bezprzedmiotowa, nie komfortowa dla Radnych i chyba dla kandydata, natomiast ja jestem przekonany, że po prostu Radni zadecydują i wybiorą wskazaną osobę przez Pana Prezydenta bo chcę uprzejmie powiedzieć, że oczywiście Rada decyduje, ale to wskazał Pan Prezydent, a nie jakaś określona grupa Radnych.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Bardzo proszę Pan Jakub Bator.

**Radny – p. J. Bator**

Ja po pierwsze chciałem zwrócić uwagę, że jednak posuwacie Państwu się już za daleko i zarzucacie, zwłaszcza Pan Jerzy Fedorowicz zachowuje się wyjątkowo niegrzecznie zarzucając nie wiem z jakiego powodu czerpie Pan taką wiedzę, absolutny brak kompetencji przedstawionemu przez Pana Prezydenta kandydatowi, ale myślę, że źródło tego zachowania jest jedno, znaczy to jest absolutna obsesja Platformy na temat PiS-u, czegokolwiek by druk dotyczył, a nie daj Boże kandydat nie byłby członkiem Platformy Obywatelskiej to jest już wystarczający powód do tego, żeby wylewać po prostu wiadra jadu na każdego. Ja myślę, że tym razem akurat trafiło na Pana Bochacika, kiedy indziej trafi na kogokolwiek innego, tak się złożyło proszę Państwa, że Pan Mateusz nie jest członkiem Platformy Obywatelskiej, ale może nadrobi ten błąd, nie wiem, można go zapytać, możecie mu taką propozycję złożyć i wtedy jak rozumiem te kompetencje posiadzie. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pani Radna Jantos.

**Radna – p. M. Jantos**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Ja bym prosiła żeby uciąć tą rozmowę o oficjalne powiedzenie czy są jakieś bezpośrednie powiązania personalne, zawodowe Pana, o którym rozmawiamy z Klubem PiS-u, tylko o taką informację prosiłabym. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Bardzo proszę Pan, najlepiej jakby był z Platformy.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

Nie chciałbym się tutaj nadmiernie nad tymi różnymi wątkami rozwodzić, natomiast tak w pewnej kolejności jak tu padały pytania ze strony Państwa czy pewne tezy. Po pierwsze czy nie byłoby może lepiej jakby to był ktoś z Urzędu, w tym w szczególności ktoś kto na co dzień współpracuje z dzielnicami. Można do tego różnie podchodzić. Wydaje się, że ze względu na te funkcje o charakterze pewnym nadzorczym nad przestrzeganiem przepisów prawa wyborczego pożądanym jest być może żeby to była osoba nie związana bezpośrednio z realizacją tego rodzaju zadań jak współpraca z dzielnicami. Mówię tu jeszcze raz o tej analogii, że Wojewódzkim Komisarzem Wyborczym jest np. sędzia sądu apelacyjnego i w poszczególnych województwach też to tak wygląda. Po drugie było pytanie o kwestie uposażenia czy zapłaty, jak to zostało tutaj ujęte, dieta dla Komisarza jest ustalona zarządzeniem Prezydenta Miasta i obejmuje całość wykonywanych przez niego funkcji, a więc do czasu złożenia sprawozdania kolejnej Radzie z przeprowadzonych wyborów i to jest łącznie kwota 18 tys. zł. Natomiast jeżeli Pan Radny Woźniakiewicz był uprzejmy powiedzieć, że tak zrozumiał moją wypowiedź, że to powinna być osoba, czy może być osoba bez kwalifikacji, bez przygotowania to jeśli Pan to zrozumiał to zrozumiał mnie Pan opacznie, przeciwnie, uważam, że to powinna być osoba, która ma kwalifikacje. Odnośnie kwestii politycznych, jakichś powiązań to ja tego nie ustalałem, zresztą mam wątpliwości czy zbieranie takich danych o osobach kandydujących na tego rodzaju funkcje czy stanowiska mieści się w ogóle w uprawnieniach gromadzenia danych o sferze życia, które jest jakby indywidualną sprawą tych osób. I w końcu było jeszcze jedno pytanie dotyczące kwestii – czy były inne kandydatury – otóż tak jak powiedziałem ze strony Rady, a która jest do tego upoważniona żeby powołać Komisarza Wyborczego ani ze strony poszczególnych Radnych poza tym jednym wystąpieniem Pana Przewodniczącego jakieś inne propozycje nie wpłynęły, gdyby wpłynęły byłyby tak samo poważnie rozważone i nie należy wykluczyć, że zgłoszona byłaby inna osoba. Prezydent ze względu na to, że pełni funkcję organu wykonawczego, a te wybory mają charakter wyborów powszechnych do ciała o charakterze przedstawicielskim nie chce nadmiernie ingerować w tą kwestię poprzez np. wyznaczanie do pełnienia tych funkcji pracowników Urzędu. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Dziękuję bardzo. Ja tylko odpowiem Pani Radnej, Pan Bochacik był asystentem śp. Zbigniewa Wassermanna, był asystentem śp. Zbigniewa Wassermanna, wystarczy Pani, dziękuję, sam odpowie zresztą Pan Bochacik, damy mu głos, pozwolicie Państwo żeby udzielić mu głos. Pani Radna chce poznać go.

**Pan Mateusz Bochacik**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja będę stał jednak na takim stanowisku jakie również zaprezentował Pan Sekretarz, to znaczy w mojej ocenie – uprzedzając pewne fakty – chciałem zaznaczyć, że ordynacja wyborcza jest mi już znana w stopniu myślę bardzo dobrym i uważam, że jednak wiedza prawnicza jest kluczowa, to znaczy proszę zwrócić uwagę, że podstawowym zadaniem Miejskiego Komisarza Wyborczego jest jednak nadzór nad przestrzeganiem prawa wyborczego, w tym ordynacji. Natomiast kwestie organizacyjne, na które zwraca uwagę Pan Przewodniczący oczywiście również są bardzo ważne, natomiast wydaje mi się, że wynika to również właśnie z tej ordynacji, że to biuro wyborcze jakby przeprowadza tutaj te kwestie organizacyjne przez ten najtrudniejszy etap. Natomiast co do przynależności politycznej, nigdy nie byłem członkiem żadnej partii, rzeczywiście tak jak powiedział Pan Przewodniczący byłem pełnomocnikiem Pana Posła Zbigniewa Wassermanna, również jego asystentem zgłoszonym

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

formalnie do Sejmu, takie są fakty i to wszystko, jeśli Państwo macie jeszcze jakieś pytania bardzo proszę. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pani Małgorzata Jantos.

**Radna – p. M. Jantos**

Szanowny Panie Przewodniczący! Szanowny Panie Prezydencie!

Pan mi się podoba, taki młody, przystojny człowiek, nie mam nic przeciwko, czy Pan jest członkiem PiS-u, nie, proszę Państwa ja jestem bardzo uczulona – w podręcznikach i w publikacjach nazywa się to korupcją polityczną – więc ja bardzo jestem uwrażliwiona w każdym momencie, w którym widzę, że komuś się za coś płaci dlatego, że, nie za jego inteligencję, profesjonalizm itd., ale za głębsze sfery jego życia, jestem na to bardzo uczulona i w związku z tym tego typu zachowania czy propozycje mi się po prostu nie podobają. Myślę, że w mieście i w Urzędzie jest bardzo dużo, tym bardziej, że nie usłyszeliśmy do końca o uposażeniu Pana, to są dwa miesiące właściwie.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Trzy miesiące.

**Radna – p. M. Jantos**

Trzy miesiące. W związku z tym proszę Państwa ja nie pochwalam tego typu decyzji biorąc pod uwagę, że w tym mieście poza, za przeproszeniem, podziału na wszelkiego rodzaju partie i opcje jest jeszcze bardzo wiele osób, które są kompetentne, doskonale i nie powiązane z żadną partią. Niestety każdy z nas, mówię także i o sobie, w jakiś sposób wpisując w swoje CV połączenie z partią ma świadomość tego, że w jakiś sposób, kiedyś w przyszłości może to zaowocować negatywnie chociażby w tym przypadku, o którym mówimy. Ja uważam, że to nie powinno się dziać w taki sposób. Przepraszam, wracam do sprawy, podręczniki mówią i ludzie, którzy się znają o pojęciu korupcji politycznej, nie mówię ad vocem, ale można to podejrzewać.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Zachęciła Pani mnie do przeanalizowania wszystkich stanowisk w Krakowie czy przynależą do Platformy czy nie. Dziękuję bardzo. Mam prawo powiedzieć tak samo jak Pan. Bardzo proszę kto z Państwa Radnych chciał jeszcze zabrać głos? Bardzo proszę Pan Radny Kośmider. To jest dyskusja poniżej pewnych parametrów Panie Radny Zięba.

**Radny – p. B. Kośmider**

Po pierwsze dziękuję Panu Przewodniczącemu, że dopuścił mnie trzeci raz do głosu, po drugie proszę Państwa tutaj zaczęliśmy się przerzucać Platforma, PiS, ja rozumiem, że wybory do rad dzielnic mają być, jako organizacyjnie, robione apolitycznie. Jeżeli by się okazało, a wygląda na to, że tak, że Pan był związany z PiS-em bo był Pan Dyrektorem Biura Poselskiego Pana śp. Wassermanna, przepraszam, był Pan Dyrektorem Biura Polskiego, co jest jakby normalne, Pan gdzieś pracował i to jest Pana święte prawo tym niemniej jest Pan w jakiś sposób związany z Prawem i Sprawiedliwością i wydaje się, że Rada Miasta Krakowa nie powinna na Komisarza Wyborczego powoływać osobę związaną politycznie z jakimś ugrupowaniem. Do Rady startują osoby z różnych środowisk – nie mówię o korupcji czy coś

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

bo to jest jakby inna sprawa – ale co do zasady, nie powinniśmy na Komisarza wybierać osobę, która jest związana z jednym ze startujących środowisk. To jest generalnie zasada sędziowska, że Komisarz Wyborczy jest pewnego rodzaju sędzią, pewnego rodzaju sędzią w sprawach wyborczych i on nie może być stronniczy, a nawet nie może być podejrzenia o stronniczość, a jak nie będzie podejrzenia, Pan jest mecenasem i Pan rzymskie zasady prawa zna, jak nie będzie podejrzenia jeżeli Pan był związany z Prawem i Sprawiedliwością bo był Pan Dyrektorem Biura Poselskiego spółki Pana Zbigniewa Wassermanna. Ja bardzo proszę Pana Prezydenta o rozważenie tej kandydatury bo moim zdaniem kroi się sprawa podważenia tej decyzji nawet w sądzie ze względu na podejrzenie stronniczości. Proszę Państwa nie strzelajmy sobie do własnej bramki, mamy mnóstwo osób, które mogłyby być z różnych środowisk, niezależnych, takich, których nie można podejrzewać, które nie są związane z określonym środowiskiem. Komisarz Wyborczy to jest osoba, która prowadzi procedurę wyborczą, w pewnych sprawach będzie rozstrzygała i powinna być jak żona cezara, poza wszelkimi podejrzeniami, poza podejrzeniem o stronniczość, a jeżeli ktoś był związany z określoną partią polityczną to trudno nie uznawać, że nie jest w jakiś sposób emocjonalnie czy politycznie z tą ekipą związany. Tak, że bardzo proszę Pana Prezydenta, w jego imieniu Pana Sekretarza o rozważenie tej sprawy ponieważ moim zdaniem zaczynamy w bardzo poważną sprawę wchodzić, zaczynamy wybierać na Komisarza Wyborczego osobę, która jest w jakiś sposób związany z jedną z grup politycznych startujących w tych wyborach. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Ostatni głos zabiera Pan, kandydat i zamykam dyskusję.

**Pan Mateusz Bochacik**

Ja pozwolę sobie jeszcze tylko jedno zdanie dla Pana Przewodniczącego. Panie Przewodniczący uważam, że bezpodstawnie zarzuca mi Pan polityczne powiązanie, ponieważ tak jak powiedziałem nie jestem i nigdy nie byłem członkiem Prawa i Sprawiedliwości, to nie jest tak, że po zostaniu aplikantem zrezygnowałem z członkostwa np. w partii, a polityczne powiązanie z tym właśnie mi się kojarzy. Natomiast to czy ktoś gdzieś pracował no to wydaje mi się mało poważne. Natomiast oczywiście niezależność adwokacka nie jest aż tak mocna jak niezależność sędziowska, ale wydaje mi się, że kwestionowanie przez Pana mojej niezależności, nie poparte żadnymi mocnymi przesłankami, nie jest poważna po prostu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła czytanie projektu, proszę Państwa stwierdzam, że Rada odbyła czytanie projektu uchwały według druku Nr 1824. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na godzinę 14.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 14.30. Kolejny druk:

**POWOŁANIE KOMISJI ODWOŁAWCZEJ W WYBORACH DO RAD DZIELNIC.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1825, referuje Pan Paweł Stańczyk, bardzo proszę.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Kolejnym istotnym ogniwem w tym procesie wyboru rad dzielnic jest Komisja Odwoławcza, którą zgodnie z paragrafem 17 powołuje Rada Miasta na wniosek Prezydenta. W skład tej Komisji wchodzi: Przewodniczący, Zastępca, Sekretarz i dwóch członków. Członek Komisji



**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

nie może kandydować na Radnego ani być mężem zaufania, obsługę tej Komisji zapewnia również biuro wyborcze. Zgodnie z paragrafem 13 do zadań tej Komisji należy: rozpatrywanie skarg dotyczących spisu wyborców, skarg na postanowienia i wytyczne Miejskiego Komisarza Wyborczego, protestów wniesionych przez wyborców przeciwko ważności wyborów. Komisja Odwoławcza w sprawach skarg wydaje postanowienie, a w sprawach protestów orzeczenia. W druku Nr 1825 w sprawie powołania Komisji Odwoławczej w wyborach do rad dzielnic Prezydent powoduje, powołanie do składu tej Komisji pięciu pań, których nazwiska i kwalifikacje wymienione są w uzasadnieniu do projektu, w szczególności na Przewodniczącą Komisji proponuje się powołanie Pani sędzi Adrianny Długosz – sędzi sądu rejonowego, ze względu na istotne kwestie z zastosowaniem technik informatycznych w skład tej komisji wchodzi także Dyrektor Wydziału Informatyki jako członek Komisji, pozostałe osoby są prawnikami, o tych kwalifikacjach, o których mowa w uzasadnieniu. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję? Dziękuję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1825 Określam termin wprowadzania autopoprawek na godzinę 14.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na godzinę 14.30.

**Radny – p. J. Pilch**

Szanowne Panie! Szanowni Panowie!

Chciałem Państwu przedstawić delegację z Iranu, która zagościła, są to Radni Miasta Irańskiego i chcieli zobaczyć jak wygląda Sesja Rady Miasta Krakowa. Bardzo serdecznie witam.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Bardzo serdecznie witamy, pozdrawiamy i życzymy wszystkiego najlepszego. Bardzo nam miło, że Państwo tutaj goszczą, przechodzimy teraz do punktu:

**INTERPELACJE I WNIOSKI RADNYCH**

Bardzo proszę, zapraszam do zgłaszania elektronicznego lub do protokołu. Bardzo proszę Pani Marta Suter, bardzo proszę, nie działał system, Pani podniosła pierwsza rękę więc tak zdecydowałem, bardzo proszę.

**Radna – p. M. Suter**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Bardzo szkoda, że nie ma nikogo z Państwa Prezydentów.

Interpelacja w sprawie zaniedbań urzędniczych na przykładzie poszkodowanych mieszkańców przez powódź przy ulicy Gościnnej. Szanowny Panie Prezydencie, w związku z desperackimi interwencjami mieszkańców ulicy Gościnnej, którzy spotykają się z totalnym brakiem zrozumienia ze strony urzędników zwracam się z prośbą o podjęcie działań przez Pana Prezydenta mających na celu poprawę ich pracy i zrozumienie mieszkańców znajdujących się w tragicznej sytuacji życiowej. Mieszkańcy ulicy Gościnnej już 4 sierpnia br. poinformowali Wojewodę, Pana Prezydenta, Wydział Bezpieczeństwa i Zarządzania Kryzysowego Urzędu Miasta Krakowa o zagrożeniu jakie powoduje nieuregulowana od lat rzeka Wilga przy ulicy Gościnnej, a w ogóle jest nieuregulowana, ale oni akurat zgłaszali tam. Skierowali oni też zarzuty przeciwko Małopolskiemu Zarządowi Melioracji i Urządzeń Wodnych, które dotyczyły: zaniedbań inżyniersko – technicznych przez okres prawie 20 lat np. brak wzmocnionych brzegów, wałów, zarośnięte brzegi, brak melioracji, zmiana koryta

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

rzeki Wilgi po ostatnich powodziach. Następna grupa zarzutów dotyczyła złej organizacji, a mianowicie nie podjęcie żadnych działań tylko lokalne wizje, które nic nie wniosły do sprawy i powtarzanych przez prawie miesiąc, iż nie ma środków finansowych. Dodatkowo w tej sprawie zorganizowane zostało spotkanie prośbę Państwa 25 sierpnia, dlatego bardzo ważne są daty, 2010 roku w Radzie Dzielnicy X, na którym obecni byli przedstawiciele Małopolskiego Zarządu Melioracji i Urządzeń Wodnych oraz przedstawiciel Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu, którzy oświadczyli, iż pomimo stwierdzonego stanu faktycznego, przepraszam, jestem trochę zdenerwowana tym faktem bo cały czas przeżywam to z tymi ludźmi i wiedzy o zagrożeniu jakie powoduje rzeka Wilga nie ma środków na żadną inwestycję w tym terenie. Pomimo podejmowania działań przez mieszkańców ulicy Gościnniej, które okazały się trafne ponieważ w dniach 3 do 5 września br. sprawdziły się ich najczarniejsze scenariusze i w wyniku dziesiątego od wiosny wylania rzeki Wilgi z koryta został oberwany brzeg wzdłuż ulicy Gościnniej między innymi na wysokości posesji 15, 17. Żadne działania przez urzędników nie zostały podjęte. Nieruchomości zaczęły tracić oparcie i stanowią zagrożenie dla domów mieszkalnych. W tej sprawie posiadają oni opinię konstrukcyjno – budowlaną oraz geologiczną. Obecnie budynek numer 17 na skutek powstałego osuwiska został całkowicie popękany. W ciągu kilku dni popękania stale się powiększają. W wyżej wymienionym budynku nachyleniu uległa podłoga w pomieszczeniach mieszkalnych, co powoduje nie domykanie się w nich drzwi pomimo, iż właściciel dokonuje co kilka dni niezbędnych podcięć, aby umożliwić zamknięcie pomieszczeń. Z powyższej sytuacji wynika, iż liczy się każda godzina ponieważ obecnie jest ogromne zagrożenie katastrofą budowlaną. W związku z powyższym mieszkańcy zawiadomili Wojewódzki i Powiatowy Nadzór Budowlany. Z informacji przez nich przekazanych wynika, iż współpraca z tymi instytucjami przedstawia się fatalnie, nie ma żadnych konkretów, jeżdżą, proszą, błagają, aby ktoś napisał kilka zdań na ich temat. Wszyscy specjaliści z zakresu geologii i hydrotechniki konstrukcji budowlanych wydają, oczywiście oni prywatnie sobie proszą bo nie mają innej możliwości, wydają konieczność natychmiastowych zabezpieczeń, aby ratować domy, a Nadzór twierdzi, że dopóki nie ma uszkodzeń w samym budynku to sprawy dla nich nie ma. Powiatowy Inspektor Nadzoru Budowlanego stwierdził, że zasadne i niezbędne jest wykonanie robót w celu zapobieżeniu zniszczenia i uszkodzeniu budynku mieszkalnego /.../

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Przepraszam Pani Radna czy mogę prosić Państwa Radnych na salę, bardzo proszę.

**Radna – p. M. Suter**

Państwa Radnych interesują tylko wybory, nie interesują Państwa nic sprawy ludzkie.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Zapraszam Państwa Radnych na salę obrad bo inaczej będę sprawdzał obecność, bardzo proszę.

**Radna – p. M. Suter**

Powiatowy Inspektor Nadzoru Budowlanego stwierdził, że zasadne i niezbędne jest wykonanie robót w celu zapobieżeniu zniszczenia i uszkodzenia budynku mieszkalnego jednorodzinne przy ulicy Gościnniej 15. Nadzór Budowlany stwierdził, iż niezbędne jest natychmiastowe wykonanie melioracji stoku celem jego osuszenia aby zatrzymać osuwanie. Na przedmiotowe roboty budowlane właściciele budynku złożyli do Wydziału Architektury i Urbanistyki stosowne zgłoszenie zamiaru wykonania robót budowlanych oraz wykonali stosowne dokumentacje geotechniczne. Jednakże decyzją numer – nie będę tutaj czytała – z

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

13 września Wydział Architektury i Urbanistyki wniósł sprzeciw wobec zamiaru wykonania prac przy odbudowie osuwającego się stoku na działce 346/6 obręb 93 Podgórze pomimo zaleceń wykonania takich prac przez Powiatowego Inspektora Nadzoru Budowlanego. W wyżej wymienionej decyzji Wydział Architektury i Urbanistyki stwierdził, iż inwestor zamierzający budować nowe urządzenia wodne służące kształtowaniu zasobów wodnych musi uzyskać decyzję administracyjną o pozwoleniu na budowę zgodnie z przepisami ustawy prawo budowlane. Okazało się jednak, iż zgodnie z prawem wodnym drenowanie należy do melioracji wodnych szczegółowych, na które nie jest wymagane pozwolenie na budowę. Mieszkańcy pomimo ogromnej tragedii zmuszeni są nocami po prostu poprzez opieszałość urzędników sami nocami studiować prawo oraz przepisy związane ze swoją tragedią. Ponadto MOPS, do którego zwrócili się mieszkańcy posesji numer 17, którzy mają – zaraz Państwo zobaczą, codziennie im bardziej pęka – przy ulicy Gościnniej o pomoc finansową jako poszkodowani przez powódź 2010 okazało się, iż również nie posiada żadnej wiedzy na temat tej pomocy. Z informacji uzyskanych od mieszkańców wynika, iż inspektorzy ich pytają z jakiej puli chcieliby skorzystać. Niewiedza, niekompetencja, marazm, znieczulica. Ponadto mieszkańcy posesji numer 17 do dziś nie mogą doczekać się na umówioną wizję lokalną Powiatowego Inspektora Nadzoru Budowlanego. Terminy zaplanowanych wizji są ciągle przesuwane. Pani Prezydencie uważam, iż pomoc dla ludzi poszkodowanych przez powódź powinna odbywać się bez zbędnych procedur, przekładania stosów dokumentów, natomiast w przypadku poszkodowanych mieszkańców ulicy Gościnniej wymagania są ogromne. Ponadto uważam, iż wzdłuż ulicy Gościnniej konieczne jest wykonanie odwodnienia – choćby prowizorycznego – gdyż wszystkie wody opadowe spływają z jej nawierzchni poprzez poszczególne posesje do rzeki Wilgi. Ten fakt niewątpliwie przyczynia się do powstawania wyżej wymienionego osuwiska.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Pani Radna już jest przekroczony czas, 4 minuty.

**Radna – p. M. Suter**

Panie Przewodniczący ile było czasu przekroczonego, czy Pan się nadaje, czy może być, czy nie może być, czy jest ładny, czy jest przystojny, a Pan mi powie w takiej sytuacji, że jest czas przekroczony. Pani Przewodniczący na litość Boską po co ci ludzie nas wybrali, nie po to żeby gadać o głupotach tylko o tym, bo ludzie w każdej chwili mogą stracić wszystko.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Pani Radna proszę się nie denerwować, ja tylko uprzejmie Pani zwróciłem uwagę ponieważ teraz Przewodniczący mi przekazał, że ma być wystąpienie /.../

**Radna – p. M. Suter**

Ale ja muszę dokończyć, muszę pokazać wszystkim.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Pan Przewodniczący mi przekazał, że ma być wystąpienie Przewodniczącego z Iranu i dlatego zwracam Pani uwagę, że jest potrzebny czas.

**Radna – p. M. Suter**

Mieszkańcy ulicy gościnniej stoją na stanowisku, iż nie chcą żadnych odszkodowań, proszę zobaczyć, chcą po prostu ratować się poprzez wykonywanie właściwych robót, tu Państwo właśnie wykonują, tu jest ten dom, który jeszcze nie popękał i tu Państwo wykonują za

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

własne pieniądze tą meliorację, najpierw powiedziano, że muszą i to jak najszybciej, tu jest rzeka Wilga taka malutka w tej chwili, a tak wygląda sytuacja, proszę zobaczyć i w momencie gdy ci Państwo zrobili tą meliorację, bo ona już jest prawie zrobiona to rzeczywiście, bo cały czas stopniowo, cały czas codziennie po trochu ta ziemia się osuwała, w tym momencie się zatrzymało dlatego, że nie ma tego ciężaru i w razie opadów, które w każdej chwili wiemy, że mogą nastąpić już wtenczas ta woda pójdzie i nie będzie ten ciężar, bo oni mają badania jak się zwiększa ciężar tej ziemi gdy po prostu to jest nie zmeliorowane. I oni nie chcą żadnych odszkodowań, chcą po prostu, sami Państwo widzicie na tych zdjęciach, że chcą ratować się przez wykonanie właściwych robót. Jednakże dotychczasowe decyzje podejmowane przez urzędników idą w kierunku, iż zgodnie z przepisami ich budynki muszą spływać, po prostu muszą spływać żeby im mogli coś pomóc. Podczas jednej z wizji lokalnych inspektorzy stwierdzili, iż interesują ich jedynie budynki, natomiast nie zajmują się osuwiskami, co jest niezgodne z ustawą o szczególnych rozwiązaniach związanych ze skutkami powodzi z 2010 roku, tu dokładnie cytuję, z późniejszymi zmianami. Obecnie doszło do paradoksalnej sytuacji, iż mieszkańcom uniemożliwia się ratowanie całego dorobku życia strasząc ich, iż będą ukarani, tak, tak dostają, że będą ukarani. Zdaniem Premiera Donalda Tuska wszyscy mieszkańcy Rzeczypospolitej Polskiej otrzymują pomoc, nie ważne czy jest to 30 czy 40 domów czy jeden dom, bez zbędnych wymagań proceduralnych. Okazuje się w praktyce, że nie ma to zupełnie zastosowania, zamiast pomocy są jedynie utrudnienia. Ja zwracam się mając powyższe na uwadze i tragedię tych ludzi, uprzejmie proszę o zobligowanie podległych Panu Prezydentowi urzędników oraz o interwencję, to szczególnie dotyczy Wojewody Małopolskiego, myślę, że Prezydent ma takie możliwości, w sprawie zaniedbań ze strony urzędników Małopolskiego Zarządu Melioracji i Urzędzeń Wodnych. Proszę Państwa ja chciałam się zwrócić jeszcze do mediów, do przedstawicieli mediów, którzy naprawdę mogą nam pomóc, są też po to bo mają takie instrumenty z rękach, że mogą pomóc tym ludziom, ja bardzo proszę wszystkich o zainteresowanie tą sprawą, o pomoc, ja proszę o odpowiedź jeśli chodzi o tą interpelację nie w takim ustawowym czasie dwa tygodnie czy miesiąc tylko proszę o odpowiedź natychmiastową dlatego, że tutaj się liczą tylko godziny, ja nie wiem czy nie przychodzi ciągle to samo, albo nie przychodzi to drugie, bo tam jeszcze chciałam Państwu pokazać, ja byłam tam w czwartek, widziałam pęknięcia w siedemnastce i byłam wczoraj i te pęknięcia się cały czas posuwają, ci ludzie wywożą dzieci bo dzieci żyją, proszę zobaczyć bo piętnastka jeszcze nie ma nic, tam gdzie to osuwisko było.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Ale Pani Radna przepraszam bardzo, z szacunkiem, nie można prowadzić interpelacji 15-minutowej, przepraszam bardzo. Przepraszam bardzo, proszę zakończyć interpelację.

**Radna – p. M. Suter**

Zawsze się do tego stosowałam przez 4 lata, nigdy nie przekraczałam czasu więc jeśli na koniec kadencji przedłużę to bardzo Państwa przepraszam, ale uważam, że to jest taka sytuacja i proszę media żeby nas, codziennie artykuły kto właśnie na którym miejscu na liście, kto będzie kandydował z PiS, kto z Platformy, kto z tego czy z tamtego, ludzie, błagam was, macie instrumenty w ręce, pomóżcie tym ludziom bo mi się wydaje, że to jest w tej chwili bardzo ważne bo my czasami nie wiemy jakie są tragedie ludzkie, proszę zobaczyć, te pęknięcia cały czas, ja widziałam to w czwartek i wczoraj jakie są, pewnie dzisiaj będą jeszcze większe. Tutaj się każda godzina liczy i bardzo proszę o odpowiedź jak najszybciej w sprawie tej interpelacji i proszę o pomoc.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

Dziękuję bardzo. Ogłaszam teraz minutową przerwę i zapraszam wszystkich Radnych, będę sprawdzał obecność.

**PRZERWA**

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Zapraszam Państwa na salę, sprawdzam obecność. Czy wszyscy Państwo wcisnęli przycisk obecny? Dziękuję bardzo. Proszę o zabranie głosu Pana Przewodniczącego Józefa Pilcha.

**Przewodniczący Rady Miasta Krakowa – p. J. Pilch**

Szanowne Panie! Szanowni Panowie!

Pozwólcie, że – bardzo bym prosił o minutę spokoju – mamy gości z Iranu, Pan Radny z Iranu chciałby pozdrowić przynajmniej Radnych Krakowskich i pozwólcie, że udzielię głosu.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Bardzo proszę o zabranie głosu, bardzo serdecznie Pana witamy.

**Wystąpienie Gościa.**

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo za obecność i za słowa, rozumiem, że w większości rozumieliśmy je. Przechodzimy do dalszych interpelacji. Bardzo proszę Pani Barbara Mirek – Mikuła.

**Radna – p. B. Mirek – Mikuła**

Szanowny Panie Prezydencie! Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Moja interpelacja będzie myśleć taką klamrą pomiędzy tym co powiedziała Pani Suter, a tym co ja chcę powiedzieć, ażeby to powiedzieć krótko tylko wprowadzę w sytuację. Znaczący mianowicie to co powiedziała Pani Radna Suter myślę, że tym bardziej powinno dopingować nas do takiej staranności przy uchwalaniu planów miejscowych, myślę tutaj o tym, aby jednak dobrze przemyśleć kwestie pozwoleń na budowę na terenach osuwiskowych. Moja interpelacja również dotyczy kwestii powodziowych, ale powiem szczerze, że kiedy wczoraj udawałam się na spotkanie, w którym uczestniczył również Pan Radny Bystrowski, Pan Radny Gilarski, Pan Radny Pietrus oraz przedstawiciele dzielnicy VIII oraz w zarządzie spółdzielni Podwawelskiej byłam przekonana, że rzecz będzie dotyczyć rewitalizacji osiedla Podwawelskiego. Ukłon w stronę Pana Radnego Kośmidera, rewitalizacji, a nie rehabilitacji jak się to pojawia w niektórych dokumentach naszego Urzędu Miasta. Proszę Państwa dwa słowa na temat tej rewitalizacji tylko powiem, ponieważ myślę sobie, że większość z Państwa znajdzie się w następnej Radzie, Panie Radny ja nigdy nie przypuszczałam, że to jest tak nieprawdopodobnie skomplikowana procedura, dowiedzieliśmy się, usłyszeliśmy cały harmonogram różnego rodzaju pism, które wysyłała spółdzielnia Podwawelska do różnych przedstawicieli miasta, powołano się tutaj na przykład gdański, który podobno jest jakimś wiodącym przykładem w Polsce, oni to robią 5 lat i tak naprawdę trudno powiedzieć, w którym są punkcie, cały czas jest to faza dokumentacyjna, ekspertyzy itd., itd. Natomiast proszę Państwa ja nie o kwestiach estetycznych dotyczących rewitalizacji osiedli krakowskich chciałam powiedzieć tylko raczej o kwestiach związanych z katastrofą budowlaną. Proszę Państwa w tym programie rewitalizacji pojawia się taki punkt związany z zagrożeniem powodziowym na jakie to osiedle jest narażone od wielu lat, a ostatnia powódź doprowadziła tam być może, nie wiem, z Kapelanki to jest niewidoczne, ale zostały wykonane ekspertyzy i apelowano do nas w dość dramatyczny sposób żeby się nie okazało, że na taki apel będzie za późno, żeby po prostu bloki na osiedlu Podwawelskim nie zawaliły się wskutek katastrofy

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

budowlanej bo takie ekspertyzy zostały zrobione w piwnicach, które były zalane po stropy i te ściany – tak jak tu mówiła Pani Marta Suter – również w tych blokach pękają. Bardzo serdecznie proszę Pana Prezydenta o precyzyjną odpowiedź na pytanie jak w dostępnych dziś analizach przeprowadzanych na okoliczność zagrożenia powodziowego widziany jest problem osiedla Podwawelskiego, mówię o tych kwestiach powodziowych, jak definiowane są przyczyny zalewania tego osiedla, jakie działania i w jakim czasie zostaną podjęte w celu zapobieżenia nie tylko bieżącym bytowym tragediom ludzkim, ale też zapobieżenia katastrofie budowlanej. Prosiłabym o przedstawienie harmonogramu i również apeluję o potraktowanie tej sprawy jako pilnej żeby się potem nie okazało, że trzeba będzie szukać winnego. Przepraszam za mój dość taki dramatyczny ton, ale myślę, że potwierdzą obecni Radni, obecni na tym spotkaniu, że rzeczywiście te diagnozy były dość przerażające, zresztą było też dwóch przedstawicieli Urzędu Miasta z Wydziału Strategii. Bardzo proszę o planowanych działaniach poinformować, ja odpowiedź na interpelację proszę przesłać również na adres Zarządu i Rady Nadzorczej Spółdzielni Podwawelskiej, a także do siedziby VIII dzielnicy. Natomiast wszystkim Państwu Radnym przyszłej kadencji kładę na sercu problem rewitalizacji osiedli krakowskich, ale ze szczególnym uwzględnieniem czy też naciskiem właśnie na kwestie bezpieczeństwa, a później na kwestie estetyki. Dziękuję serdecznie.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Dziękuję za zmieszczenie się w czasie, bardzo proszę kolejną osobę, Pan Bolesław Kosior do protokołu, Pani Katarzyna Migacz bardzo proszę.

**Radna – p. K. Migacz**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Moja interpelacja jest w sprawie ustalenia zasad wieszania plakatów wyborczych na słupach oświetleniowych. Szanowny Panie Prezydencie, rozpoczyna się kampania wyborcza. Wybory nie są przyspieszone tak jak to miało miejsce w wyborach parlamentarnych w 2007 roku, nikt nie jest niczym zaskoczony, wybory samorządowe odbywają się w terminie możliwym do przewidzenia. Wprowadzając Pana Prezydenta w tematykę interpelacji pozwolę sobie przypomnieć fragment artykułu Dziennika Polskiego z dnia 16 listopada 2007 pod tytułem: Zadośćuczynienie za nielegalne plakaty, kandydaci wpłacili 12 tys. zł. Czytamy w nim między innymi, cytuję: „Ani jeden komitet wyborczy nie uzyskał przed ostatnimi wyborami zgody Zarządu Dróg i Transportu na zawieszenie reklam wyborczych na słupach oświetleniowych, ale plakaty niektórych kandydujących do Sejmu i Senatu i tak wisały w wielu miejscach. Można je było zobaczyć nie tylko na ulicznych latarniach, niektóre reklamy zawieszono także na znakach drogowych czy ulicznych sygnalizatorach. Do środy nikt za to nie zapłacił. Mieliśmy świadomość, że plakaty na tekturach zostały umieszczone bez zgody zarządcy drogi, ale z uwagi na przyspieszone wybory nie byliśmy już w stanie otrzymać zezwolenia, wystąpiliśmy o nie, gdyż procedury jej uzyskiwania są długie – powiedział krakowski Radny Paweł Sularz, który między innymi reklamował się w ten sposób. Ponieważ umowy z Zarządem Dróg i Transportu nie można już podpisać po fakcie postanowiliśmy jednak dokonać zadośćuczynienia w inny sposób”. Koniec cytatu. Jeżeli Pan Prezydent życzyłby szerzej zapoznać się z poruszoną tematyką polecam szczególnie moją interpelację z 19 grudnia 2007 roku. W związku z bałaganem plakatowym jaki zapanował na słupach oświetleniowych w czasie kampanii 2007 proszę o informacje czy, a jeśli tak to kiedy została opracowana procedura uzyskiwania pozwoleń na zamieszczanie plakatów na słupach oświetleniowych w związku z rozpoczynającą się kampanią 2010. Szczególnie proszę o informacje: do kogo kandydaci powinni się zwracać z prośbą o pozwolenia na zamieszczanie

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

plakatów na słupach oświetleniowych, czy został przygotowany wzór pisma, jeżeli tak to jak wygląda, jaki termin jest przewidziany na odpowiedź, w mojej ocenie by uniknąć zarzutów o manipulację należy np. ustalić pierwszy termin zgłaszania podań, po jego upływie opublikować podania wszystkich kandydatów w internecie, a następnie zachowując odpowiednie proporcje podjąć decyzję i opublikować ją również niezwłocznie w internecie. Jeśli ktoś zgłosi się po pierwszym terminie wówczas jego wniosek powinien być rozpatrzony w terminie nie krótszym niż np. dwa tygodnie i nie dłuższym niż trzy tygodnie. Oczywiście wszystko musi być jawne. W przypadku gdyby się okazało, że istnieje ogólny zakaz wieszania plakatów wyborczych na słupach oświetleniowych proszę o poinformowanie o takim zakazie. Przede wszystkim proszę poinformować o ewentualnym zakazie kandydatów popierających Pana działalność. Byłaby to sytuacja mówiąc delikatnie wyjątkowo niezręczna gdyby się okazało, że współpracownicy Prezydenta o takich rzeczach nie widzą. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Pan Jerzy Woźniakiewicz do protokołu, Pan Bogusław Kośmider.

**Radny – p. B. Kośmider**

Uprzejmie proszę Pana Prezydenta o następujące dwie sprawy. Interpelacja pierwsza. Uprzejmie proszę o przekazanie mi informacji na temat przeprowadzonych przez spółki komunalne, wszystkie spółki komunalne inwestycji, przepraszam, danych finansowych spółek komunalnych w latach 2003 – 2010 ze szczególnym uwzględnieniem następujących spraw – dla danej spółki, sprzedaż, zysk, liczba zatrudnionych, nakłady na inwestycje i modernizacje, źródło finansowania tych inwestycji w danym roku czyli kredyty, środki bezzwrotne, żeby było łatwiej proszę żeby stany były robione na koniec roku bo takie coś jest w sprawozdaniu finansowym.

I sprawa druga. Uprzejmie proszę Pana Prezydenta, aby wzorem roku ubiegłego także w tym roku abym co miesiąc otrzymywał informacje na temat stanu realizacji budżetu w zakresie dochodów i wydatków z rozdzieleniem na poszczególne źródła dochodów i z rozdzieleniem na poszczególne tytuły wydatkowe. Dostawałem coś takiego w zeszłym roku, za co Panu Skarbnikowi wielokrotnie dziękowałem, w tym roku co miesiąc muszę interpelacyjnie o tą rzecz prosić, a myślę, że te dane są dość interesujące, co prawda Rada nie dyskutuje na temat informacji na temat wykonania budżetu, ale myślę, że przedstawienie tych danych trochę by Państwu zmieniło humor. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Panią Przewodniczącą Elżbietę Sieję. Do protokołu. Pan Radny Mirosław Gilarski – nieobecny, Pan Paweł Bystrowski do protokołu, Pan Jerzy Fedorowicz bardzo proszę.

**Radny – p. J. Fedorowicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Ja krótko. Chciałbym tylko w imieniu mieszkańców ulicy Studenckiej poprosić chyba przede wszystkim naszą straż miejską o dopilnowanie miejsc właśnie w tym rejonie ulicy Loretańskiej, powstał tam nie dawno sklep z tzw. dopalaczami, tam jest kilka szkół dosyć poważnych na tych ulicach, robi się dosyć nieprzyjemnie, mam sygnały, że odrzucona młodzież kręci się po kamienicach, wiem, że trudno nam jest z tym walczyć, z tym handlem, natomiast prosba mieszkańców żeby zadbać o ten rejon, ulica Studencka, Loretańska, to od razu się zgłaszam do Pana Komendanta. Dziękuję bardzo.

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Przechodzimy do kolejnego punktu:

**ODPOWIEDZI NA INTERPELACJE RADNYCH**

Bardzo proszę Pana Sekretarza Pawła Stańczyka.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja zbiorczo poinformuję, że w tym czasie od ostatniej Sesji wpłynęło 41 interpelacji, na trzy z nich Prezydent udzielił odpowiedzi, termin udzielenia odpowiedzi na pozostałe upływa odpowiednio między 28 września, a 4 października. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Przechodzimy do procedowania z tym, że była prośba żeby druk Nr 1765 został przesunięty ze względu na sprawy rowerowe. Kolejny druk:

**WYRAŻENIE WOLI REALIZACJI PRZEZ GMINĘ MIEJSKĄ KRAKÓW  
PROJEKTU OPIEKUN ŚRODOWISKOWY W RAMACH KONKURSU  
OGŁOSZONEGO PRZEZ MINISTRA PRACY I POLITYKI SPOŁECZNEJ.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1788, II czytanie, referuje Pan Dyrektor Jacek Kowalczyk, uprzejmie proszę.

**Zastępca Dyrektora MOPS – p. J. Kowalczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Do tego druku nie wpłynęły żadne poprawki i autopoprawki. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie projektu uchwały według druku Nr 1788, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk:

**ZMIANA UCHWAŁY NR XXVII/354/07 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 21  
LISTOPADA 2007 ROKU W SPRAWIE REALIZACJI PRZEZ GMINĘ MIEJSKĄ  
KRAKÓW ZINTEGROWANEGO AGLOMERACYJNEGO TRANSPORTU  
ZBIOROWEGO.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1789, II czytanie, referuje Pan Dyrektor Henryk Kamski, bardzo proszę.

**Zastępca Dyrektora ZIKiT – p. H. Kamski**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Do druku, do projektu uchwały według druku 1789 nie zgłoszono autopoprawek ani poprawek.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie projektu uchwały według druku Nr 1789, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk:

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO  
NIEOGRANICZONEGO LOKALU MIESZKALNEGO POŁOŻONEGO W**



**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

**BUDYNKU MIESZKALNO – USŁUGOWYM PRZY ULICY BIAŁOPRĄDNICKIEJ 7A Z POMIESZCZENIAMI PRZYNALEŻNYMI STANOWIĄCEGO WŁASNOŚĆ MIASTA KRAKOWA – MIASTA NA PRAWACH POWIATU, WRAZ ZE SPRZEDAŻĄ UŁAMKOWEJ CZĘŚCI GRUNTU POD BUDYNKIEM.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1791, II czytanie, bardzo proszę Panią Dyrektor.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Do przedmiotowego druku nie wpłynęły poprawki ani autopoprawki.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie projektu uchwały według druku Nr 1791, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk:

**WYRAŻENIE ZGODY NA UDZIELENIE BONIFIKATY PRZY SPRZEDAŻY W TRYBIE BEZPRZETARGOWYM – NA RZECZ NAJEMCY – LOKALU UŻYTKOWEGO OZNACZONEGO SYMBOLEM U001 USYTUOWANEGO W BUDYNKU POŁOŻONYM PRZY ULICY MARSZAŁKA JÓZEFA PIŁSUDSKIEGO 9 W KRAKOWIE STANOWIĄCEGO WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW, WRAZ ZE SPRZEDAŻĄ UDZIAŁU W GRUNCIE POD BUDYNKIEM.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1783, II czytanie, referuje Pani Dyrektor.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Wysoka Rado!

Do przedmiotowej uchwały nie wpłynęły poprawki ani autopoprawki.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie projektu uchwały według druku Nr 1793, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk:

**OKREŚLENIE LICZBY NOWYCH LICENCJI NA WYKONYWANIE TRANSPORTU DROGOWEGO TAKSÓWKĄ, PRZEZNACZONYCH DO WYDANIA W 2011 ROKU.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1792, II czytanie, referuje Pan Witold Krupiarz.

**Dyrektor Wydziału Ewidencji Pojazdów i Kierowców – p. W. Krupiarz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Do tego druku wpłynęła jedna poprawka Pana Radnego Gardy, Pan Prezydent ustosunkował się do tej poprawki pozytywnie. Chciałem jeszcze zwrócić Panie Przewodniczący uwagę na to, że przyjęcie tej poprawki automatycznie wstrzymuje dalsze procedowanie, ponieważ niezbędne jest zaopiniowanie tej poprawki przez związki zawodowe czyli głosowanie tego projektu w dniu dzisiejszym, po przyjęciu poprawki, będzie niemożliwe.

**Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja**

Dziękuję Panie Dyrektorze. Głos chce zabrać Pan Łukasz Osmenda, uprzejmi proszę.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Ja tylko chciałem wspomnieć, iż Komisja Infrastruktury pozytywnie zaopiniowała ten druk wraz z poprawką. Dziękuję.

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo, ale poprawka jest po terminie, termin już upłynął, opinii Komisji. Kto jeszcze w temacie poprawki chciał zabrać głos? Nie, dziękuję. Stwierdzam odbycie II czytania projektu uchwały według druku Nr 1792, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk:

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2010 /dot. zwiększenia planu dochodów i wydatków oraz zmian w planie wydatków w działach 600, 750, 801, 854, 900 i 926 oraz zmian w zadaniach zrealizowanych w trybie lokalnych inicjatyw inwestycyjnych/.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1797, II czytanie, referuje Pani Dyrektor Okarmus, bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Do druku 1797 nie wpłynęły ani poprawki ani autopoprawka Pana Prezydenta.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie projektu uchwały według druku Nr 1797, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk:

**UDZIELENIE POMOCY FINANSOWEJ NA RZECZ WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO NA REALIZACJĘ ZADANIA POD NAZWĄ PODWYŻSZENIE OBWAŁOWAŃ I BULWARÓW WIŚLANYCH.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1812, II czytanie, referuje Pani Dyrektor Małgorzata Mrugała, bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Kształtowania Środowiska – p. M. Mrugała**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Do tego druku nie zostały zgłoszone żadne poprawki ani autopoprawka.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie projektu uchwały według druku Nr 1812, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk:

**PODZIAŁ MIASTA KRAKOWA NA STAŁE OBWODY DO GŁOSOWANIA W WYBORACH DO RADY MIASTA KRAKOWA I W WYBORACH PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA W 2010 ROKU.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1820, I czytanie, referuje Pan Dyrektor Andrzej Tarko, bardzo proszę.

**Urzędnik wyborczy Pan Andrzej Tarko**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Przedkładam w imieniu Prezydenta projekt uchwały według druku Nr 1820 w sprawie podziału miasta Krakowa na stałe obwody do głosowania w wyborach do Rady Miasta Krakowa i w wyborach Prezydenta Miasta Krakowa. Paragraf 1. Dokonuje się podziału Miasta Krakowa na stałe obwody do głosowania w wyborach do Rady Miasta i Prezydenta Miasta Krakowa w roku 2010. Wykaz obwodów stanowi załącznik.

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

Wysoka Rado!

Na te wybory przygotowaliśmy korektę wynikającą z zapisów ordynacji, dotyczy to podziału jednego obwodu na dwa obwody, który przekroczył 3 tys. mieszkańców, to jest obwód 309, w związku z powyższym liczbą obwodów w stosunku do tej geografii, przy której głosowaliśmy w wyborach Prezydenta Rzeczypospolitej zwiększa się o jeden obwód. Dokonujemy również niezbędnej korekty w dzielnicach X i XI w związku ze zmianą granic tych dzielnic w roku 2008, łącznie na 424 stałe obwody do głosowania korekta została przeprowadzona tylko w 6 obwodach i wynika z tych powodów, które podałem. Proszę również przyjąć – i dziękuję bardzo za poprawkę Pana Radnego Bartłomieja Gardy – rzeczywiście sprawdziliśmy, najmocniej przepraszamy, poprawimy Plac Ożańskiego w Nowej Hucie na nową nazwę Plac Przy Poczcie, przyjmujemy tą poprawkę. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1820 i w związku z wnioskiem o odstąpienie od II czytania określam termin wprowadzenia autopoprawek na dzisiaj na godzinę 14.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na godzinę 14.30. Kolejny druk:

**SKARGA NA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA.**

Projekt Komisji Rewizyjnej, druk Nr 1802, I czytanie, referuje Pan Mirosław Gilarski. Bardzo proszę przedstawicieli Komisji Rewizyjnej o referowanie bo są cztery kolejne druki. Kolejny druk:

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2010 /dot. zmian w planie wydatków w działach 600, 750, 801, 851, 854, 900, 921 i 926 – zadania priorytetowe dzielnic/.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1821, I czytanie, referuje Pani Dyrektor Okarmus, uprzejmie proszę.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Projekt uchwały zawiera pięć zmian klasyfikacji budżetowej oraz zakresu rzeczowego jednostki realizującej. Zmiany dotyczą Dzielnic II, VII, XIII i XV oraz dwie zmiany klasyfikacji budżetowej i zakresu rzeczowego bez zmiany jednostki realizującej, zmiany dotyczą Dzielnic VII i XV. Do druku również wpłynęła autopoprawka Pana Prezydenta, jest ona związana z wieloletnimi programami inwestycyjnymi i w autopoprawce Pan Prezydent dokonuje zwiększenia w 2011 roku środków na zadanie przebudowa ulicy Biezanowskiej, jest to zabezpieczenie wkładu własnego przy dofinansowaniu zadania z tzw. „schetynowek”. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1821, w związku z wnioskiem o odstąpienie od II czytania określam termin wprowadzenia autopoprawek na dzisiaj na godzinę 14.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na godzinę 14.30. Kolejny druk:

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2010 /dot. zmian w planie dochodów, zmian w planie wydatków w działach 600, 630, 750, 754, 801, 851, 852, 853, 854, 900, 921 i 926 oraz zmian w planie przychodów/.**

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1822, I czytanie, referuje Pani Dyrektor Małgorzata Okarmus.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Panie Przewodniczący! Szanowni Pastwo!

Projekt uchwały zawiera zwiększenie planu dochodów i wydatków, jest to o kwotę łączną 1.113.408, w tym 119,292 dotyczy zwiększenia części oświatowej subwencji ogólnej z przeznaczeniem na dofinansowanie wydatków związanych z likwidacją szkód w szkołach i placówkach oświatowych, 1900 zł związane jest z wydatkami dla Centrum Kształcenia Praktycznego oraz 1800 zł w związku z podpisaną umową ze spółdzielnią mieszkaniową. Kolejne kwoty dotyczą zawartych umów na realizację programów unijnych. Kolejna zmiana jest to zmniejszenie planu dochodów i wydatków kwotę 36.300, jest to w związku ze zmniejszeniem dotacji z Urzędu Marszałkowskiego dla Muzeum Armii Krajowej. Następna zmiana dotyczy zwiększenia o 21.300 w związku z refinansowaniem opłat za zużycie wody przez Mostostal, kolejne zwiększenie planu wydatków bieżących w dziedzinie gospodarki komunalnej o kwotę również 21.300 oraz kolejna zmiana dotyczy zmniejszenia planu dochodów w związku ze zmniejszeniem części oświatowej subwencji ogólnej, jest to 602.505 zł. Kolejna zmiana dotyczy zmniejszenia planu wydatków inwestycyjnych 380.935, jest to w związku ze zwrotem podatku VAT w zadaniu inwestycyjnym modernizacja obiektu Pałac Krzysztofory oraz modernizacja Miejskiego Stadionu Cracovia. Kolejna zmiana dotyczy zmniejszenia planu wydatków bieżących w związku ze zmniejszeniem części oświatowej subwencji ogólnej, jest to kwota 221.570, następne zmiany dotyczą zmian dzielnicowych, są to zadania, w zakresie których Rada Miasta powierzyła kompetencje decyzyjne dzielnicom, jest to zmiana treści ekonomicznej w łącznej kwocie 145,720. Następne zmiany dotyczą przeniesienia między działaniami w ramach planu wydatków bieżących, kwota 236.200, jest to z zadań wspieranie inicjatyw społecznych oraz polityki społecznej z przeznaczeniem na prace remontowe w Miejskim Centrum Profilaktyki Uzależnień kwota 56.200 oraz w ramach zadania ochrona środowiska, gospodarka wodna z przeznaczeniem na zakup specjalnego ubrań, odzieży dla Komendy Miejskiej Państwowej Straży Pożarnej, kwota 150 tys. oraz z zadań w zakresie pomocy społecznej na zadania z zakresu edukacyjnej opieki wychowawczej 30 tys. Kolejne zmiany są związane z wieloletnimi programami inwestycyjnymi, zmiany te pokazane są w załączniku Nr 4 do projektu uchwały, kolejna zmiana w kwocie 800 zł, dokonuje się zmniejszenia planu dochodów i wydatków w zadaniach realizowanych w trybie lokalnych inicjatyw, jest to po oszczędności po przeprowadzonych przetargach, następna zmiana dotyczy przeniesienia w ramach planu rozchodów w kwocie 13.909.000 poprzez zmniejszenie planu przychodów z zaciągniętych pożyczek na rynku krajowym, oraz zwiększenie planu przychodów z zaciągniętych kredytów na rynku krajowym, zmiany planu przychodów z poszczególnych tytułów są rezultatem mniejszych transz wnioskowanych w ramach limitu pożyczki płatniczej przeznaczonej przez Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska na realizację oczyszczalni ścieków Płaszów II. Następne zmiany dotyczą zmian w planie dochodów własnych jednostek budżetowych, jest to zgodnie z załącznikiem Nr 5 do niniejszej uchwały oraz zmian stanu środków obrotowych i zwiększenia wydatków w żłobkach samorządowych, również dokonuje się zmian zgodnie z załącznikiem Nr 8, jest to w związku z planowanym przygotowaniem we współpracy z Urzędem Marszałkowskim projektów unijnych, dokonuje się zmian w wykazie zadań przewidzianych do finansowania i współfinansowania ze środków zagranicznych nie podlegających zwrotowi. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1822. W związku z wnioskiem o odstąpienie od II czytania określłam termin wprowadzenia autopoprawek na dzisiaj na godzinę 14.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na godzinę 14.30. Bardzo zapraszam Pana Przewodniczącego Komisji Rewizyjnej o przybycie na salę i referowanie projektów uchwał Komisji Rewizyjnej.

**ZABEZPIECZENIE ŚRODKÓW FINANSOWYCH NA REALIZACJĘ PROJEKTU BUDOWA SIECI WSPÓŁPRACY SZKÓŁ MAŁOPOLSKICH I EUROPEJSKICH W ZAKRESIE ROZWIJANIA KULTURY I UZDOLNIE ARTYSTYCZNYCH W CELU ZDOBYWANIA ZAWODU.**

Projekt Grupy Radnych, druk Nr 1818, I czytanie, referuje Pan Jerzy Woźniakiewicz. W takim razie jest Jerzy Fedorowicz. Paweł Zorski, o zreferowanie druku. Kolejny druk:

**UDZIELENIE DOTACJI MIEJSKIEJ INSTYTUCJI KULTURY NA REALIZACJĘ ZADANIA UZNANEGO PRZEZ DZIELNICE ZA PRIORYTETOWE.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1801, I czytanie, referuje Pan Dyrektor Stanisław Dziedzic, uprzejmie proszę Panie Dyrektorze.

**Dyrektor Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego – p. St. Dziedzic**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Wysoka Rado!

Inicjatywa dzielnicy opiewa na kwotę 8.200 zł z przeznaczeniem dla domu kultury w Podgórzu jako dotacja podmiotowa na wykonanie koncertów, które dzielnica postanowiła zlecić właśnie tej placówce na łączną kwotę 8.200 zł. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. Chciałem Państwa Radnych poinformować, że Komisja Budżetowa pozytywnie zaopiniowała i również Komisja Kultury pozytywnie zaopiniowała druk. Otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1801. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 28 września godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 30 września godzina 15.00. Kolejny druk:

**UDZIELENIE DOTACJI MUZEUM ARMII KRAJOWEJ.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1811, I czytanie, referuje Pan Dyrektor Stanisław Dziedzic.

**Dyrektor Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego – p. St. Dziedzic**

Projekt dotyczy dotacji dla miejskiej instytucji kultury, Muzeum Armii Krajowej, jest to dotacja określona porozumieniem ze współorganizatorem tej instytucji z Urzędem Marszałkowskim, zgodnie z umową te środki mają być przejęte przez Gminę Miejską Kraków, a następnie skierowane do instytucji, środki w wysokości 591.740 zł Urząd Marszałkowski w porozumieniu z Gminą Miejską kieruje na kontynuację prac remontowych siedziby Muzeum Armii Krajowej.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję uprzejmie. Informuję Państwa Radnych, że Komisja Kultury, Promocji i Ochrony Zabytków pozytywnie zaopiniowała druk. Otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1811. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 29 września godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 30 września godzina 15.00. Kolejny druk:

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

**PRZYJĘCIE STRATEGII ROZWOJU KULTURY W KRAKOWIE NA LATA 2010 – 2014.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1815, przepraszam, powtarzam, wszędzie gdzie mówiłem 29 jest 28, termin wprowadzenia autopoprawek na 28, natomiast poprawek na 30, przepraszam za pomyłkę. Kolejny druk:

**PRZYJĘCIE STRATEGII ROZWOJU KULTURY W KRAKOWIE NA LATA 2010 – 2014.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1815, I czytanie, referuje Pan Dyrektor Stanisław Dziedzic, bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego – p. St. Dziedzic**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Wysoka Rado!

Jeśli Państwo pozwolicie ja tytułem wprowadzenia do zagadnienia, natomiast osoba, która koordynowała prace pani dr Joanna Szulborska mogła referować razem ze mną to zagadnienie, będę również ogromnie wdzięczny, aby również dopuścić do wypowiedzi naszą Przewodniczącą Konwentu Strategicznego Panią Przewodniczącą Małgorzatę Radwan – Balladę ze względu na to, że będzie wydaje mi się bardzo właściwym, ażeby podzieliła się z zespołem Rady Miasta Krakowa swoimi wnioskami i przybliżyła ze strony Rady Miasta Krakowa prace nad strategią. Proszę Państwa, Panie Przewodniczący ponieważ pojawił się również Pan Przewodniczący Fedorowicz chciałem prosić od razu na wstępie żeby to był taki kwartet, żebyśmy we czwórkę mogli się wypowiedzieć, mam pytanie Panie Przewodniczący ile mogę mówić.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Proszę Państwa ja zachęcam Państwa Radnych na salę obrad – to po pierwsze, po drugie proszę bardzo, czas jest nieograniczony i tak mamy termin poprawek 14.00 godzina więc musimy i tak wszystko wydłużyć. Bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego – p. St. Dziedzic**

W dniu 19 listopada 2008 roku w wyniku dyskusji na forum Rady Miasta podjęta została uchwała w sprawie ustalenia kierunków działania dla Prezydenta Miasta Krakowa dotyczących przygotowania projektu uchwały Rady Miasta Krakowa w sprawie polityki kulturalnej miasta na lata 2010 – 2014. Z kolei uchwałą Rady Miasta z dnia 4 listopada 2009 roku podjęto decyzję o przygotowaniu dokumentu pod nazwą Strategia rozwoju kultury w Krakowie na lata 2010 – 2014. Rada Miasta Krakowa zobowiązała Prezydenta Miasta do przedstawienia projektu strategii do dnia 30 września br. co niniejszym zgłaszam, że jest to materiał przygotowany i przekazany stosownym organom Rady. W celu wypracowania kierunku rozwoju kultury w Krakowie na te lata Prezydent powołał konwent ds. rozwoju kultury w Krakowie w skład, którego znaleźli się przedstawiciele środowisk twórczych reprezentujących różne sektory kultury, instytucje kultury, organizacje pozarządowe oraz krakowskie środowiska uniwersyteckie. Chodziło Prezydentowi o jak najszerszy zasięg reprezentatywności tak, żeby to dzieło na etapie przygotowania było poprzedzone autentyczną dogłębną dyskusją środowiska. Opracowanie Strategii Rozwoju Kultury rozpoczęto od zidentyfikowania potrzeb odbiorców, mieszkańców i twórców, a także tych, którzy do Krakowa przyjeżdżają i którzy korzystają na co dzień z dóbr kultury świadczonych przez nasze miasto. Równocześnie zapoczątkowane zostały prace nad diagnozą stanu kultury w Krakowie oraz nad określeniem zestawu instrumentów prawnych, formalnych i logistycznych

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

stanowiących o istniejących możliwościach, ale i ograniczeniach Gminy Miejskiej Kraków w tym zakresie. Jednocześnie w Strategii rozwoju kultury należało uwzględnić istniejące i powiązane z mającym powstać dokumentem o charakterze strategicznym. W I kw. 2009 rozpoczęto zatem prace nad opracowaniem zakresu diagnozy, ustalono metodologię i plan mającego powstać raportu, następnie podjęto działania w kierunku pozyskiwania danych do analiz i opracowań sektorowych. Prace w tym zakresie kontynuowane były do czerwca br. Wstępna ocena stanu kultury w Krakowie została przedstawiona już na pierwszym spotkaniu konwentu ds. rozwoju kultury w Krakowie w dniu 1 czerwca, do dnia 24 czerwca odbyło się – 2010 roku – odbyło się łącznie 10 posiedzeń plenarnych konwentu oraz 8 spotkań sektorowych w mniejszych grupach dotyczących poszczególnych pionów kultury także z udziałem przedstawicieli konwentu powołanego przez Prezydenta. Spotkania sektorowe zrealizowane zostały przez Małopolski Instytut Samorządu Terytorialnego i Administracji w Krakowie na zlecenie Gminy Miejskiej Krakowskiej. W wyniku przeprowadzonych działań powstał raport będący podstawą do opracowania planu strategicznego dla rozwoju kultury w Krakowie, zintegrowany ze wstępną analizą stanu kultury w Krakowie opracowaną w pierwszej połowie 2009 roku. Materiały diagnostyczne stały się podstawą dla sformułowania analizy SWOT, a następnie celów strategicznych i operacyjnych do strategii oraz określenia misji rozwoju kultury na najbliższe lata. Bardzo szczegółowo analizowaliśmy wszystkie walory Krakowa, ale i przeciwwskazania, ale i trudności. Bez takiej analizy SWOT nasza diagnoza byłaby bardzo okaleczona, albo hiper optymistyczna, albo może odwrotnie, bardzo pesymistyczna. Propozycje powyższych dokumentów były systematycznie omawiane i uzgadniane na posiedzeniach konwentu ds. rozwoju kultury w Krakowie i prezentowane, przekazywane do wiadomości publicznej na stronie BIP. Szukaliśmy możliwości dodatkowego porozumienia ze środowiskami, z uczonymi tak, aby mogli się również wypowiadać w tej kwestii także i mieszkańcy Krakowa bezpośrednio zawodowo nie związani. Muszę stwierdzić, że tym zagadnieniem interesowało się bardzo dużo ludzi co było dla nas ogromnie istotne. Publikując dokument zaznaczono, że nie ma on jeszcze charakteru ostatecznego, jest przygotowywany sukcesywnie i ma charakter roboczy. Zresztą w tej kwestii bardzo szeroko w prasie wypowiedziała się Przewodnicząca tego konwentu Pani Przewodnicząca Małgorzata Radwan – Ballada w odpowiedzi na pewne teksty prasowe. Własne pomysły i opinie można było również zgłaszać na forum dialogu społecznego strony internetowej miasta służącej konsultacjom społecznym. Strategia rozwoju kultury w Krakowie jest pierwszą w historii miasta i jedną z nielicznych strategii dotyczących sektora kultury i kraju. Proszę Państwa tak się składa, że w skali kraju największym pewnie miastem jest Wałbrzych, następne miasta to są już miasta znacznie mniejsze. Nie mieliśmy zatem możliwości posiłkowania się doświadczeniami innych metropolii. Przyjęta w niej na najbliższe lata koncepcja zrównoważonego rozwoju ma zagwarantować równe możliwości rozwoju instytucjom kultury jak i indywidualnym twórcom, organizacjom pozarządowym, ale także przedsiębiorcom działającym w sektorze kultury. Priorytetowym zadaniem gminy w dziedzinie kultury uznano, powinno być konsekwentne wspieranie rozwoju gminnych instytucji kultury zarówno w wymiarze instytucjonalnym jak i programowym, ogromnie dużo uwagi poświęciliśmy kwestii unowocześnienia tych instytucji. Muszę z satysfakcją powiedzieć, że konwent wielokrotnie podkreślał, ale także i mieszkańcy Krakowa jak wiele w tym zakresie się zrobiło w ostatnich latach bowiem kilka zarówno miejskich jak i wojewódzkich jak i narodowych instytucji kultury przechodziło w ostatnim czasie bardzo dużą transformację, my jesteśmy świadomi jak wiele w tym zakresie zrobiono w miejskich instytucjach kultury i jak szerokie są plany, które obejmujemy w naszej strategii na następne lata, właśnie w naszych miejskich instytucjach kultury. Gmina powinna stymulować rozwój oferty kulturalnej adresowanej do różnych grup odbiorców, w tym licznie odwiedzających

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

Kraków turystów. Posiłkowaliśmy się w tym zakresie także opiniami sektorowymi z branży turystycznej, z której jednoznacznie wynikało jak wielkie znaczenie dla zintegrowanego rozwoju Krakowa posiada właśnie kultura, jej instytucje kulturalne, jej potencjał zabytkowy oraz ta oferta, którą my tworzymy po to żeby potencjalnego turystę zachęcić do przyjazdu do naszego miasta, do inwestowania w naszym mieście. Kultura i dziedzictwo narodowe Krakowa promują miasto, wpływają na kształtowanie jego wizerunku w Polsce i w świecie jak bodaj żaden inny sektor gospodarki w Krakowie. W wizerunku miasta zajmuje zatem niezwykle ważny element, strategia jest dokumentem kierunkowym wyznaczającym najważniejsze priorytety i formy ich realizacji, to szeroki program wytyczania i osiągania celów organizacyjnych i strategicznych. Z natury swej strategia nie może być bardzo szczegółowym zapisem wszystkiego, tego, co ma być lub powinno być zrealizowane, taki charakter mają plany operacyjne, których może być wiele, a które na pewno muszą wynikać właśnie z przyjętej strategii. W jednej z klasycznych definicji strategii podanej przez wybitnego znawcę tematu strategia to określenie podstawowych, długoterminowych celów przedsiębiorstwa oraz przyjęcie kierunków działania i przydział zasobów do osiągania tych celów. Praktykuje się podejście, w którym strategia składa się niejako z dwóch składowych, które jednak powinny być traktowane osobno, jednym z nich o naczelnym znaczeniu jest plan strategiczny, który obejmuje wizję przyszłości, misję strategiczną i ogólne cele organizacji, kolejnym wynikającym z tego planem jest plan operacyjny, który wyznacza sposoby realizacji planu strategicznego i w tym kierunku właśnie podążaliśmy. Prezentowana tu strategia ma kilka cech, które wyróżniają podejście jakie zastosowano przy jej opracowaniu, podejście to wynika z opisanych wyżej uwarunkowań, jest ona wynikiem oddolnych potrzeb środowisk kultury w Krakowie, zawiera zatem większość tych elementów, które zostały zgłoszone przez środowiska kultury, a które i konwent ni zespoły przygotowujące uznały za uzasadnione i właściwe, jest to niezwykle zróżnicowany zestaw propozycji trudny do jednoznacznej hierarchizacji, tutaj będzie nam potrzebny czas na zweryfikowanie, do tego jeszcze za chwilę wrócę. Jej źródłem jest dogłębna analiza stanu kultury w Krakowie, analiza ta pokazała, że gromadzone informacje w oficjalny sposób zupełnie nie oddają faktycznej rzeczywistości w sprawie kultury, a próby ich analizy nie przynoszą miarodajnych wniosków. Konieczne było tworzenie niejako od nowa, od podstaw zestawów metod, narzędzi i źródeł informacji, które pozwoliły uchwycić i opisać zjawiska z jakimi mamy do czynienia w kulturze. Jest to pierwsza strategia dla sfery życia publicznego w Krakowie, nie ma więc dobrych praktyk w tym względzie i nie było nam się na czym i na kim wzorować, ale wzorowaliśmy się w dużej mierze właśnie na publicznej dyskusji, na opracowaniach naukowych, na ogromnym doświadczeniu także naukowym ludzi, którzy brali udział w tym zespole. Jednocześnie spraw, którymi w kulturze Krakowa należy zająć się natychmiast i w długiej perspektywie jest tak dużo, że trudno dokonać racjonalnej i jednoznacznej hierarchizacji. Innymi słowy czasem bardzo trudno jest odpowiedzieć co ważniejsze jest w danym momencie czy np. ochrona zabytków, jako zachować w tym względzie konsekwencję, czy festiwale, czy tworzenie nowych programów poprzez instytucje kultury. W tym względzie musimy być jak barometr i z tej strategii trzeba będzie umieć wybierać, strategia bardzo wiele podpowiada, ale nie wszystko może rozsądzić. Koniecznym stało się opracowanie takiego dokumentu, który ma wymiar horyzontalny czyli obejmuje wszystkie dziedziny życia kulturalnego w Krakowie, powstaje zatem pytania, to jaka faktycznie jest strategia skoro obejmuje wszystkie dziedziny. Otóż odpowiedź na to pytanie jest prosta, pierwsza tego typu strategia musi być strategią porządkującą wszystko to co w kulturze się dzieje, porządkująca w taki sposób by rzeczywiście ta sfera życia publicznego uzyskała trwałe podstawy, aby kultura stanowiła jedną z najistotniejszych czynników miasta z zachowaniem poszanowania dla tradycji i dziedzictwa, porządkowanie tej skomplikowanej sfery życia



publicznego jest samo w sobie niezwykłym wyzwaniem, o czym chyba nikogo nie trzeba przekonywać. Jeżeli jest to strategia porządkująca to musi ona mieć dość krótki i realnie przewidywalny horyzont czasowy. Dlatego też została opracowana na okres do 5-ciu lat, to jeszcze bardziej komplikuje sposób działania gdyż musi on być niezwykle precyzyjny co do narzędzi i konsekwentny co do metody i decyzji.

Szanowni Państwo!

Ze względu na wszystkie opisane wyżej cechy tej strategii koniecznym było opracowania jej według tradycyjnych sposobów, wyraźnie zatem oddzielono plan strategiczny od planów operacyjnych. Ten pierwszy ma być przedmiotem akceptacji społecznej i formalnej, ma być zrozumiały, przejrzysty i klarowny, ten drugi ma być przedmiotem bieżącej pracy resortu kultury, ale także i Rady Miasta, która nadzoruje, jednakże powstać powinien w niedługim czasie kolejny zespół, który w oparciu o tę strategię powinien przygotowywać strategię na następne lata, na lata 2015 do 2020. Myślę, że dobrym probierzem będzie ta strategia, którą Państwu przedstawiany, która posiada wiele radykalnych propozycji, ale ja przynajmniej patrzę na nią z pewną pokorą, ponieważ nie mając doświadczenia z innych metropolii, nie znając tych zjawisk finansowych, społecznych, które czekają nas w najbliższym czasie będziemy musieli ją weryfikować, jeśli taka potrzeba uzasadniona będzie.

Szanowni Państwo!

Ja chciałem wyrazić ogromną wdzięczność całemu konwentowi i wszystkim tym, których tu nie ma na Sali, a którzy bardzo nas wspierali, proszę Państwa myśmy się spirali o wiele rzeczy, nawet czasem fundamentalnych, nie byłoby niczego gdyby nie ten spór czasem, gdyby nie spojrzenie od różnych stron. Pragnę podkreślić Panie Przewodniczący, że w dyskusjach zabierali głos i pracowali na bieżąco z nami naprawdę znakomici dyrektorzy najważniejszych instytucji kultury także narodowych, wojewódzkich i przede wszystkim miejskich. Z ogromną troską temu zjawisku przyglądaliśmy się i myślę, że ten materiał powinien być dobrym probierzem do dalszego rozwoju kultury, a ja myślę, że ostatnie lata w tym zakresie dzięki Panu Prezydentowi i Wysokiej Radzie przyjdzie mi uznać w moim osobistym doświadczeniu jako dobre lata w kulturze.

#### **Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu, ale bardzo proszę skrótowo, proszę bardzo Pani Radwan – Ballada jako Przewodnicząca Konwentu, proszę Państwa tak, ale rzeczywistość jest smutna i szara w związku z tym Państwo mają wspaniałe dokument, ale nawet Komisji Kultury nie ma tutaj na Sali obrad, to jest jedna osoba, dwie.

#### **Radna – p. M. Radwan – Ballada**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Przed wszystkim chciałam wyrazić słowa wielkiego ubolewania, że nawet Radni, którzy byli powołani jako członkowie konwentu dzisiejsza dyskusja, dzisiejsze przedstawienie projektu po prostu ich nie interesuje. Oczywiście interesuje tych, którzy zwykle zawsze byli na posiedzeniach konwentu, mówię o Jurku Fedorowiczu, byli koledzy i ze strony Platformy, ze strony PiS-u, dzisiaj po prostu nie ma zainteresowanych. Proszę Państwa może taka gorycz przeze mnie przemawia dlatego, że ten dokument, tak zresztą jak powiedział Pan Dyrektor Dziedzic kosztował bardzo wiele pracy, proszę Państwa przede wszystkim pracy Wydziału Kultury, ale i też właśnie wysokiego gremium, za co jestem bardzo wdzięczna, to była wielka satysfakcja i zaszczyt dla mnie, że byłam Przewodniczącą tegoż konwentu, ten konwent, chciałam tak pokrótce przybliżyć tylko prace tego konwentu, oczywiście Panie Przewodniczący będę się streszczać. Proszę Państwa konwent zbierał się, pierwsze posiedzenie konwentu było 1 czerwca 2009 roku, konwent zbierał się mniej więcej co dwa, co

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

trzy tygodnie, oczywiście z przerwami wakacyjnymi, w sumie było 10 posiedzeń plenarnych konwentu i 8 spotkań sektorowych z udziałem przedstawicieli konwentu właściwie zapraszanych zgodnie z obszarem specjalizacji zawodowej. Frekwencja na posiedzeniach konwentu była różna, o różnej gorliwości bym powiedziała, byli członkowie konwentu, którzy zawsze bywali, tu muszę podkreślić jednak Pana dr Schoena, Pana Dyrektora Weltschka, muszę podziękować Radnym Małgosi Jantos, już dziękowałam Jurkowi Fedorowiczowi, również Łukaszowi Słoniowskiemu, który często bywał, a kto był powołany to Państwo wiecie jeszcze z Radnych i nie brali zwykle udziału. Proszę Państwa dlaczego zabieram głos, dlatego, że przede wszystkim chciałam podziękować za ten olbrzymi wkład pracy Wydziału Kultury, Panu Dyrektorowi Dziedzicowi, Pani Dyrektor Turlejskiej, to była nieprawdopodobna praca proszę Państwa, zidentyfikowanie potrzeb odbiorców, określenie oczekiwań – najgorsze było z tymi oczekiwaniami właściwie różnych środowisk kierowanych wobec władz miasta, potem prace nad diagnozą stanu kultury w Krakowie, wreszcie opracowanie analizy SWOT, następnie projektu, celów strategicznych i operacyjnych i określenie misji rozwoju kultury na najbliższe lata to przede wszystkim efekt właśnie pracowników Wydziału Kultury, którzy właśnie przedstawiałam, dyrekcji i pań, bardzo serdecznie za to naprawdę dziękuję gorąco. Dla mnie kierowanie posiedzeniami na bazie ich pracy było szczególnie ułatwione. Proszę Państwa myślę, że projekt tej uchwały zostanie przyjęty przez Radę i strategia zostanie wdrożona i jak Pan Dyrektor zresztą stwierdził, Pan Dyrektor Dziedzic jest to pierwsza w historii miasta i jedna z nielicznych strategii dotyczących sektora kultury w Krakowie. Ze swojej strony bardzo proszę Panię Przewodniczącą bo obawiam się, że dyskusji nie będzie dzisiaj, jak widać na załączonym obrazku, nie jest wielu zainteresowanych kulturą w Krakowie zatem proszę Państwa bardzo proszę Panię Przewodniczącą o to żeby ewentualne poprawki były zgłaszane do 11 października i II czytanie o ile oczywiście będzie to możliwe, żeby się odbyło 20 października. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę jeszcze Pani zabierze głos.

**Pani Joanna Szulborska**

Ja postaram się bardzo szybko, słyng z tego, że szybko mówię więc może uda się. Proszę Państwa to jest myśl, która przyświecała pracom nad projektem przedłożonym Państwu, projektem strategii rozwoju kultury w Krakowie, kultura jest istotnym czynnikiem atrakcyjności miasta, jego rozwoju gospodarczego, w znaczący sposób wpływa na jakość życia mieszkańców, przyciąga turystów i czyni miasto przyjaznym do życia, sprzyja kreatywności i rozwojowi twórczemu jego mieszkańców, podnosi poziom konkurencyjności miasta. Proszę Państwa tutaj chciałam zacząć od tego, że strategia rozwoju kultury w Krakowie wpisuje się w szereg dokumentów o charakterze strategicznym na poziomie europejskim, ogólnopolskim, regionalnym i oczywiście dokumenty strategiczne Gminy Miejskiej Kraków. Macie Państwo załączony ten model, schemat, w związku z czym nie chciałam się odnosić do wszystkich dokumentów, natomiast na pewno istotnym dokumentem jest Narodowa Strategia Rozwoju Kultury, w której po raz pierwszy zauważono udział kultury w produkcie krajowym brutto, w związku z tym ten dokument wydaje się tutaj istotny, z drugiej strony oczywiście ze względu na nasze najbliższe otoczenie związku projektu strategii ze strategią rozwoju województwa małopolskiego. Jak zwróciliście Państwo uwagę na główne myśli w tym motcie, które przyświecało pracom nad strategią, tutaj jest absolutnie kompatybilne z założeniami strategii rozwoju województwa małopolskiego gdzie sformułowano takie trzy podstawowe pola aktywności, konkurencyjność gospodarcza, rozwój

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

społeczny i jakość życia, potencjał instytucjonalny. W naszej strategii te obszary są również ogromnie istotne, poprzez potencjał instytucjonalny ponieważ instytucje, gminne instytucje kultury – choć nie tylko – są ogromnie istotnym elementem tego projektu, kwestia ich infrastruktury, wyposażenia, bazy, ale także oferty i dostosowania oferty do potrzeb współczesnego odbiorcy w XXI wieku, tak, żeby one rzeczywiście mogły swój program czynić równie atrakcyjnym jak różnego rodzaju podmioty gospodarcze ze względu na to, że uruchamiają swoje prywatne instytucje dziś i startują od mniej zdewastowanej, zdegradowanej bazy. Z drugiej strony oczywiście rozwój społeczny i jakość życia poprzez troskę o tę ofertę, o współpracę z organizacjami pozarządowymi, danie szerszego pola dla działalności organizacji pozarządowych co jeszcze potem się nam tutaj przejawia, a także właśnie wzmacnianie tych kompetencji społeczeństwa w zakresie odbioru oferty kulturalnej, to jest ogromnie istotne, i oczywiście konkurencyjność gospodarcza, jakby te dwa obszary się tutaj nakładają na konkurencyjność, ale dodatkowo oczywiście jeszcze możemy tutaj powiedzieć o narzędziu, którym jest kultura dzisiaj czyli narzędziem dla rewitalizacji obszarów poprzemysłowych, czy zdegradowanych substancji gdzie jednak tutaj poprzez kulturę próbujemy przywrócić je do użyteczności. Podobnie jeżeli chodzi o strategię rozwoju Krakowa, też tutaj zebraliśmy określone cele strategiczne, które są Państwu znane, niemniej tutaj chcieliśmy tę kompatybilność ze strategią rozwoju Krakowa podkreślić. Może tak, bardzo trudne były prace nad tym projektem z racji tego, że jeżeli myślimy o strategii rozwoju dla podmiotu gospodarczego, firmę gdzie decydującym o wizji może być menadżer tej firmy, menadżer, który działa na rzecz dobra udziałowców spółki w związku z czym tam najczęściej zyskiem jest poszerzenie dochodu czy tworzenie dowodów dla udziałowców, w tym przypadku tak naprawdę jeżeli myślimy o udziałowcach Gminy Miejskiej Kraków są to mieszkańcy Krakowa, w ich imieniu działa Rada Miasta Krakowa w związku z czym trudno było pominąć oczekiwania różnych środowisk, grup, tutaj oczywiście są tylko przykładowe elementy czyli przedsiębiorcy prywatni, organizacje pozarządowe, instytucje kultury, politycy, rodziny, kościoły i związki wyznaniowe, myśląc o interesariuszach oczywiście myślimy nie tylko wyłącznie o tych, którzy korzystają z oferty kulturalnej, ale także o tych, od których zależy kondycja kultury. W związku z tym te grupy miały naprawdę bardzo zróżnicowane oczekiwania i tak jak wspominał Pan Dyrektor Dziedzic o szeregu różnych badaniach i jeśli chodzi o dokumenty i badania właśnie opinii publicznej, sondażach, spotkaniach sektorowych, przeprowadziliśmy takie badania dotyczące opinii mieszkańców Krakowa na temat tego co powinno być zadaniem Gminy Miejskiej Kraków i jak widzą Państwo najwięcej głosów na zdecydowane tak mamy przy odpowiadaniu na potrzeby lokalnej społeczności, to jest wspieranie wydarzeń kulturalnych, artystycznych inicjowanych przez organizacje i instytucje działające w sektorze kultury, w tym krakowskich artystów, animatorów, organizacje i instytucje. Tutaj podkreślam to – krakowskich artystów – ponieważ to w kontekście tych badań było dosyć istotne. Z drugiej strony co powinno być finansowane ze środków publicznych i znowu widzimy, że projekty bazujące na rodzimych artystach i twórcach kultury w oparciu o lokalny potencjał, co nie znaczy, że te inne punkty są mniej istotne, bo też ogromnie duża część społeczności zupełnie inaczej się wypowiada, więc trudno się przychylić akurat tylko do tej opcji. Tutaj ta różnica, ponieważ jeżeli chodzi o próbę badanych była dosyć wysoka, 449 ankiet, jeżeli chodzi o osoby zainteresowane terenem kultury to wydaje się, że jest to jednak dużo bo mamy dane ile podmiotów współpracuje z gminą. I wreszcie co powinno być tym celem strategicznym dla Krakowa, efektywne promowanie kultury jako istotnego elementu atrakcyjności miasta. Następnie przeprowadziliśmy właśnie w oparciu i o warsztaty sektorowe, o wywiady zogniskowane, w oparciu o analizę dokumentów i właśnie te dyskusje i sondaże, analizę SWOT, nie chciałabym tutaj za dużo poświęcać czasu na tę analizę, niemniej macie Państwo ją załączoną,

niemniej oczywiście tutaj rozważaliśmy te elementy w różnych obszarach, zarówno w obszarze potencjału kulturowego, potencjału instytucjonalnego, infrastruktury gdzie dziś obserwujemy, że muzea mają coraz lepszą infrastrukturę w kontekście do teatrów, które wypadają troszeczkę słabiej, również kwestia kapitału ludzkiego czy finansów i zarządzania, w tym narzędzi i mechanizmów stosowanych w Krakowie i tego jakie są oczekiwania społeczności. Podobne zresztą elementy w przypadku szans i zagrożeń. Na spotkaniu konwentu ds. rozwoju strategii kultury w Krakowie sformułowaliśmy misję, która brzmi: korzystając z bezcennego i troskliwie chronionego dziedzictwa kultury Krakowa dbamy o twórcze rozwijanie jego potencjału oraz zasobu tworząc warunki dla wszelkiej twórczości, nasycania kulturą przestrzeni publicznej miasta z dbałością o uczestnictwo w kulturze wszystkich pokoleń. Celem tych działań jest utwierdzenie statusu Krakowa jako ważnego ośrodka europejskiej kultury. I tutaj już chciałabym odnieść się do celów strategicznych, które macie Państwo także załączone w załączniku do uchwały. Zostały one wyznaczone w taki sposób, żeby właśnie jednak uwzględnić potrzeby różnych obszarów i różnych grup interesariuszy w Krakowie jeśli chodzi o kulturę, tak więc z jednej strony gmina jako mecenas sztuki i artystów, z drugiej strony Kraków siedzibą nowoczesnych instytucji kultury, Kraków jako miasto kreatywne i rozwijanie partnerstwa gminy z innymi podmiotami, które prowadzą działalność w sektorze kultury i jako ostatni cel strategiczny ochrona dziedzictwa kulturowego gdzie jakby rozwinięcie też tego celu stanowi osobny program opieki nad zabytkami też przez Państwa dyskutowany. Tutaj tylko krótko widzimy schemat, siatkę tych celów, jaka jest ta sieć zależności różnych, ja już nie chciałabym się skupiać nad tym skoro jest taki pośpiech/.../

#### **Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Pośpiechu nie ma tylko, że w całości już Pani jest kolejną osobą.

#### **Pani Joanna Szulborska**

/.../ natomiast widzimy tylko pewną różnicę, ponieważ ta siatka tutaj jest jakby w tym układzie, który był przyjęty przez konwent, na poziomie wydziałów wprowadzono w przypadku celu strategicznego IV, jeszcze drobne skrócenie i też w materiale, który macie Państwo załączony są te trzy cele operacyjne w przypadku IV celu strategicznego. Jeżeli chodzi o to co jest najistotniejsze, najistotniejsze rzeczy, które wprowadza ta strategia to może krótko jeszcze podsumuję, ponieważ ona jakby tutaj nie wprowadza żadnej rewolucji, natomiast tak jak wspominał Pan Dyrektor stawialiśmy na zrównoważony rozwój różnych obszarów, być może w 2014 roku będzie można któryś z obszarów bardziej wyróżnić po przeprowadzeniu bardzo dokładnych analiz i potrzeb. Na dzisiejszym etapie wydawało się, że najbardziej efektywne będzie jednak pójście w kierunku zrównoważonego rozwoju wszystkich tych obszarów i nie pomijanie w strategii żadnej z grupy interesariuszy. Stąd tak sformułowano te cele, a jeżeli chodzi o to co nowego wprowadza strategia, na pewno oprócz pewnych furtek otwartych na zmiany w przyszłości to przede wszystkim właśnie w przypadku instytucji kultury wprowadzenie nowego systemu obliczania dotacji z uwzględnieniem tego żeby była informacja dokładna jaki procent środków przeznaczanych na instytucje idzie na działalność instytucji, ile na utrzymanie substancji czy utrzymanie kadry, bo sama kadra gminnych instytucji kultury to jest ponad 1390 etatów więc tu jest ogromny kapitał, o czym macie Państwo w analizie SWOT, następnie wprowadzenie, również inwestycje w infrastrukturę gminnych instytucji kultury żeby jednak były godne tego Krakowa jako metropolii, a nie funkcjonowały w zdegradowanych obszarach czy też w lokalach, które nie są własnością gminy i rzeczywiście kosztuje nas to więcej niż gdyby były w gminnych lokalach, następnie wprowadzenie podziału na konkursy grantowe

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

wysokobudżetowe i niskobudżetowe to do tej pory mieliśmy tylko jeden konkurs i często właśnie lokalne społeczności mniejsze tu troszeczkę były nie usatysfakcjonowane, promesa Prezydenta na zadania, na które byłyby pozyskiwane środki z funduszy europejskich, promesa udzielana na wkład własny oczywiście pod warunkiem pozyskania środków z funduszy europejskich i może także właśnie też kwestia monitoringu i badań, która byłaby tutaj istotna ze względu na to, że przy pracach nad diagnozą okazało się, że brakuje jednolitych danych, na podstawie których można byłoby budować wskaźniki, każdy w różny sposób te dane zbiera i trudno je potem porównać, wreszcie tworzenie właśnie takiej przestrzeni publicznej, nowoczesnej przestrzeni publicznej w rejonie Zabłocia, otwarcie właśnie tam na te przemysły kultury, przemysły czasu wolnego i ofertę dla odbiorców. W takim razie myślę, że już dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję uprzejmie. Otwieram dyskusję, bardzo proszę Pan Jerzy Fedorowicz.

**Radny – p. J. Fedorowicz**

Panie Przewodniczący Szanowni Państwo!

Ja myślę, że traktuję ten dokument jako jedną z ważniejszych rzeczy, która powstała podczas tej kadencji mijającej, tak jak podkreślano tu wcześniej takich dokumentów jest w Polsce niewiele, a w zasadzie jest jeden z nielicznych ten, który powstał, prace trwały prawie, że dwa lata i myślę, że mimo, że nas tu nie ma wielu to polecam Państwa uwadze przeczytanie tego tekstu bo np. rzeczy, na które chciałbym zwrócić uwagę są bardzo dużym kompendium na temat stanu kultury i tej instytucjonalnej i nie instytucjonalnej w Krakowie czyli przede wszystkim analiza SWOT, która została dogłębnie przeprowadzona, była mowa, tu Pan Dyrektor wspominał, że odbywały się tzw. spotkania sektorowe, ja też miałem okazję w kilku uczestniczyć, spotkania dotyczy odrębnych tematów tak jak teatry, instytucje muzyczne, muzea, domy, ośrodki kultury, galerie itd. Z tych spotkań zrodziła się ta analiza, która przedstawia tak naprawdę stan kultury w Krakowie. Następnie długo trwała dyskusja na temat misji, misji kultury w Krakowie, każdy taki dokument powinien taką misję przedstawić, ta misja zrodziła się poprzez długą dyskusję, natomiast ona oddaje pewien charakter też uczestników tego konwentu bo to byli ludzie z różnych środowisk, ale w zasadzie zależało nam na tym aby podkreślić status Krakowa, właśnie w tym ostatnim zdaniu, jako ważnego ośrodka europejskiej kultury, my cały czas do tego dążymy, ale wydaje mi się, że my takim ośrodkiem europejskim jesteśmy i powinniśmy to pielęgnować w naszym mieście. Kolejne rzeczy czyli plan działań, on jest bardzo obszerny, ja tutaj nie będę cytował bo jest bardzo rozbudowany, o tym trochę mówiła Pani Joasia, która jest jedną z autorów tej strategii, natomiast na koniec chciałem zwrócić uwagę na rzecz bardzo istotną czyli monitoring i ewaluacja. Traktujemy wszyscy czyli uczestnicy konwentu, a także twórcy tego dokumentu traktujemy tę strategię jako pewne otwarcie, mówimy o tym co jest i co w zasadzie nas będzie czekać w przyszłości przez następne 4 lata, ale tak jak powiedział Pan Dyrektor podejrzewam, że za dwa, trzy lata będziemy musieli zająć się następnym okresem czasu czyli latami 2015 – 2020 i tak jak powiedziałem ten dokument traktujemy jako pewne otwarcie do kolejnej dyskusji bo dyskusja nad stanem kultury i nad tym jak ta kultura ma być w Krakowie prowadzona i zarządzana powinna moim zdaniem trwać w dalszym ciągu. Dopowiem jedną rzecz bo powiedziałem, że tę strategię traktuję jako coś bardzo istotnego w tej kadencji, ale drugim dokumentem, którym zajmiemy się również na jutrzejszym posiedzeniu Komisji Kultury, który najprawdopodobniej będzie obradowany na Radzie Miasta za dwa tygodnie to jest program opieki nad zabytkami Gminy Miejskiej Kraków na lata 2010 – 2014, to jest druk 1819, ja już tutaj sygnalizuję, że przed nami kolejna rzecz, która jest jakby związana z

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

naszym dziedzictwem kulturowym i też będziemy mogli się czym chwalić po zakończeniu tej kadencji. Dlatego zapraszam wszystkich na jutrzejsze posiedzenie Komisji Kultury, tam myślę jeszcze dogłębniej przestudiujemy ten materiał, myślę, że o szczegółach tam będziemy mówić i dyskutować i myślę, że Komisja wyda pozytywną opinię dla tego druku. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Kto z Państwa Radnych chciał zabrać głos? Bardzo proszę Pan Wojciech Hausner, później Pani Małgorzata Jantos, bardzo proszę Pani Małgorzata Jantos.

**Radna – p. M. Jantos**

Panie Przewodniczący!

Ja chciałam powiedzieć o takiej rzeczy, mianowicie, kiedy zaczynaliśmy pracę nad strategią ja starałam się bywać na spotkaniach w miarę możliwości w związku z tym śledziłam na bieżąco to co się dzieje, łącznie z tym, że myślę, że się osobiście do tego przyłączyłam, ponieważ przywiozłam cztery tomy strategii kultury z Warszawy, w każdym razie projektów jak to tam wygląda i chcę Państwu powiedzieć, że jestem bardzo mile zaskoczona tym, że powstał dokument, który był bardzo trudnym dokumentem jeśli chodzi o procedury czy też o proces rodzenia się go ponieważ chciałam Państwu zwrócić uwagę na to, że przychodziło bardzo wiele środowisk, przedstawiciele z wielu środowisk, które tak naprawdę właśnie była sprawa tycząca się spraw przede wszystkim finansowych jak się domyślacie, w związku z tym trzeba było być takim mędrce, który właściwie w jakiś sposób zadowoli wszystkie środowiska i oczywiście na pewno to się nie udało, myślę, że ten dokument nie satysfakcjonuje wielu środowisk. Chciałam wyrazić tutaj formalnie bardzo duże zadowolenie z tego powodu, że doceniono obecność organizacji pozarządowych jak Państwo się domyślacie – to właśnie chciałam powiedzieć to znaczy tam organizacje pozarządowe miały swój bardzo wyraźny słyszalny głos, wносиły poprawki i myślę, że w jakiś sposób one też się umieściły w tym dokumencie, to znaczy one już po prostu istnieją i to nie tylko dlatego, że taka jest tendencja światowa, polska itd., że coraz bardziej się docenia organizacje pozarządowe, ale, że one w jakiś sposób zafunkcjonowały i istnieją w tym dokumencie. Myślę, że bardzo dużą wskazówką i dobrą jest zasadność czy też przeprowadzenie SWOT, które według mnie przeprowadzone zostało w sposób bardzo rzetelny i jeżeli popatrzymy na te sprawy dotyczące słabych stron bo oczywiście to nas interesuje bo to oczywiście powinna być wskazówka ku przodowi w jakiś sposób, to widzimy wiele niedoskonałości, które w miarę zostały przełożone na tendencje, to znaczy ta analiza SWOT rzeczywiście została wykorzystana w tej strategii rozwoju kultury. Poprawki powinny być do 11, mam nadzieję, że te poprawki /.../

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Do 12 i 14 proponuję.

**Radna – p. M. Jantos**

12 i 14 października, w związku z tym myślę, że następnej Radzie Miasta powinniśmy już zostawić w miarę zamkniętą strategię rozwoju kultury, która powinna być taką wskazówką i ta następna Rada powinna się przede wszystkim koncentrować na słabościach, które zostały tutaj bardzo rzetelnie i dobrze zrobione w analizie SWOT. Oczywiście ja nie przywiązuję się do spraw tzw. misji, ponieważ uważam, że to są słowa, słowa, słowa, dla mnie ważna jest sprawa SWOT i tego, że jest to kierunek, w którym powinna się rozwijać kultura w Krakowie, która ciągle czuje się niedofinansowana. Proszę Państwa jak bywało się na tych

## **CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

### **22 września 2010 r.**

---

spotkaniach dotyczących strategii każde środowiska przychodziły i mówiły o tym, że są niedofinansowane, a trzeba na to popatrzeć z drugiej strony w jaki sposób racjonalnie się wydaje pieniądze, ale to tak jak mówię, to są zadania postawione już przed przyszłą Radą i przed przyszłym Prezydentem naszego miasta.

#### **Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję uprzejmie. Bardzo proszę Pan Wojciech Hausner, później Pan Włodzimierz Pietrus.

#### **Radny – p. W. Hausner**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Wysoka Rado!

Ja nie brałem udziału w pracach nad tym dokumentem, nie byłem w gronie konwentu, który pracował i zacznę od tego, rzeczywiście dokument pewnie w szczegółach można by go dopracowywać, natomiast jest o tyle ważny, że wyznacza taki kierunek. Ja natomiast takie mam też generalne pewne wątpliwości, ja nie wiem czy one się przeniosą na poziom poprawek, czy tak naprawdę te poprawki powinny się pojawić dopiero po jakimś pierwszym etapie ewaluacji żeby zobaczyć co się z tym będzie działo, natomiast kilka takich generalnych uwag. Po pierwsze ja rozumiem jakby takie spojrzenie, że Kraków funkcjonuje jako ważne miasto kultury w Europie, natomiast brakuje mi tam takiego wątku, który ja bym widział w takiej nici, po pierwsze Kraków ma niezwykle bogactwo lokalnej, podmiejskiej kultury, to jest jedna rzecz, po drugie tak naprawdę jest mowa o dziedzictwie kultury Krakowa, ale to jest dziedzictwo kultury polskiej i dopiero na tym tle i może z tego powodu mamy Kraków jako ważny ośrodek kultury europejskiej i tu brakuje mi takiego widzenia, jak gdyby nie neguję tego co jest, natomiast tutaj odczuwam pewien brak, to jest akurat na tej płaszczyźnie, którą Pani Radna Jantos uznała może, że jest mniej ważna czyli tych rozważań o misji, ale ja mam głębokie przekonanie, że z tych takich ogólnych założeń, z tej tzw. pisaniny wynika to co później jest czyli te wszystkie cele, które mamy sformułowane to z tego wynikają, tak, że ja do tego akurat wagę przywiązuję, do tych słów tam w tej misji, która być może, że można próbować ją przeformułować i to jest pierwsza rzecz. Druga rzecz to jest taka, w którymś z tych opisanych celów jest taki wątek mówiący o współdziałaniu czy współpracy różnych poziomów zarządzania kulturą, samorząd wojewódzki, samorząd miejski, ministerstwo kultury i dobrze by było żeby to się stało faktem bo przeciętny Krakowianin czy Polak przyjeżdżający do Krakowa nie zastanawia się nad tym czy Filharmonia, czy Opera jest to miejska, nie miejska, jakaś inna, to jest placówka, które jest w Krakowie. Stąd ta współpraca tu jest szczególnie istotna i ja tu pozwolę sobie na tym tyle przywołać sprzed paru dni wypowiedź chyba dyrektora Przytockiego, który dość tak emocjonalnie mówił o tym, że my nie musimy szukać żadnych wyróżników Krakowa, w sporcie, w gospodarce, w wysokich technologiach bo każdy zna ten wyróżnik w postaci kultury i tak naprawdę przez ten pryzmat Kraków jest postrzegany także w Europie, przede wszystkim przez ten pryzmat. Oczywiście te inne obszary są ważne z punktu widzenia nawet komfortu życia mieszkańców Krakowa, ale to kultura jest tym co jest sztandarem miasta. I myślę, że tak trzeba również patrzeć na te dokumenty towarzyszące chociażby na strategii rozwoju miasta. I na koniec mam takie, przeglądając ten dokument, tutaj się przyzna, że go przeglądałem, a nie przeczytałem szczegółowo bo to jest obszerny materiał, pewnie jeszcze nie raz do niego wrócę, takie mam pytanie, to znaczy jaki ten Kraków w sferze kultury ma być za trzy lata czy za cztery bo tak do końca mi ta wizja nie wynika z tego, to znaczy brakuje mi takiego dopowiedzenia nawet w postaci krótkiej jakiejś sumy, że wyobrażamy sobie, że po realizacji tego to Kraków będzie taki, taki, a taki w sferze kultury, będzie taką rolę spełniał albo inną, tutaj czuję pewien brak. I oczywiście ostatnie pytanie do nieobecnego skarbnika, ale to myślę, że chodzi o władze miasta jako pewną sumę, czy w związku z tym, że na tak wysokim szczeblu, na tak wysokim

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

poziomie stawiamy kulturę Krakowa to ten wskaźnik zaangażowania finansowego się zwiększy bo – czy tak będzie – ja rozumiem, takie jest założenie, tylko to jest takie pytanie – myślę nie będziemy odpowiadać, ale chciałbym żebyśmy nieustannie sobie to pytanie zadawali przy kolejnych budżetach, już nie ta Rada tylko następna, żeby sobie takie pytanie zadawała, uchwaliliśmy strategię to w takim razie popatrzmy jak wyglądają te wskaźniki w budżecie, czy te środki rzeczywiście są i to z takim pytaniem retorycznym dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Włodzimierza Pietrusa.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Ja odbieram ten dokument w ten sposób, że jest to generalnie strategia dla rozwoju kultury przez duże K, która w pewien sposób ma przedstawiać Kraków jako ikonę kultury bardziej na zewnątrz niż dla Krakowian, to jest dla mnie taki odbiór tego dokumentu i chcę przez to podkreślić, że są pewne zachwiane proporcje, które oczywiście są podkreślane w słabościach nad tym czy ta kultura ma być z większymi imprezami, dla wielkich wydarzeń w proporcji z tymi małymi wydarzeniami dla tych mniejszych społeczności, tutaj Pan Radny Hausner powiedział o tej społeczności lokalnej, która ma swoją kulturę, ale ja mówię jeszcze o czymś innym, że są odbiorcy, którzy wymagają innej kultury, nie tej największej, są to Krakowianie, którym wystarczy kultura przez małe k, ja tym to tak nazwał i wydaje mi się, że tutaj tego zabrakło. Są jakieś takie przebłyski, między innymi mi się podoba zapis w strategii gdzie stworzy się – to jest oczywiście zamierzenie – udostępnienia infrastruktury miejskich instytucji kultury innym podmiotom czyli tym podmiotom, które w tej chwili się błakają, nie mają zaplecza, są instytucje kulturalne, które realizują swoje programy, natomiast są też podmioty, fundacje, stowarzyszenia, które nie mają gdzie zaprezentować swojej kultury, gdzie nie mogą przekazać swoich możliwości. I to, chciałbym powiedzieć o generalnej sprawie. Zresztą to co mnie też interesuje w ramach tego, wczoraj byłem zresztą na takim spotkaniu, na którym były omawiane sprawy rehabilitacji osiedli, blokowisk, które według urzędników Miasta Krakowa, w tej chwili już jest 16 i między innymi jednym z elementów tej rehabilitacji blokowej jest ta kultura dla tych mieszkańców, dla tego blokowiska gdzie one są de facto sypialniami i tylko do tego się ogranicza ten teren, ja nie mówię już o innych sprawach, ale tam też jest ten element kultury istotny i wydaje mi się, że ten nacisk powinien być położony, oczywiście jest tu wzmianka o wdrażaniu lokalnych programów rewitalizacji w strategii, ale to jest tylko stwierdzenie, za tym nic nie widzi bardzo konkretnego. Oczywiście też cieszę się, że Pan Prezydent – bo to jest też jak rozumiem dokument, pod którym się Prezydent podpisuje – zauważa potrzebę dalszego działania na rzecz np. ochrony układu urbanistycznego Nowej Huty, a między innymi tego co może plan zrobić miejscowy, ponieważ dotychczasowa sytuacja tego nie spełnia, to jest potwierdzone zresztą w zapisach chyba, że intencja była inna. I przede wszystkim to co myślę, że jest najważniejsze żeby wysnuć wnioski właściwe z tych zapisów tych słabości, które są tu zapisane, szczególnie między innymi ja tak wspomnę kilka, nierównomierne rozłożenie sieci instytucji kultury w Krakowie, brak badań, brak wiedzy dotyczącej odbiorców oferty czyli kto, skąd ludzie przychodzą, kto to jest, po prostu brak wiedzy to jest przyznanie się jakby, o czym my czasem wspominamy przy różnych sposobnościach tutaj Panu Prezydentowi, to jest potwierdzone właśnie tymi badaniami i myślę, że to jest najważniejsze żeby wysnuć najważniejsze wnioski z tych słabości. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**



**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Panią Małgorzatę Jantos, to jest drugie wystąpienie.

**Radna – p. M. Jantos**

Ja krótko bo taką mam w tej chwili możliwość tylko. Odpowiadając na pytanie Pana Haunsera bo ja podejrzewam jeszcze wśród tych, którzy dokonali ostatecznej wersji, to się pojawi jeszcze raz, jak pytanie Pana Haunsera pod tytułem – jak to ma być – to ma być tak żeby ta ilość SWOT z prawej strony się maksymalnie zmniejszyła i to jest perspektywa bo jeżeli wynajdujemy słabości to pracujemy po to – tutaj zespół, zespół – i ta przyszła kadencja będzie to robiła, aby ten SWOT z drugiej strony nie rozszerzał się tylko minimalizował. I myślę, że to jest krótka odpowiedź. Po drugie jeśli chodzi o sprawy finansów Warszawa doprowadziła do tego, że tam jest stabilny procent udziału w kulturze finansów i myślę, że to też jest nasz cel, to znaczy żeby umieścić sposób partycypowania w kulturze stały w miarę bo w momencie, kiedy będzie gorzej w mieście – nie daj Panie Boże – to wtedy się udział w kulturze w sposób naturalny i proporcjonalny obniża, a jeśli będzie lepiej to ta kultura będzie kwitła, ale powinniśmy do tego doprowadzić, aby ten procent był stały, a nie żeby to zależało od łaski pańskiej Rady kolejnej czy Pana Prezydenta kolejnego także. I w związku z tym to jest chyba też cel taki naturalny, do którego powinniśmy doprowadzić nie tylko w skali mikro czyli miasta Krakowa, ale także w skali kraju o czym każdy mający wpływy na te działania powinien zadbać. I jeszcze jest druga sprawa, odpowiadając Panu Pietrusowi, my walczyliśmy cały czas o to żeby w kulturze odbywały się sprawy podziału na granty i wydarzenia duże i małe, które są nieproporcjonalne, nieporównywalne itd. W związku z tym trzeba zadbać o Festiwal Młodzieży Cygańskiej w Hucie i to jest ten maleńki grant, o który trzeba zadbać, ale oczywiście trzeba zadbać w wymiarze sensownym to znaczy w momencie, kiedy oni aplikują o 2 tys. bo są w stanie zrobić taki spektakl to nie daje im się 180 zł, albo 800 bo to wykląda zupełnie cały pomysł, to jest to zbliżenie się zupełnie do ludzi na tym poziomie, w którym oni funkcjonują w tymże oto miejscu, w Hucie czy na Podgórzu czy gdziekolwiek i w związku z tym zauważcie Państwo, że ten podział na duże granty to jest też pomysł, który rośnie w siłę w Polsce, będzie stosowany zapewne w Krakowie i ja myślę, że to jest to rozwiązanie, o które tu Włodek się pytał. W związku z tym Hausner to SWOT – procent stały powinien się odbyć bo jest, podsumowuję swoją własną wypowiedź i Pietrus Włodek, któremu ja odpowiadam, że jest pamięć o tym, że nie zaniedba się na pewno w tym wymiarze i ta następna Rada też powinna o tym pamiętać, małych wydarzeń kulturalnych, które mnie osobiście bardzo leżą na sercu, ponieważ nie wolno ich zgubić tak samo jak bibliotek, małych domów kultury itd. I jeszcze jedna rzecz, na Komisji Kultury ostatnio pokazano nam rozpisany cały Kraków, w którym się znajdują biblioteki, domy kultury i myślę, że to jest dobre też takie plastyczne pokazanie jak wygląda Kraków, gdzie są dziury, gdzie trzeba to uzupełnić itd., ale to jest znów następna Rada i mądry Prezydent.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Radnego Kośmidera.

**Radny – p. B. Kośmider**

Najpierw takie ogólne stwierdzenie, strategia to jest wyjście z sytuacji gdzie jesteśmy przy uwzględnieniu potrzeb i oczekiwań i dojście do stanu docelowego i pokazanie w jaki sposób się to robi czyli jakimi narzędziami. Tutaj rozumiem, że jeżeli chodzi o stan wyjściowy jest to pokazane, jeżeli chodzi o stan docelowy z grubsza też, natomiast jeżeli chodzi o narzędzie to to jest tak naprawdę klucz i ja powiem tak, tu już Pani Radna Jantos przed chwilą mówiła o tych narzędziach, nazwijmy to finansowych czy organizacyjnych, znaczy ja zgadzam się z tym, że kultura – już chyba nadszedł taki czas – żeby kultura była traktowana jako taka sama

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

inwestycja jak remonty dróg czy wygospodarowanie środków na mieszkalnictwo bo to jest też istotna potrzeba i to też jest inwestycja miasta, inwestycja w pewne wartości, w pewne perspektywy, natomiast podstawowe pytanie jak zawsze jest z czego to wziąć. Pomysł tzw. strukturyzacji budżetu, o czym mówiła Pani Radna Jantos, strukturyzacji czyli czegoś takiego co jest także w skali państwa, że się przyjmuje, że na wydatki bieżące z danego tytułu czy ogólnie na wydatki ogółem będzie nie mniej niż tyle, tyle procent jest generalnie dobre pod warunkiem wszakże, że dysponujemy pewną swobodą. My w budżecie niestety swobodą nie dysponujemy i w związku z tym ustalanie tego a priori jest bardzo niebezpieczne bo nierealne. Przypomnę, że jedną z uchwał kierunkowych przyjęliśmy w sprawie wydatkowania środków na realizację miejscowych planów i jej nie realizujemy i szereg tego typu rzeczy było. Myślę, że jest także inne podejście, które gdzieś w Europie już zaczyna funkcjonować, obecnie w Wielkiej Brytanii jest w ramach władz nowego rządu taki wielki program robiony pod tytułem Oddanie państwa społeczeństwu czyli także oddanie kultury społeczeństwu czyli spowodowanie żeby jak najwięcej spraw także w zakresie kultury było realizowane nie przez struktury państwowe czy samorządowe, ale struktury państwowe i samorządowe stanowiły tylko pewną ramę dającą pieniądze i kontrolującą ich wydawanie. Natomiast to co rzeczywiście jest robione, jest robione przez te środowiska, które tego potrzebują i wtedy być może znajdują się troszkę większe pieniądze bo to nie jest takie proste, ale trochę inaczej to będzie funkcjonować, więcej rzeczy będzie robione przez organizacje nie komercyjne, w tym sensie nie komercyjne, że szukające także innych źródeł finansowania, co zresztą w części już się dzieje, ale w zasadzie jedyne czego, może dwóch rzeczy, których mi tutaj brakuje to właśnie te sprawy finansowe. Znaczący ja wiem, że tam są wskaźniki określające jak to będziemy oceniać itd., natomiast brakuje mi pewnego modelu finansowania, modelu pozyskiwania środków na to bo to, że będzie zawsze mało to wiadomo, ale pytanie jak zrobić żeby to w sposób sprawiedliwy i w jakiś sposób efektywny dzielić, jest to raczej lista oczekiwań i haseł w sensie pytań niż lista jakby działań, na które mamy zabezpieczenie, o to zabezpieczenie mi chodzi, skąd weźmiemy zabezpieczenie, w jaki sposób, w jakim modelu. I druga kwestia to jest coś co zresztą tutaj już była mowa, znaczący generalnie mówimy o tej kulturze wysokiej, o wielkich teatrach, wielkich wydarzeniach, festiwalach itd., natomiast wydaje mi się, że coraz częściej będziemy musieli swoją uwagę poświęcać edukacji kulturalnej społeczeństwa na poziomie o wiele niższym, na poziomie zupełnie lokalnym. Bez tego ci ludzie nie będą chodzić do muzeum, do Sukiennic itd., bo po prostu inne mają oczekiwania. I teraz w jaki sposób zrobić żeby ludzie od najmłodszego do najstarszego byli w czymś takim zaangażowani i chcieli na te wielkie wydarzenia chodzić i to w sposób masowy, to myślę, że to jest też, to jest rola samorządu, to jest rola samorządu, to jest rola lokalnych centrów kultury, mediotek, bibliotek itd. Być może, że trzeba podjąć taki program, który wiem, że niektóre miasta podjęły i pozyskały na to środki zewnętrzne, właśnie program przekształcania bibliotek w mediateki czyli nie tylko książki, ale także komputery, bo to jest coś co młode pokolenie wciąga. Podsumowując „diabeł tkwi w szczegółach”, jednym z podstawowych szczegółów jest finansowanie, drugim podstawowym szczegółem jest w jaki sposób dotrzeć z tą edukacją – nazwijmy to elementarną – do ludzi w lokalnych środowiskach i w jaki sposób zrobić to żeby to się finansowo i organizacyjnie jakoś spięło. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa chciałby jeszcze zabrać głos w tej kwestii? Bardzo proszę Pan Radny Haunser, proszę bardzo.

**Radny – p. W. Haunser**

Pani Przewodnicząca

Ja tylko krótko w nawiązaniu do tego, co w ostatnim fragmencie swojej wypowiedzi powiedział Pan Radny Kośmider bo mówimy o strategii rozwoju kultury, ale tu się aż kłania żeby myśląc dalej czy dopełniając te kwestie wychowania do kultury myśleć o strategii rozwoju edukacji, też w Krakowie nie dysponujemy takim dokumentem bo tam się powinny znaleźć również zapisy, które będą kompatybilne z naszym myśleniem o kulturze czyli przygotowaniem młodych ludzi do tego żeby w dorosłym życiu w tej kulturze uczestniczyli – i to tylko tyle tytułem dopowiedzenia. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja**

Dziękuję bardzo. Jeszcze Pani Radwan – Ballada – Przewodnicząca, bardzo proszę.

**Radna – p. M. Radwan – Ballada**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Proszę Państwa chciałam zwrócić uwagę na jedną rzecz tutaj Panu Radnemu i Panu Radnemu, że warto by było przeczytać dokładnie plan działań zaplanowanych w ramach strategii rozwoju kultury w Krakowie na 2010 – 2014 i tam dokładnie jest opisane jako są plany, jakie są zadania, planowane działania, jakie w tych planowanych działaniach są priorytety, jest zapis, absolutnie jak będzie to robione również oddolnie, że się tak wyrażę dla ludzi, którzy nie mają czasu, możliwości nawet finansowych korzystać z tej – tu nazywanej – wysokiej kultury, ale rozwój właśnie i promocja, rozwijanie wrażliwości muzycznej poprzez wychowanie pozaszkolne przez szkoły, przez placówki jest tutaj faktycznie, to jest zaznaczone. Ja absolutnie tak jak nie raz Pani Radna Jantos mówiła o tym, że warto by było żeby jednak w budżecie miasta Krakowa był stały procent odpisu, stały procent, który możemy dawać na rozwój kultury. To by było sensowne i zresztą Pani Jantos zgłasza to również na konwencie i zgłasza to bardzo często i myślę, że trzeba się do tego bardzo przychylić. Jeśli były – do Bogusia mówię – jeśli była taka sytuacja, że opracowywaliśmy cele operacyjne to zawsze w odniesieniu do tych finansów, co byśmy mogli zrobić w ramach tych finansów, które mamy. Niestety ta strategia będzie wymuszać w przyszłości również zwiększenie środków na kulturę. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych? Nie, bardzo proszę Pana Dyrektora Wydziału Kultury.

**Dyrektor Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego – p. St. Dziedzic**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie! Wysoka Rado!

Ja bardzo dziękuję za te głosy, które dla nas są potwierdzeniem w dużej mierze tego o czy mówiliśmy na niejednym posiedzeniu konwentu strategicznego i proszę Państwa nie wyobrażam sobie osobiście żeby mówić tylko o kulturze wysokiej i bardzo dziękuję Radnym, którzy mówią o permanentnej edukacji w zakresie kultury bo inaczej nie będziemy mieć odbiorców. Oczywiście nie pisaliśmy może ekspresis werbis tych zadań, ponieważ one są przypisane naszym placówkom kulturalnym, to jest, możemy oczywiście rozszerzyć, ale traktujemy jako podstawową powinność czy bibliotek czy domów, ośrodków kultury właśnie w zakresie stałej permanentnej edukacji i dziękuję za tę troskę ponieważ to jest podstawa inwestowania. Proszę Państwa jeśli chodzi o ustrój kultury w Polsce to niestety musimy

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

funkcjonować w takim jaki jest określony obecnie ustawowo i bez wątplenia dla nas dużym utrudnieniem jest fakt, że kultura jest w rękach i ministra i marszałka i samorządu i oczywiście ta niepubliczna itd. Z tego wynikają dobre i złe strony. Dobre to są głównie takie, że jesteśmy odciążeni bo jednak znaczna część instytucji jest w gestii ministra kultury, Kraków jest w tym względzie po Warszawie /.../, pragnę tylko zapewnić, że zarówno w konwencie strategicznym, o czym mówiłem zasiadali przedstawiciele i że my na co dzień z nimi bardzo blisko współpracujemy. Oczywiście ich czasem oczekiwania, co do pomocy – uzasadnione skądinąd – nie są spełnione przez nas, nie zawsze nam starcza pieniędzy, ale staramy się zdecydowanie nie tylko aktywizować, ale i wspólnie działać, klasycznym przykładem były choćby uroczystości grunwaldzkie w roku bieżącym, kiedy w oparciu o właśnie narodowe instytucje przygotowaliśmy wiele imprez. Jeżeli chodzi o to pozyskiwanie środków, w strategii się zasadniczo takich rzeczy nie ujmuje, ale proszę mi wierzyć, że akurat sfera kultury, Państwo widzą przecież na posiedzeniach Rady, w ogromnej mierze te środki wykorzystuje, zwłaszcza środki unijne, w ostatnim czasie proszę Państwa Muzeum Inżynierii Miejskiej, jak wielki procent jest ze środków unijnych, Muzeum Sztuki Współczesnej, cała Fabryka Schindlera czy Muzeum Armii Krajowej, o którym dzisiaj mówiliśmy, przecież tam na 28 mln kosztów ponad 24 mln to są środki unijne, staramy się jak najwięcej tych środków pozyskiwać także na naszą działalność zadaniową bieżącą. Bardzo serdecznie dziękuję za te głosy porządkujące, bo one na pewno dla nas są bardzo cenne. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja**

Dziękuję bardzo Panie Dyrektorze. Chciałam zapytać czy wyjaśnienie Pana Dyrektora i głos jest wystarczający dla Państwa, jeszcze chciałam zapytać Panią Radną Małgorzatę Jantos czy chciałyby zabrać jeszcze głos? Nie. Dziękuję bardzo. Zamykam dyskusję i stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu zgodnie z paragrafem 36 ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określał termin wprowadzenia autopoprawek na 12 października 2010 roku godzina 15.00 i ostateczny termin zgłaszania poprawek na 14 października 2010 roku godzina 15.00. Kolejny druk to będzie druk Nr 1794, autopoprawki 12 października 2010 roku, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 14 października 2010 roku, poprawki i autopoprawki godzina 15.00. Proszę Państwa przechodzimy do druku Nr 1794:

**PRZYSTĄPIENIE DO SPORZĄDZENIA MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO REJONU ULIC BUNSCHA, BABIŃSKIEGO, SZYMONOWICA, MOCHNANIEC W KRAKOWIE.**

Projekt Grupy Radnych i referuje druk 1794 Pan Radny Mirosław Gilarski, proszę.

**Radny – p. M. Gilarski**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo Radni!

Chciałbym przedstawić druk w sprawie przystąpienia do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego rejonu ulic Bunscha, Babińskiego, Szymonowica, Mochnaniec w Krakowie, w związku z interwencjami i z prośbami mieszkańców, którzy – osiedla Skotniki – którzy zamieszkują ten teren gdzie występuje tylko i wyłącznie budownictwo jednorodzinne pojawia się presja deweloperska, budownictwa wielorodzinnego pięcio i sześciokondygnacyjnego, ulica Bunscha, która stanowiła dotychczas taką naturalną granicę budownictwa wysokiego i niskiego została na tym terenie przekroczona, mieszkańcy poprosili, aby Rada wszczęła postępowanie w sprawie przygotowania miejscowego planu na tym terenie tak aby zachować budownictwo jednorodzinne przy czym w Studium zagospodarowania przestrzennego z 23 kwietnia 2003 roku w większości ten teren, o który

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

wnioskujemy czyli środek terenu, oprócz terenu wzdłuż ulic jest przeznaczony jako teren zielony, myślę, że planiści i urbaniści tak to zaplanowali i w Studium planowanym nowym Studium, aby to był korytarz przewietrzający Kraków, część tego korytarza zachodniego przewietrzającego Kraków. Oczywiście pojawiły się na Komisjach, choćby Komisji Planowania Przestrzennego argumenty, że gdybyśmy wszczęli plan zawieszając to wszystkie decyzje administracyjne o rok i że nie można wylewać dziecka z kąpielą bo część mieszkańców tam chce wybudować na swojej ojcowiźnie być może dom jednorodzinny, co generalnie ten argument jest argumentem nieprawdziwym gdyż po pierwsze wzdłuż ulic Mochnaniec, Bunscha, Szymonowica i Babińskiego od ulic kilkadziesiąt metrów w głąb tego terenu są to tereny w Studium przeznaczone na budownictwo jednorodzinne, tak jak występuje na tym terenie, a po drugie na Komisji została przekazana informacja, że na tym terenie działa sześciu deweloperów, którzy składają dokumenty o wuzetki, o pozwolenia na budowę za wysokie budownictwo. Czyli krótko mówiąc ten teren zielony, w Studium zielony nie jest już we władaniu praktycznie rzecz biorąc mieszkańców indywidualnych, którzy chcą na ojcowiźnie budować dom tylko ten teren już jest w rękach deweloperskich, którzy chcą wybudować budownictwo sześciu albo pięciokondygnacyjne. I drugi argument, który dosyć – uważam, że kuriozalny ze strony Prezydenta Bujakowskiego – który stwierdził, że skoro już ktoś zdobył tam pozwolenie na budowę no to już po co przeszkadzać, niech budują, to w myśl takiej zasady, jak jakaś jedna bariera zostanie pokonana – nie wiem – na łąkach nowohuckich, ktoś w jakiś sposób cudem, nie wiem w jaki doprowadzi do zdobycia pozwolenia na budowę czy na Błoniach, to według tej dziwnej logiki pozwólmy, żeby zabudować wszystko sześciopiętrowymi budynkami właśnie na tym terenie i to jest dokładnie taki przykład, udało się komuś – nie wiem w jaki sposób, nie muszę tego wiedzieć – otrzymać pozwolenie na budowę i powstały pierwsze budynki od strony ulicy Bunscha, ale opór, w szczególności urzędniczy powoduje, że Państwo mówicie, no to dobrze, to już niech zabudują ten cały zielony teren, teren, który jest korytarzem przewietrzającym od strony zachodniej Kraków, tak planiści w Studium zaplanowali, niech tam będą budynki pięć sześciopiętrowe, to nic, że dookoła jest budownictwo jednorodzinne, a nich budują, a co. Tak, że tak jak rozumiem takie jest stanowisko Prezydenta i urzędników. Dziękuję. Mieszkańcy oczywiście o to proszę żeby do tego nie dopuścić, są temu stanowczo przeciwni.

**Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja**

Dziękuję Panu bardzo. Chciałam zaznaczyć, że mamy negatywną opinię Pana Prezydenta doręczoną 17 września, natomiast komisja merytoryczna, Komisja Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska wstrzymała się z wydaniem opinii. Proszę Państwa otwieram dyskusję, czy ktoś chciałby zabrać głos w tej sprawie? Nie widzę. W związku z tym stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu, przepraszam bardzo, bardzo proszę – Państwo Radni nie zabierają głosu – bardzo proszę przedstawić się do protokołu.

**Pan Jan Adam Barański – Biuro Planowania Przestrzennego**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Gwoli uzupełnienia parę informacji na temat tego obszaru. Tutaj Państwo widzicie na ortofotomapie aktualne ubiegłoroczny obszar, który jest wskazany do objęcia planem miejscowym, to jest ten obszar, wzdłuż ulicy Bunscha powstają rzeczywiście pewne obiekty, które uzyskują pozwolenie na budowę w trybie wcześniejszych decyzji o warunkach zabudowy wydawanych w oparciu o art. 61 ustawy o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym i to jest zabudowa głównie wielorodzinna, tutaj rzeczywiście również i w tej części są wydane już decyzje o warunkach zabudowy, tu jest w powiększeniu pewien obiekt wielorodzinny, który tam w tamtym terenie już powstał, chciałbym się odnieść Szanowni

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

Państwo do zapisu obecnie obowiązującego w Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego, oryginalne to co tutaj widzimy jako białe jest terenem zielonym, a więc jest to teren, który wskazuje na to, że jeżeli tu się przystąpi do sporządzania planu miejscowego to ten teren powinien zostać wskazany jako teren wyłączony z zabudowy, wzdłuż Szymonowica tutaj oczywiście będzie ta zabudowa w tym pasie mogła powstać i ona częściowo jest tam zrealizowana, a więc uruchomienie w tym momencie planu miejscowego spowoduje, że te decyzje o warunkach zabudowy, które uzyskały już prawomocność będą mogły uzyskać bez przeszkód pozwolenia na budowę, natomiast wszyscy inni, którzy po prostu przed uchwałą o przystąpieniu nie zdążą z uzyskaniem prawomocnej decyzji o warunkach zabudowy, wszyscy ci będą mieli wstrzymane postępowania, postępowania wstrzymane będą mieli również i wszyscy pozostali, którzy będą chcieli wystąpić bądź też wystąpią o zabudowę również i jednorodziną, jakąkolwiek zabudowę, którą tutaj we wnętrzu będą mogli o to występować. Oczywiście to jest rozwiązanie ustawowe fakultatywne, niemniej jednak ono jest zawsze konsultowane z tym dokumentem w Studium i w sytuacji takiej, kiedy zachodzi potencjalna sprzeczność tych dwóch dokumentów czyli przyszłego projektu planu miejscowego i Studium w obecnym kształcie to wtedy takie postępowanie jest zawieszane. Ja bym chciał pokazać coś co jest pewną perspektywą na przyszłość mianowicie jest rzeczywiście ten teren jak i cały obszar Krakowa jest objęty zmiany Studium, która jest w trakcie procedowania, zmiana Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego miasta Krakowa wskazuje ten teren jako teren do zabudowy i to wskazuje ten teren w całości, to jest cały ten obszar, jak widać tu już nie ma tego obszaru zielonego tylko jest wszystko kolorem brązowym pokazane co oznacza, że ten teren po uchwaleniu Studium będzie można w sposób planowy zagospodarować. W związku z tym jawiła by się tutaj taka konkluzja, że może należałoby z tym planem poczekać do uchwaleniu tego Studium. W sytuacji podjęcia planu miejscowego w tej chwili będzie musiała być realizowana koncepcja wynikająca z aktualnego stanu Studium czyli w większości ma to być teren nie zabudowany. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Prezydent.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

Ja jeszcze kilka zdań uzupełnienia. Otóż tak jak wspomniała Pani Przewodnicząca Pan Prezydent przedstawił negatywną opinię do tego projektu podnosząc dwa rodzaje argumentacji. Pierwszy formalny związany z tym, że ta uchwała – tak jak już to kilkakrotnie wspominaliśmy i w przypadku podobnych uchwał – jest wątpliwa, może tak, jeśli chodzi o procedurę w związku z tym, że nie poprzedza jej analiza wymagana w artykule 14 punkt 5, analiza o zasadności przystąpienia do opracowania planu dla tego obszaru, taką analizę powinien wykonać Prezydent, tej analizy w tej chwili nie ma, w związku z tym uchwała jest przedwczesna. Natomiast druga kwestia związana z argumentacją merytoryczną, tu chciałbym się odnieść do – wydaje mi się – jakiegoś nieporozumienia, albo niezrozumienia zupełnie mojej wypowiedzi, którą na posiedzeniu Komisji przedstawiałem, chodziło mianowicie o taką sytuację, że jeśli celem uchwalenia tego planu i przystąpienia do opracowania tego planu miało być Panie Radny Gilarski uniemożliwienie realizacji tej zabudowy w stosunku, do której zostały już wydane decyzje o warunkach zabudowy czy pozwolenia na budowę to jest to niemożliwe, w takim trybie jest to niemożliwe i nie ma co wprowadzać mieszkańców w błąd mówiąc o tym, że my tu przystąpimy do planu i planem zatrzymany już tak daleko zaawansowane postępowania. To po prostu jest mrzonka i to po prostu jest nieuczciwe w

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

stosunku do mieszkańców, nie można czegoś takiego mówić. Natomiast ja nie mówiłem, że źle jest jeśli się przystąpi do opracowania planu. Tutaj Pan Kierownik Adam Barański przedstawił państwu, i to jest w tej chwili wyświetlone, jaki jest proponowany w projekcie Studium, oczywiście to jest jeszcze projekt na etapie poprzedzającym uzgodnienia, ale jest to projekt, który pokazuje, że ten teren może być zagospodarowany, może być zabudowany, czyli następuje tutaj zmiana w polityce przestrzennej miasta, uwzględniony jest fakt, że po sąsiedzku jest Osiedle Europejskie w związku z tym ta zabudowa wielorodzinna w tamtym rejonie również może występować i w planie zagospodarowania przestrzennego będzie można wtedy określić warunki stopniowego przechodzenia od zabudowy jednorodzinnej do zabudowy wielorodzinnej, która nie w sposób nieunikniony na tym terenie już powstanie i powstaje, to już jest fakt, który ma miejsce, już tam są budynki wielorodzinne, a w oparciu o wydane warunki zabudowy i pozwolenia na budowę taka zabudowa tam również powstaje z tym, że prowadzący analizy stopniowo obniżali wysokość i określili warunki stopniowego obniżania wysokości projektowanych i proponowanych do zbudowania budynków w sąsiedztwie zabudowy jednorodzinnej niżej, w sąsiedztwie zabudowy wielorodzinnej wyższe obiekty. W związku z tym opinia Prezydenta jest opinią negatywną z uwagi na dwa argumenty, jeden formalny, drugi związany z tym, że jeśli się zmieni Studium wtedy będzie można przystąpić do opracowania planu, który rozwiąże te problemy przestrzenne, o których i mieszkańcy i Państwo mówią. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa chciałby jeszcze zabrać głos? Nie ma. W takim razie stwierdzam, że Rada odbyła i czytanie i zgodnie ze Statutem Miasta Krakowa określiam termin wprowadzenia autopoprawek na 26 października 2010 roku, tak zażyczyli sobie Państwo projektodawcy, na 26 października przy czym zaznaczam Państwu i przypominam, że ostatnią Sesję tej kadencji mamy 3 listopada, autopoprawki 26 października godzina 15.00, poprawki 28 października 2010 roku godzina 15.00. Kolejny druk proszę Państwa to miał być druk 1765:

**PRZYJĘCIE PROGRAMU INWESTYCJI – STUDIUM PODSTAWOWYCH TRAS ROWEROWYCH.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, II czytanie i referuje Pani Anna Krzyżanowska, bardzo proszę.

**Zastępca Dyrektora ZIKiT – p. A. Krzyżanowska**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Jest to II czytanie, w trakcie I czytania było to dość szczegółowo omawiane więc tylko informuję, że wpłynęły tutaj poprawki Pana Radnego Bystrowskiego, do których nie mamy opinii Pana Prezydenta. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja**

Dziękuję bardzo. Przypominam, że Pan Radny Bystrowski zgłosił poprawki. Czy ktoś z Państwa chciałby zabrać głos w tej sprawie? Nie widzę, nie mamy dyskusji. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań. Przechodzimy proszę Państwa do kolejnych druków, druk Nr 1802:

**SKARGA NA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA.**

Projekt Komisji Rewizyjnej, I czytanie, druk referuje Pan Radny Mirosław Gilarski, proszę bardzo.

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

**Radny – p. M. Gilarski**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Druk Nr 1802, Komisja Rewizyjna uznała za niezasadną skargę Pani Marii Leśniak – Wojciechowskiej na działania Prezydenta Miasta Krakowa dotyczące wykupu Gminy Miejskiej Kraków lokali użytkowych. Uzasadnienie jest dosyć długie bo prawie 3 strony, w związku z tym, że Państwo otrzymaliście ten druk to może nie będę tego uzasadnienia Państwu przytaczał. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja**

Dziękuję bardzo. Ja tylko zaznaczę, czy ktoś z Państwa chciałby zabrać głos? Wpłynął wniosek o odstąpienie od II czytania, w związku z tym proszę Państwa stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu, zgodnie ze Statutem Miasta Krakowa określam wprowadzenie, termin autopoprawek na dzisiaj czyli 22 września godzina 14.15 i ostateczny termin zgłaszania poprawek też na dzisiaj 22 września 2010 roku na godzinę 14.20. Kolejny druk 1803, to jest też druk dotyczący, I czytanie:

**SKARGA NA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA**

Również referuje Przewodniczący Komisji Pan Mirosław Gilarski.

**Radny – p. M. Gilarski**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Kolejny druk to jest projekt uchwały dotyczący skargi na Prezydenta, Komisja Rewizyjna uznała za niezasadną skargę Pana Henryka Czechowskiego na działania Prezydenta w sprawach pomocy socjalnej i mieszkaniowej i również z merytorycznym konkretnym uzasadnieniem, które Państwo otrzymaliście tak, że nie będę go przytaczał. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa chciałby zabrać głos w dyskusji? Nie ma chętnych. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie ze Statutem Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek 22 września, dzisiaj, godzina 14,15, ostateczny termin zgłaszania poprawek 22 września godzina 14,20 i zaznaczam, że jest odstąpienie od II czytania. Bardzo proszę druk Nr 1804, również dotyczy

**SKARGA NA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA**

I czytanie, referuje Pan Przewodniczący Mirosław Gilarski.

**Radny – p. M. Gilarski**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Druk 1804 również dotyczy skargi na Prezydenta Miasta, którą Komisja Rewizyjna rozpatrzyła i również uznała za niezasadną skargę Pani Magdaleny Orłowskiej, analogicznie nie będę przytaczał uzasadnienia, Państwo macie dostarczony projekt tego druku, na tym może zakończy prezentację tego druku. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś chciałby zabrać głos w dyskusji? Nie widzę. Informuję, że wpłynął wniosek o odstąpienie od II czytania, w związku z tym po stwierdzeniu, że Rada odbyła I czytanie projektu zgodnie ze Statutem Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia



## **CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**22 września 2010 r.**

---

autopoprawek na 22 września godzina 14.15, ostateczny termin zgłaszania poprawek 22 września godzina 14.20. Kolejny druk 1805:

### **SKARGA NA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA.**

I czytanie, referuje Pan Przewodniczący Mirosław Gilarski, bardzo proszę.

#### **Radny – p. M. Gilarski**

Druk 1805, projekt uchwały w sprawie skargi na Prezydenta, Komisja Rewizyjna proponuje taki zapis w projekcie uchwały, uznaje się za niezasadną skargę Pana Mariana Muchy w sprawie wymiany sieci wodociągowej w ulicy Rakuś, remontu tej ulicy, jakości wody dostarczanej do posesji położonej przy ulicy Rakuś, problemów geodezyjnych związanych z podziałem działek oraz kwestii odszkodowania za parcele. Również z bodajże 4-stronicowym, dosyć długim, ale merytorycznym uzasadnieniem. Dziękuję.

#### **Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję? Nie widzę chętnych. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu. Wpłynął wniosek o odstąpienie od II czytania i zgodnie ze Statutem Rady Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 22 września godzina 14.15, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 22 września czyli dzisiaj, godzina 14.00. Kolejny druk, druk Nr 1806, I czytanie:

### **PRZEJĘCIE POJAZDÓW NA WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk referuje w imieniu projektodawcy Pani Anna Krzyżanowska, zapraszam.

#### **Zastępca Dyrektora ZIKiT – p. A. Krzyżanowska**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Dotyczy to samochodów usuniętych w trybie art. 50a/, w myśl ustawy prawo o ruchu drogowym w stosunku do tych samochodów przesłanki zostały wypełnione, zostały oceną rzeczoznawcy przeznaczone do demontażu. Dziękuję bardzo.

#### **Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa chciałby zabrać głos w dyskusji? Nie ma chętnych, zaznaczam, że nie ma opinii komisji merytorycznych. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie z paragrafem 36 ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 28 września godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 30 września 2010 roku. Druk Nr 1810, I czytanie:

### **ZMIANA UCHWAŁY NR CXIII/1132/06 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 21 CZERWCA 2006 ROKU W SPRAWIE NADANIA STATUTÓW JEDNOSTKOM ORGANIZACYJNYM POMOCY SPOŁECZNEJ, DZIAŁAJĄCYM NA TERENIE GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, w imieniu projektodawcy druk referuje Pani Jolanta Chrzanowska, nie ma, to bardzo proszę przedstawić się do protokołu.

#### **Zastępca Dyrektora MOPS – p. J. Kowalczyk**

Ten projekt uchwały według druku 1810 to tylko kwestie porządkujące zapisy statutów jednostek pomocy społecznej, pierwsza zmiana dotyczy Domu Pomocy Społecznej przy ulicy Kluzeka, on tradycyjnie miał nazwę Seniora Naftowca, dzisiaj to nie ma żadnego związku z jego funkcjonowaniem i czasami wprowadza w błąd i stąd usunięcie tego elementu nazwy.

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

Kolejne zmiany to są również tylko porządkujące zapisy dotyczące sposobu zatwierdzania regulaminów organizacyjnych domów. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja**

Dziękuję Panu bardzo. Zaznaczam, że komisja merytoryczna, Komisja Mieszkalnictwa, Rodziny i Polityki Społecznej zaopiniowała powyższy druk pozytywnie. Czy ktoś z Państwa chciałby zabrać głos? Nie ma chętnych do dyskusji. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie ze Statutem Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 28 września 2010 roku godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 30 września 2010 roku, godzina 15.00. Kolejny druk:

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO LOKALI O INNYM PRZEZNACZENIU NIŻ MIESZKALNE – STRYCHÓW OZNACZONYCH NR A 2 I S 3 POŁOŻOBYCH W BUDYNKU WIELOMIESZKANIOWYM W OS. NA SKARPIE NR 21 STANOWIĄCYCH WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW, WRAZ ZE SPRZEDAŻĄ UŁAMKOWEJ CZĘŚCI GRUNTU POD BUDYNKIEM.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1814, I czytanie, referuje Pani Dyrektor Anna Trembecka.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

Uchwała dotyczy sprzedaży w trybie przetargu dwóch lokali, dwóch strychów, jeden o pow. 31,57 m<sup>2</sup>, drugi o powierzchni użytkowej 34,01 m<sup>2</sup> położonych w budynku w Nowej Hucie, osiedle Na Skarpie 21, wraz z lokalami związany jest udział w gruncie w działce Nr 195/3 o pow. 1506 m<sup>2</sup>. Strychy posiadają zaświadczenia o odrębności, budynek jest 3-kondygnacyjny, podpiwniczony, zgodnie z ekspertyzą konstrukcyjną – budowlaną wykonaną w grudniu 2007 roku istnieje możliwość zabudowy i adaptacji wyżej wymienionych strychów, oczywiście po uzyskaniu stosownych zezwoleń. Jeśli chodzi o cenę wywoławczą na podstawie operatu sporządzonego przez rzeczoznawcę majątkowego cena będzie wynosić, cena wywoławcza będzie wynosić jednego strychu S2 kwotę 81.100, natomiast drugi strych cena wywoławcza będzie wynosić 87.300. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa chciałby zabrać głos w dyskusji? Nie ma chętnych. Ja tylko zaznaczę, że Komisja merytoryczna, Mienia i Rozwoju Gospodarczego oraz ds. Dialogu Społecznego druk Nr 1814 zaopiniowała pozytywnie. Stwierdzam, w związku z tym, że nie ma chętnych do dyskusji, stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie ze Statutem Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 28 września 2010 roku godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 30 września 2010 roku, godzina 15.00. Kolejny druk, druk Nr 1816:

**ODSTĄPIENIE PRZEZ GMINĘ MIEJSKĄ KRAKÓW OD ŻĄDANIA ZWROTU BONIFIKATY UDZIELONEJ OD CENY SPRZEDAŻY LOKALI MIESZKALNYCH.**

W imieniu projektodawcy druk referuje Pan Wojciech Kozdronkiewicz, zapraszam.

**Radny – p. W. Kozdronkiewicz**

Pani Przewodnicząca! Panie Skarbniku! Wysoka Rado!

Proszę Państwa druk Nr 1816 jest wynikiem prac zespołu Komisji Mienia wraz z urzędnikami Wydziału Skarbu, Wydziału Mieszkalnictwa, Zarządu Budynków Komunalnych wraz z

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

prawnikami Urzędu Miasta Krakowa. W wyniku tych prac Rada wyraża zgodę na odstąpienie przez Gminę Miejską Kraków od żądania zwrotu bonifikaty udzielonej od ceny lokalu mieszkalnego Nr 2 znajdującego się w budynku położonym przy ulicy Rękawka 12 w Krakowie wraz z udziałem w nieruchomości gruntowej zbytego na rzecz Państwa Barbary i Jerzego Stankiewicz aktem notarialnym – tu już nie będę cytował tego aktu notarialnego i również wyraża zgodę na odstąpienie przez Gminę Miejską Kraków od żądania zwrotu bonifikaty udzielonej od ceny lokalu mieszkalnego Nr 18a, znajdującego się w budynku położonym przy ulicy Praskiej 51 w Krakowie i od pierwszej opłaty za użytkowanie wieczyste nieruchomości zbytego na rzecz Pana Wiesława Bieleckiego aktem notarialnym. W uzasadnieniu proszę Państwa wzięliśmy aspekt społeczny nie występowania z żądaniem roszczenia, że zgodnie z ustawą o gospodarce nieruchomościami cała kwota nie została przeznaczona na zakup zaspokojenia własnych potrzeb ze względu na to, że w pierwszym przypadku Państwo Stankiewiczowie zbyli lokal za kwotę 401 tys., nabyli budynek za 370 tys., drugim aktem notarialnym pozostawili w tym lokalu wartości 30 tys. zabudowane wnęki, szafy, wyposażenia kuchni i łazienki, które nie były możliwe do zdemontowania i to wyczerpuje jakby znamiona, że zostało to spełnione. W przypadku drugim tu była sprawa następująca, że Pan Bielecki podpisał z deweloperem akt notarialny przedwstępny, ze względu na to, że w okresie 12 miesięcy zgodnie z ustawą o gospodarce nieruchomościami nie mógł zawrzeć ostatecznej umowy nie ze swojej winy tylko z winy, że deweloper uzyskał dopiero powyżej 12 miesięcy zaświadczenie o odrębności lokalu czyli mógł zawrzeć to aktem notarialnym ostatecznym uznaliśmy tu też ze względów społecznych sprawa żądania roszczenia bonifikaty zwaloryzowanej do tego Pana również tutaj nie powinna mieć zastosowania. Również zespół pochylał się nad sprawą jeszcze jedną, również o odstąpienie, niemniej jednak w tym przypadku zespół zdecydował rekomendować do Prezydenta żeby jednak gmina wystąpiła z roszczeniem żądania bonifikaty Pani, która nabyła i zbyła, zakupiła 4 lokale mieszkalne i udziały w nieruchomości, w związku z tym uznaliśmy jako jednak stosowne, żeby jednak dochodzić tego przed sądem, tu wiem, że były pewne wątpliwości dotyczące czy narażać gminę na dodatkowe koszty 6 % dochodzenia wartości sporu, to jest około 60 kilku tysięcy złotych, niemniej jednak takie orzeczenie pozwoli nam w przyszłości na to, że gmina będzie wiedziała czy w takich wypadkach żądać roszczenia czy też odstępować od takiego roszczenia bonifikaty. Proszę Państwa również opinia prawna do tego druku 1816 jest pozytywna z uwagami, dotyczy ona treści tytułu samego, że powinno być odstąpienie zamienić na – wyrażenie zgody na odstąpienie – jak i równie, że jest to uchwała imienna i nie dotyczy ona obligatoryjnie ogólnej sprawy, że wchodzi ona w życie z dniem podjęcia tej uchwały, autopoprawką zespół te dwie rzeczy zweryfikuje i będzie ta autopoprawka do tego druku. Proszę Państwa o przyjęcie tego druku wraz z tą autopoprawką, którą złożymy jak Pani Przewodnicząca ogłosi termin składania autopoprawek. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja**

Dziękuję bardzo. Zaznaczam, że komisje merytoryczne, Mienia i Rozwoju Gospodarczego oraz ds. Dialogu Społecznego – opinia pozytywna, Komisja Mieszkalnictwa, Rodziny i Polityki Społecznej opinia pozytywna i Komisja Budżetowa również do druku 1816 opinia pozytywna. Otwieram dyskusję, kto z Państwa chciałby zabrać głos? Pan Radny Kośmider bardzo proszę.

**Radny – p. B. Kośmider**

Znaczy tak, chciałem po pierwsze powiedzieć, że tą kadencję zaczynaliśmy i mam nadzieję, że skończymy takim właśnie akcentem pewnego porozumienia, to znaczy na początku tej

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

kadencji zaczął funkcjonować zespół ds. mieszkaniowych i potem mieniowych, który wypracował szereg ważnych rzeczy i to niezależnie od barw politycznych pchaliśmy to i jak widać kończy ten zespół – można powiedzieć – pracą tą uchwałą i za chwilę jeszcze uchwałą dotyczącą rozszerzenia zasad sprzedaży mieszkań. I to jest jakby pierwsza rzecz, czyli dowód na to, że zgoda buduje, a nie zgoda rujnuje. I druga kwestia merytoryczna, otóż Pan Kozdronkiewicz przedstawił samą uchwałę i tu się całkowicie zgadzam, tu nie ma dwóch zdań, natomiast chciałbym – i to bardziej do mediów chciałem powiedzieć – że jakby przy tej okazji my dotknęliśmy problemu, który powinien być dużo głośniejszy, dużo bardziej nagłośniony, mianowicie problemu gdzie ludzie, którzy kupili mieszkania z potężną bonifikatą i którzy sprzedają te mieszkania w okresie do 5 lat czyli taki, który wynika z ustawy nie zawsze wypełniają przy tej sprzedaży i przy zagospodarowaniu tych pieniędzy pochodzących ze sprzedaży warunki, które są w umowie czym ryzykują utratę bonifikaty. I teraz ja specjalnie to mówię, ponieważ ten podwójny przypadek, o którym jest mowa w uchwale dotyczy tak naprawdę sytuacji, w której ci, którzy kupili i potem sprzedali te mieszkania, znaczy ich błąd nie wynikał z ich winy, to ewidentnie jakby z trzecich czynników w związku z tym zgodnie z ustawą nie mieliśmy tutaj, że tak powiem, żadnego dylematu czy to rozstrzygnąć w tym czy w innym kierunku. Natomiast w przypadku, kiedy to wynika z winy właściciela to nie dochowanie zapisów umowy wiąże się to ze zwrotem potężnej bonifikaty i dobrze by było ludzi uprzedzać o tym bo ludzie kiedyś kupili za 20 – 30 tys., potem sprzedali za 200, 300, kupili za to kolejne mieszkania, ale czegoś nie dochowali i mają zwrot 90 %, to jest rzecz, która – czy ja kolegom Radnym nie przeszkadzam, bardzo proszę Panią Przewodniczącą żeby pozwolić mi mówić, ja mogę bardzo głośno, ale myślę, że nie o to chodzi.

**Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja**

Bardzo proszę Państwa Radnych o umożliwienie Panu Radnemu wypowiedzenia się.

**Radny – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Podsumowując weźmy ten przypadek jako pewne egzemplum sytuacji, która coraz częściej się będzie zdarzać i przed którą powinniśmy mieszkańców uprzedzić bo co prawda niewiedza nie zwalnia z obowiązku działania zgodnie z prawem, ale my jako Radni, my jako Rada powinniśmy o tych sprawach mówić po to żeby ludzie byli uprzedzeni, że mogą się wpuścić w taki problem i żeby przed tym jakby ich zabezpieczyć należy o tym mówić. Stąd uprzejma prośba do Urzędu Miasta także o zrobienie jakiejś akcji informacyjnej przypominającej te zasady, że zgodnie z uchwałą i ustawą dotyczącą sprzedaży mieszkań nie wolno w ciągu 5 lat, a jeżeli w ciągu 5 lat to w ciągu roku całość musi być wydana na własne cele mieszkaniowe bo nie jest interesem gminy wprost uzyskiwanie zwrotu bonifikaty, dzieje się wtedy tragedia itd., stąd uprzejma prośba żeby to wziąć pod uwagę. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa chciałby jeszcze zabrać głos? Z Państwa Radnych nie widzę, ale bardzo proszę w imieniu projektodawcy, przepraszam, w imieniu Urzędu Miasta proszę o wypowiedź Panią Dyrektora.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Chciałabym przedstawić opinię Pana Prezydenta do uchwały, opinia jest pozytywna, w świetle okoliczności, które wynikają w przedmiotowej sprawie jak również zapisów ustawy o gospodarce nieruchomościami, która dopuszcza taką możliwość jak również uwzględniając

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

zasady współzycia społecznego i sytuację tych osób. Chciałabym jeszcze dodać, że przy sprzedaży lokali mieszkalnych na rzecz najemców w każdym protokole rokowań, który nabywcy podpisują znajduje się klauzula, że zwrot bonifikaty będzie konieczny w przypadku sprzedaży przed upływem 5 lat, być może nie wszyscy skrupulatnie to śledzą, natomiast staramy się, ale zawsze w każdym protokole i umowie takie zapisy umieszczamy. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja**

Dziękuję bardzo. Ktoś z Państwa Radnych jeszcze chce zabrać głos? Nie, zamykam dyskusję, stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu. Zgodnie ze Statutem Rady Miasta Krakowa określłam termin wprowadzenia autopoprawek na 28 września na godzinę 15.00 i ostateczny termin zgłaszania poprawek na 30 września na godzinę 15.00. Proszę Państwa kolejny druk i zaznaczam, że już ostatni podczas trwania tej Sesji, druk 1818:

**ZABEZPIECZENIE ŚRODKÓW FINANSOWYCH NA REALIZACJĘ PROJEKTU  
POD TYTUŁEM BUDOWA SIECI WSPÓŁPRACY SZKÓŁ MAŁOPOLSKICH I  
EUROPEJSKICH W ZAKRESIE ROZWIJANIA KULTURY I UZDOLNIE  
ARTYSTYCZNYCH W CELU ZDOBYWANIA ZAWODU.**

Projekt Grupy Radnych, druk Nr 1818, I czytanie, referuje Pan Radny Jerzy Woźniakiewicz.

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Pani Przewodnicząca!

Projekt uchwały w sprawie zabezpieczenia środków finansowych na realizację projektu Budowa sieci współpracy szkół małopolskich i europejskich w zakresie rozwijania kultury i uzdolnień artystycznych w celu zdobywania zawodu umożliwi Zespołowi Szkół Ogólnokształcących Nr 30 ubieganie się o dotację unijną w celu realizacji budowy sieci szkół małopolskich i europejskich, a de facto też do wprowadzenia szerokiej oferty zajęć pozalekcyjnych zwiększających atrakcyjność tej szkoły pozwalających na nie zdobywanie zawodu, zaznaczam jak jest w tytule uchwały bo w tej sprawie złożyłem już poprawkę, ale na przygotowywanie, ukierunkowywanie do zdobywania takich zawodów jak fotograf, jak choreograf, tancerz, szkoła ma odpowiednią kadre, przygotowanie, bardzo dobrze przygotowany projekt, który trzeba poprawić jeszcze, ale dzięki współpracy i z Wydziałem Edukacji i z Panem Pełnomocnikiem, który zajmuje się projektami unijnymi liczę na to, że ten projekt będzie naprawdę bardzo dobrze przygotowany i będzie można go złożyć. Budżet projektu wynosi 2 mln zł, a wkład własny gminy 15 % to jest około 300 tys. Jeżeli mają Państwo pytania co do szczegółów to na Sali jest autorka projektu i na pewno na nie odpowie. Informuję, że złożyłem poprawkę dotyczącą zmiany tytułu projektu, która zmienia ten tytuł we wszystkich miejscach w uchwale, w których on występuje, generalnie nie w celu zdobywania zawodu – będzie brzmiał tytuł – tylko – w celu ukierunkowania zawodowego. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja**

Zaznaczam, że Komisja Edukacji i Kultury Fizycznej zaopiniowała druk 1818 pozytywnie jak również Komisja ds. Wykorzystania Funduszy Unii Europejskiej również zaopiniowała pozytywnie. Kto z Państwa chciałby zabrać głos w dyskusji w tej sprawie? Nie ma chętnych, wpłynął wniosek o odstąpienie od II czytania tego druku dlatego stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie ze Statutem Miasta Krakowa określłam termin wprowadzenia autopoprawek na dzisiaj na 22 września godzina 14.20, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 22 września, godzina 14.25. W takim razie zmieniam czas, autopoprawki na 14,30, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 14.35. Proszę Państwa ogłaszam 10-

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

minutową przerwę, po przerwie następuje blok głosowań, bardzo proszę wszystkich Państwa Radnych za 10 minut o obecność na Sali. Dziękuję.

**PRZERWA 10 MINUT.**

**Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja**

Proszę Państwa ja ogłosiłam 10-minutową przerwę, Pan Przewodniczący Klubu Platformy Obywatelskiej zgłasza propozycję, aby ogłosić przerwę półgodzinną od tej chwili.

**Radny – p. St. Zięba**

Proszę o półgodzinną przerwę i zapraszam Radnych, Panie Radne i Panów Radnych do pokoju 301.

**Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja**

Proszę Państwa ogłaszam przerwę do godziny 14.150 na prośbę Pana Przewodniczącego Stanisława Zięby. Jeszcze raz powtarzam, przerwa do godziny 14.50.

**PRZERWA DO GODZINY 14.50.**

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Szanowni Państwo sprawdzamy obecność po przerwie. Zanim rozpoczniemy głosowanie bardzo proszę Pan Włodzimierz Pietrus chciał zabrać głos.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Ja chciałem tylko informację podać, ostatnia Komisja Planowania Przestrzennego została przerwana ze względu na brak kworum i na wniosek Radnych dzisiaj po głosowaniach, w godzinie 15.00 w nieokreślonym terminie będzie, w takim trybie, że Komisja została przerwana i Radni zaproponowali, że termin będzie dzisiaj po godzinie 15.00 w sposób nieokreślony dlatego, że Komisja Planowania Przestrzennego w zakresie planu Kliny – Zachód, będzie dzisiaj Komisja Planowania kontynuowana po Sesji. Chciałem przypomnieć dlatego, że to było na Komisji, Pan Prezydent zresztą też został poinformowany, ale jeszcze żeby, w Sali Dietla.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Dariusz Olszówka.

**Radny – p. D. Olszówka**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo Radni!

Ja proszę o wprowadzenie do II czytania druku 1807 w sprawie przystąpienia do sporządzenia zmiany miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru TS Wisła. Dwa tygodnie temu odbyło się I czytanie, wczoraj upłynął termin składania poprawek, zostały złożone poprawki i nie ma przeciwwskazań, żeby ten druk nie był dzisiaj procedowany. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę z głosem za, z głosem przeciw? Nie widzę, przystępujemy do głosowania o wprowadzenie do porządku obrad, druk Nr 1807.

Kto z Państwa jest za?

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję. Bardzo proszę o wydruk.

31 osób za,

1 osoba przeciwna,

0 wstrzymujących,

1 osoba nie brała udziału. Stwierdzam, że druk został wprowadzony. Kolejny bardzo proszę Pan Radny Garda.

**Radny – p. B. Garda**

Szanowni Państwo ja też chciałbym poprosić Państwa o wprowadzenie druku Nr 1830 w sprawie wyboru Przewodniczącego Komisji Edukacji i Kultury Fizycznej Rady Miasta Krakowa, uprzejmie Państwa proszę o poparcie tego druku.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Z głosem za, z głosem przeciw? Nie widzę, przystępujemy do głosowania.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za wprowadzeniem druku?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję. Bardzo proszę o wynik.

33 osoby za,

0 przeciw,

1 osoba się wstrzymała,

1 osoba nie brała udziału. Stwierdzam, że druk został wprowadzony. Bardzo proszę odbywamy od razu czytania, druk 1807:

**PRZYSTĄPIENIE DO SPORZĄDZENIA ZMIANY MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU TS WISŁA.**

Referuje Pan Bujakowski, skoro nie ma Pana Bujakowskiego referuje Pan Radny Dariusz Olszówka, nie może być, ktoś od Pana Prezydenta, referuje Pan Sekretarz.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Przepraszam Pana Przewodniczącego, ale nie ma w tej chwili warunków do zreferowania tego projektu i proszę może przełożyć to przez chwilę. Ten projekt nie był zgłoszony do porządku obrad, został w tej chwili wprowadzony w trybie nagłym i potencjalny jego referent jest w tej chwili tu nieobecny, więc jeżeli Państwo by chwilę poczekali to być może ktoś mógłby go zreferować, ja nie jestem tego w stanie zrobić.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

To przechodzimy do druku 1830, poczekamy na Prezydenta Bujakowskiego.

**WYBÓR PRZEWODNICZĄCEGO KOMISJI EDUKACJI I KULTURY FIZYCZNEJ RADY MIASTA KRAKOWA.**

Referuje Pan Bartłomiej Garda.

**Radny – p. B. Garda**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Niniejszym mam przyjemność zreferować druk, projekt uchwały Nr 1830. Treść tej uchwały w paragrafie 1 brzmi: Na Przewodniczącego Komisji Edukacji i Kultury Fizycznej Rady

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

Miasta Krakowa wybiera się Radnego Wojciecha Hausnera. W związku z tym, że po odejściu, złożeniu mandatu przez Pana Bartłomieja Kocurka mieliśmy w Komisji wakat, a faktycznie jest taka potrzeba żeby w Komisji pracował Przewodniczący, to jest bardzo istotne, żeby Komisja pracowała w komplecie w związku z tym przedkładam i proszę Państwa o poparcie tego druku. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła czytanie projektu, zgodnie z paragrafem 36 ust. 3 Statutu – dyskusja – czy ktoś z Państwa chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła czytanie projektu, zgodnie z paragrafem 36 ust. 3 Statutu Rady Miasta Krakowa określami termin składania autopoprawek na 15.20, ostateczny termin 15.25.

Szanowni Państwo przystępujemy do głosowań.

Zarządzenie wyborów do Rad Dzielnic 2010, projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1823, jest prośba o odstąpienie od II czytania, przystępujemy do głosowania.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za odstąpieniem od II czytania? Z głosem za, z głosem przeciw? Nie widzę. Kto jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Bardzo proszę o wydruk.

21 osób za,

14 przeciw,

1 osoba się wstrzymała. Stwierdzam, że Rada odstąpiła od II czytania. Bardzo proszę o zreferowanie Pana Pawła Stańczyka, bardzo proszę.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Do projektu uchwały według druku 1823, mówimy tu o zarządzeniu wyborów.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Tak, zarządzenie wyborów, druk Nr 1823 i poprawki są.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Wpłynęła jedna poprawka, która sprowadza się, najogólniej rzecz ujmując, do zarządzenia tych wyborów na dzień 9 stycznia 2011 roku. W tej chwili brak opinii jest Prezydenta Miasta, ale to Rada Miasta zarządza wybory więc Państwo decydujecie o tym, kiedy będzie ten dzień.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Bardzo proszę otwieram dyskusję, kto z Państwa chciałby zabrać głos? W takim razie głosujemy poprawkę.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za przyjęciem poprawki?

Kto jest przeciw? Nie ma dyskusji bo odstąpiliśmy od II czytania, nie ma dyskusji, kto z Pań i Panów Radnych jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Bardzo proszę o podanie wyników.

21 osób za,

14 przeciw,



**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

wstrzymujących 0,  
0 nie brało udziału w głosowaniu. Przystępujemy – Panie i Panowie Radni przystępujemy do głosowania całego druku wraz z poprawką i autopoprawką.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za przyjęciem?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wydruk.

21 osób za,  
14 osób przeciw,  
1 osoba się wstrzymała. Stwierdzam, że druk został przyjęty. Bardzo proszę o wydruk.

Mamy kolejny druk, powołanie Miejskiego Komisarza Wyborczego. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1824, referuje Pan Paweł Stańczyk, jest tam poprawka jedna, bardzo proszę.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Do projektu wpłynęła jedna poprawka Pana Radnego Pawła Bystrowskiego, która sprowadza się do zapisu, że wynagrodzenie Miejskiego Komisarza Wyborczego nie może przekroczyć trzykrotności średniego przeciętnego wynagrodzenia w gospodarce narodowej w sierpniu 2010 roku. Opinii Prezydenta również do tego nie ma, natomiast informacyjnie chciałem Państwu przekazać, że zgodnie z ordynacją wyborczą do rad dzielnic wysokość diety Miejskiego Komisarza Wyborczego określa Prezydent Miasta Krakowa i to nastąpiło zarządzeniem z 4 sierpnia 2010 roku. Mowa zresztą w ordynacji o diecie, a nie o wynagrodzeniu. Dieta jest pojęciem z zakresu prawa pracy i kodeksu pracy, wynagrodzenie jest pojęciem z zakresu prawa pracy i kodeksu pracy, wynagrodzenie zgodnie z art. 85 dokonuje się co najmniej raz w miesiącu w stałym ustalonym z góry terminie. Gdyby zastosować to do tego przypadku i zważywszy, że ten komisarz działa przez trzy miesiące to ta propozycja sprowadzałaby się do tego żeby to wynagrodzenie nie przekraczało miesięcznie trzykrotności, a zatem średnia wynosi teraz o ile pamiętam 3100 zł więc na skutek tego Państwo proponujecie żeby ten limit wynosił 27.900 zł w sytuacji, w której w tej chwili zostało to ustalone przez Prezydenta na poziomie łącznie 18 tys. Mówię cały czas także o tym, że komisarz nie otrzymuje wynagrodzenia, a dietę więc także z tego powodu przyjęcie tego rodzaju poprawki nie jest uzasadnione.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Dziękuję bardzo. Przystępujemy do głosowania nad poprawką.

Kto z Pań i Panów jest za przyjęciem poprawki?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał? Bardzo proszę o wynik.

12 za,  
23 osoby przeciw,  
0 wstrzymujących,  
1 osoba nie brała udziału. Stwierdzam, że poprawka nie została przyjęta. Przystępujemy do głosowania nad całością druku.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem druku?

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał? Bardzo proszę o wydruk.

22 osoby za,  
15 osób przeciw,  
1 osoba się wstrzymała. Stwierdzam, że druk został przyjęty.

Kolejny druk, powołanie Komisji Odwoławczej w wyborach do Rad Dzielnic. Bardzo proszę o wydruk. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1825, referuje Pan Paweł Stańczyk.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Do projektu uchwały w sprawie powołania Komisji Odwoławczej w wyborach do rad dzielnic nie zgłoszono poprawek ani autopoprawek.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Dziękuję bardzo. Przystępujemy do głosowania, nie było poprawek ani autopoprawek.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za przyjęciem druku?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał? Bardzo proszę o wydruk.

33 osoby za,  
1 osoba przeciw,  
3 osoby się wstrzymały,  
1 osoba nie brała udziału w głosowaniu. Stwierdzam, że druk został przyjęty.

Kolejny druk, przyjęcie Programu Inwestycji – Studium Podstawowych Tras Rowerowych. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1765, II czytanie, referuje Pani Anna Krzyżanowska.

**Zastępca Dyrektora ZIKiT – p. A. Krzyżanowska**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Do tego druku wpłynęły poprawki Pana Radnego Bystrowskiego, niemniej jednak nie mamy tutaj opinii Pana Prezydenta, mówię z uwagi na to, że w zasadzie są to poprawki o charakterze kosmetycznym, które nie wpływają znacząco na jakby sedno całego Studium.

W związku z tym do decyzji Państwa Radnych pozostawiamy czy te poprawki będą przyjęte czy też nie. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Czyli będziemy głosować poprawki Pana Bystrowskiego od 1 do 3, czy to jest jedna w całości. Poprawka numer 1 Pana Radnego Bystrowskiego.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za poprawką numer 1?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wydruk.

26 osób za,  
4 osoby przeciw,

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

2 osoby się wstrzymały. Stwierdzam, że poprawka została przyjęta.  
Poprawka numer 2, nie trzeba czytać. Przystępujemy do głosowania.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za poprawką numer 2?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wydruk.

24 osoby za,  
0 przeciw,  
1 osoba się wstrzymała. Stwierdzam, że poprawka została przyjęta.

Kolejna poprawka, poprawka numer 3.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za poprawką numer 3?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wydruk.

23 osoby za,  
0 przeciw,  
1 osoba się wstrzymała. Stwierdzam, że poprawka została przyjęta.

Głosujemy całość projektu wraz z poprawkami.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za projektem?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wydruk.

33 osoby za,  
0 przeciw,  
0 wstrzymujących. Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę zgodnie z projektem 1765.

Kolejny druk. Wyrażenie woli realizacji przez Gminę Miejską Kraków projektu Opiekun środowiskowy w ramach konkursu ogłoszonego przez Ministra Pracy i Polityki Społecznej. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1788. Nie ma poprawek ani autopoprawek, głosujemy.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za projektem?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wydruk.

28 za,  
0 przeciw,  
0 wstrzymujących. Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według projektu 1788.

Kolejny druk. Zmiana uchwały Nr XXVII/354/07 Rady Miasta Krakowa z dnia 21 listopada 2007 roku w sprawie realizacji przez Gminę Miejską Kraków zintegrowanego aglomeracyjnego transportu zbiorowego. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1789, nie ma poprawek ani autopoprawek, przystępujemy do głosowania.

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

Kto z Pań i Panów Radnych jest za projektem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wydruk.

32 osoby za,

0 przeciw,

1 osoba się wstrzymała. Stwierdzam, że Rada podjęła projekt uchwały zgodnie z drukiem 1789.

Kolejny druk. Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu mieszkalnego położonego w budynku mieszkalno – usługowym przy ulicy Białoprądnickiej 7a z pomieszczeniami przynależnymi, stanowiącego własność Miasta Kraków – miasta na prawach powiatu, wraz ze sprzedażą ułamkowej części gruntu pod budynkiem. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1791, nie było poprawek ani autopoprawek, przystępujemy do głosowania.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za projektem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wydruk.

24 osoby za,

0 przeciw,

1 osoba wstrzymała się,

1 osoba nie brała udziału. Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku 1791.

Kolejny druk. Wyrażenie zgody na udzielenie bonifikaty przy sprzedaży w trybie bezprzetargowym – na rzecz najemcy – lokalu użytkowego oznaczonego symbolem U001 usytuowanego w budynku położonym przy ulicy Marszałka Józefa Piłsudskiego 9 w Krakowie stanowiącego własność Gminy Miejskiej Kraków, wraz ze sprzedażą udziału w gruncie pod budynkiem. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1793, nie było poprawek ani autopoprawek, przystępujemy do głosowania.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za projektem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wydruk.

29 osób za,

0 przeciw,

3 osoby się wstrzymały,

1 nie brała udziału. Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku 1793.

Kolejny druk. Określenie liczby nowych licencji na wykonywanie transportu drogowego taksówką przeznaczonych do wydania w 2011 roku. Druk Nr 1792 i pozytywna opinia Komisji Infrastruktury, poprawka Radnego Bartłomieja Gardy. Bardzo proszę Pan Witold Krupiarz, proszę o zreferowanie. Chciałbym Państwu powiedzieć, że teraz dotarła do nas opinia Pana Prezydenta, opinia jest pozytywna, do tego druku, również do poprawki Pana Radnego.

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

**Dyrektor Wydziału Ewidencji Pojazdów i Kierowców – p. W. Krupiarz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Poprawka Pana Radnego Gardy wprowadza korektę w liczbie z 300 na 700 i zwracam tylko uwagę na to, że w przypadku przyjęcia tej poprawki oznacza to, że projekt należy poddać opinii związków zawodowych i prosiłbym wtedy o odłożenie głosowania nad całością tej uchwały. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Głosujemy, przystępujemy do głosowania poprawki Pana Bartłomieja Gardy.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za przyjęciem poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wydruk.

18 za,

6 przeciw,

4 osoby się wstrzymały. Stwierdzam, że poprawka została przyjęta. Bardzo proszę o wydruk.

Głosujemy całość druku Nr 1792, Pan Prezydent chciał zabrać głos? Bardzo proszę.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Panie Przewodniczący Pan Dyrektor wnosil o odroczenie ostatecznego głosowania do czasu uzyskania opinii związków zawodowych niezbędnych do tego żeby ta uchwała nie mogła być zakwestionowana ze względu na naruszenie prawa.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

W takim razie odraczam głosowanie na następną Sesję w celu uzyskania opinii związków zawodowych. Kolejny druk. Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2010 /dot. zwiększenia planu dochodów i wydatków oraz zmian w planie wydatków w działach 600, 750, 801, 854, 900 i 926 oraz zmian w zadaniach zrealizowanych w trybie lokalnych inicjatyw inwestycyjnych/. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1797, nie było poprawek ani autopoprawek, przystępujemy do głosowania.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za projektem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wydruk.

25 osób za,

0 przeciw,

1 osoba się wstrzymała,

1 nie brała udziału. Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku 1797.

Kolejny druk. Udzielenie pomocy finansowej na rzecz Województwa Małopolskiego na realizację zadania pod nazwą Podwyższenie obwałowań i bulwarów wiślanych. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1812, nie było poprawek ani autopoprawek, przystępujemy do głosowania. Pozytywna opinia Komisji Infrastruktury, Budżetowej, Planowania.

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

Kto z Pań i Panów Radnych jest za projektem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wydruk.

27 osób za,

0 przeciw,

0 wstrzymujących. Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku 1812.

Kolejny druk. Podział miasta Krakowa na stałe obwody do głosowania w wyborach do Rady Miasta Krakowa i w wyborach Prezydenta Miasta Krakowa. Druk Nr 1820, projekt Prezydenta Miasta Krakowa, poprawka jedna Bartłomieja Gardy, referuje Pan Andrzej Tarko. Zanim Pan będzie referował jest prośba o odstąpienie od II czytania, przystępujemy do głosowania. Głos za, głos przeciw? Nie widzę. Przystępujemy do głosowania.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za odstąpieniem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wydruk.

30 osób za,

3 osoby przeciw,

0 wstrzymujących. Stwierdzam, że Rada odstąpiła od II czytania tego druku. Bardzo proszę Pan Andrzej Tarko referuje poprawkę do druku.

**Urzędnik wyborczy – p. A. Tarko**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Wysoka Rado!

Do druku 1820 wpłynęła jedna poprawka Pana Radnego Bartłomieja Gardy odnosząca się do błędu w podanym załączniku, Plac Ożańskiego, powinno być: Plac Przy Poczcie, rzecz dotyczy Nowej Huty i przyjmujemy to jako autopoprawkę. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Dziękuję bardzo. Czy mamy poprawkę na piśmie. Nie ma na piśmie, głosujemy, przystępujemy do głosowania nad poprawką Pana Bartłomieja Gardy.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za poprawką?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wydruk.

33 osoby za,

0 przeciw,

0 wstrzymujących. Stwierdzam, że poprawka została przyjęta. Głosujemy całość projektu.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za projektem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wydruk.

29 osób za,

0 przeciw,

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

0 wstrzymujących. Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku Nr 1820.

Kolejny druk. Skarga na Prezydenta Miasta Krakowa. Projekt Komisji Rewizyjnej, druk Nr 1802, odbyliśmy I czytanie, jest wniosek o odstąpienie od II czytania. Z głosem za, z głosem przeciw? Nie widzę.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wydruk.

30 osób za,

0 przeciw,

2 osoby się wstrzymały. Stwierdzam, że odstąpiliśmy od II czytania. Głosujemy całość druku.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za projektem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wydruk.

24 osoby za,

1 osoba jest przeciwna,

3 osoby się wstrzymały. Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku 1802.

Kolejny druk. Skarga na Prezydenta Miasta Krakowa. Druk Nr 1803, jest prośba o odstąpienie od II czytania, z głosem za, z głosem przeciw? Nie widzę, przystępujemy do głosowania.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wydruk.

26 osób za,

1 osoba przeciw,

0 wstrzymujących. Stwierdzam, że Rada odstąpiła od II czytania. Nie było poprawek ani autopoprawek, przystępujemy do głosowania.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za projektem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wydruk.

18 osób za,

1 osoba przeciwna,

4 osoby się wstrzymały,

4 osoby nie brały udziału. Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku Nr 1803.

Kolejny druk. Skarga na Prezydenta Miasta Krakowa. Druk Nr 1804, jest prośba o odstąpienie od II czytania, z głosem za, z głosem przeciw? Nie widzę, przystępujemy do głosowania.

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

Kto z Pań i Panów Radnych jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wydruk.

28 osób za,

1 osoba przeciw,

0 wstrzymujących. Stwierdzam, że Rada odstąpiła od II czytania. Nie było poprawek ani autopoprawek, przystępujemy do głosowania.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za projektem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wydruk.

15 osób za,

1 osoba przeciwna,

4 osoby się wstrzymały,

1 osoby nie brała udziału. Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku Nr 1804. 21. Ja bardzo przepraszam, Panie i Panowie Radni koniec dyskusji, co to takie przekrzykiwanie się, to ja decyduję, Panowie co to za dyskusja, ja czekam minutę, zaraz będzie prawnik. Szanowne Panie i Panowie Radni, a więc mówiłem, że mam rację, że mam władzę, stwierdzam, że na Sali jest kworum i to upoważnia mnie do tego, że projekt został przyjęty. Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku Nr 1804.

Kolejny druk. Skarga na Prezydenta Miasta Krakowa. Druk Nr 1805, jest odstąpienie od II czytania, z głosem za, z głosem przeciw? Nie widzę, przystępujemy do głosowania.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wydruk.

25 osób za,

0 przeciw,

0 wstrzymujących,

1 osoba nie brała udziału. Stwierdzam, że Rada odstąpiła od II czytania. Głosujemy całość druku.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za projektem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wydruk.

22 osoby za,

0 przeciw,

4 osoby się wstrzymały,

3 osoby nie brały udziału. Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku Nr 1805.

Kolejny druk. Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2010 /dot. zmian w planie wydatków w działach 600, 750, 801, 851, 854, 900, 921 i 926 – zadania priorytetowe



**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

dzielnic/. Nie było poprawek, jest prośba o odstąpienie od II czytania, z głosem za, z głosem przeciw? Nie widzę, przystępujemy do głosowania.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za odstąpieniem od II czytania?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wydruk.

27 osób za,

0 przeciw,

1 osoba wstrzymała się,

1 nie brała udziału. Stwierdzam, że Rada odstąpiła od II czytania, głosujemy całość druku wraz z autopoprawką.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za projektem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wydruk.

25 osób za,

0 przeciw,

4 osoby się wstrzymały,

1 osoba nie brała udziału. Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku Nr 1821.

Kolejny druk. Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2010 /dot. zmian w planie dochodów, zmian w planie wydatków w działach 600, 630, 750, 754, 801, 851, 852, 853, 854, 900, 921 i 926 oraz zmian w planie przychodów/. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1822, jest odstąpienie od II czytania. Z głosem za, z głosem przeciw? Nie widzę, przystępujemy do głosowania.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za odstąpieniem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wydruk.

27 osób za,

0 przeciw,

1 osoba się wstrzymała,

1 osoba nie brała udziału. Stwierdzam, że Rada odstąpiła od II czytania, głosujemy całość druku.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za projektem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wydruk.

26 osób za,

0 przeciw,

1 osoba się wstrzymała,

1 osoba nie brała udziału. Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku 1822.

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

I kolejny druk. Zabezpieczenie środków finansowych na realizację projektu Budowa sieci współpracy szkół małopolskich i europejskich w zakresie rozwijania kultury i uzdolnień artystycznych w celu zdobywania zawodu. Projekt Grupy Radnych, druk Nr 1818, poprawka jest Radnego Woźniakiewicza, pozytywna opinia Komisji Edukacji, również pozytywna Komisji ds. Funduszy Europejskich. Jest wniosek o odstąpienie od II czytania.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za odstąpieniem od II czytania?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję. Bardzo proszę o wydruk.

27 osób za,

0 przeciw,

0 wstrzymujących,

1 osoba nie brała udziału. Stwierdzam, że Rada odstąpiła od II czytania. Jest opinia również Pana Prezydenta do druku i do poprawki, opinia jest pozytywna.

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Poprawka, którą złożyłem dostosowuje występujący w projekcie uchwały tytuł projektu do poprawionego tytułu projektu, który zostanie złożony i wynika ona z uwag Wydziału Edukacji i Pana Pełnomocnika ds. Funduszy Unijnych. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Dziękuję bardzo Panu Radnemu. Przystępujemy do głosowania nad poprawką Pana Jerzego Woźniakiewicza.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za poprawką

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wydruk.

28 osób za,

0 przeciw,

0 wstrzymujących. Stwierdzam, że poprawka została przyjęta. Głosujemy całość druku wraz z poprawką.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za projektem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wydruk.

31 osób za,

0 przeciw,

0 wstrzymujących. Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku Nr 1818.

Kolejny, wracamy do druku, który został wprowadzony w porządku obrad do II czytania.

**PRZYSTĄPIENIE DO SPORZĄDZENIA ZMIANY MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU TS WISŁA.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, Pan Prezydent bardzo proszę.

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Do druku przedstawionego o numerze 1807 została zgłoszona poprawka Komisji, poprawka ta dotyczy zmian granic planu poprzez ograniczenie zmian w planie do 3-ch obszarów US1, US2 i KU, tu możemy to zaprezentować tak żeby Państwo mieli graficzny obraz tej poprawki. Poprawka ta, rozumiem tak było to na Komisji Planowania Przestrzennego omawiane, ma na celu zmniejszenie zakresu objętego zmianą planu i ograniczenie tylko do niezbędnego terytorium 3-ch obszarów gdzie proponuje się dokonać zmian w zakresie możliwości bilansowania miejsc parkingowych. W czasie dyskusji w trakcie I czytania zadawali Państwo pytanie czy nie utracimy możliwości organizowania mistrzostw czy też meczów z tej najwyższej kategorii, na które UEFA może wyrażać tutaj swoją opinię. Otóż przypomnę, że projekt planu, który został uchwalony przez Wysoką Radę zawierał takie zapisy, które dawały pełną możliwość zabezpieczenia wymagań UEFA zgodnie z regulaminem dla organizacji mistrzostw, dla organizacji meczów w tzw. kategorii ELIT. W tym obowiązującym planie wykluczono możliwość bilansowania miejsc parkingowych pomiędzy terenami, które były przeznaczone pod usługi sportu i usługi hotelowe tam gdzie były przewidywane do zbudowania hotele. Te inwestycje miały być realizowane na terenie, który jest własnością osób trzecich, nie są własnością gminy. Aby wykluczyć możliwość bilansowania potrzeb parkingowych, które dla hoteli są niezbędne na terenach gminnych w planie został wprowadzony taki zapis, który to uniemożliwia, uniemożliwia to skutecznie. Teraz, kiedy będzie budowana hala na terenie, który stanie się własnością gminy można dopuścić bilansowanie miejsc parkingowych na terenach, które są własnością gminy bo ta poprawka będzie zmierzała do tego, aby umożliwić bilansowanie miejsc parkingowych dla hali, która powstanie na terenie miasta i miejsc parkingowych zlokalizowanych na innych terenach, które są również własnością miasta. Fakt, że gmina jest właścicielem i będzie zawierała umowy dzierżawy zarówno z organizatorami imprez na terenie gdzie będzie hala zbudowana jak też i terenach sportu w umowach dzierżawy będzie zawarty warunek nie organizowania w tym samym czasie imprez sportowych i wykorzystywania miejsc parkingowych równocześnie. To jedno zabezpieczenie. Drugie zabezpieczenie jest takie, że organizatorzy, którzy tutaj również się konsultowali mówili, że nie zachodzą takie przypadki żeby tutaj takie imprezy zbiegały się równocześnie i w hali i na stadionie. Jeśli chodzi o ewentualne tutaj zastrzeżenia UEFA to z tego rozeznania, które mamy nie zachodzi niebezpieczeństwo naruszenia zasad wynikający z regulaminu, który UEFA przyjęła. To pierwsza poprawka i tutaj ta poprawka została zaopiniowana przez Komisję Planowania Przestrzennego jednomyślnie, wszyscy obecni członkowie Komisji głosowali za pozytywną opinią do planu i tą poprawką. Natomiast wczoraj o godzinie 14.11 została złożona jeszcze jedna poprawka, poprawka Pana Radnego Włodzimierza Pietrusa i poprawka ta zmierza do radykalnej zmiany koncepcji, która legła u podstaw przedstawienia przez Prezydenta uchwały o zmianie tego planu bo o ile Prezydent i Komisja popierająca projekt planu mówi o przystąpieniu do zmiany planu zagospodarowania przestrzennego w części obszaru TS Wisła o tyle poprawka Pana Radnego Pietrusa zmierza do – ja to zacytuję – postanawia się o przystąpieniu do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru TS Wisła – Błonia obejmującego tereny z miejscowy, myślę, że chodziło o – miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru TS Wisła uchwalonego przez Radę Miasta Krakowa 17 grudnia 2008 roku oraz części obszaru Błonia Krakowskich zwany dalej planem miejscowym. Granicę obszaru objętego zmianą planu miejscowego określa załącznik graficzny stanowiący integralną część uchwały. Pan Radny Pietrus proponuje, aby nie tylko dokonać zmiany planu TS Wisła, ale żeby przystąpić do opracowania planu zagospodarowania dla obszaru Błonia. Ta idea opracowania planu zagospodarowania

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

przestrzennego dla Błoń łącznie z obszarem, na południe od tego obszaru, już była przedmiotem dyskusji Rady Miasta Krakowa, Prezydent opiniował również negatywnie taką uchwałę argumentując tym, że całe Błonia są własnością Gminy Kraków, a także w ocenie Prezydenta mają wystarczającą ochronę prowadzoną przez Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków i dodatkowe ograniczenia czy też jakiegokolwiek warunki zagospodarowania obszaru Błoń, które wynikałyby z planu zagospodarowania przestrzennego nie znajdują tutaj uzasadnienia w sytuacji gdy ponad połowa powierzchni miasta nie ma jeszcze opracowanych planów zagospodarowania przestrzennego. Gdyby to był jedyny obszar, jedyna enklawa, która planu nie posiada można by było dyskutować, natomiast w sytuacji gdy mamy inne bardziej potrzebne obszary, które bardziej potrzebują planu to ten obszar wydaje się zupełnie zbędny i zmienia to w sposób radykalny pierwotną propozycję Prezydenta Miasta Krakowa. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję, czy ktoś z Pań i Panów Radnych chciałby zabrać głos? Bardzo proszę Pan Włodzimierz Pietrus.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Ja rozumiem, że poprawka Komisji nie wzbudza tutaj żadnej kontrowersji ponieważ zmniejsza teren objęty planem, co zmniejszy i koszty i ewentualne komplikacje z planem, natomiast ja chciałem w sprawie swojej poprawki, ja jestem jednak przekonany, że koszty, całe przedsięwzięcie nie wpłynę na realizację tego planu jeżeli zwiększymy ten obszar planu o jedną działkę, to jest jedna działka, jednolita działka, gminna działka, która jest łąką i trzeba stwierdzić, że to jest łąka w planie, nic więcej. Ja wiem, że jest to dylemat, jest to ogromny obszar, ale jest to żaden problem tym bardziej, że może być to oczywiście zrobione w ramach prac Biura bo niektóre plany są robione przez Biuro Planowania Przestrzennego i jeżeli tu jakieś koszty mogą się pojawić to one będą prawie żadne. Chcę przypomnieć, że plan gwarantuje ochronę tego terenu jednoznacznie, ja nie wiem co będzie w przyszłych kadencjach, chciałbym żeby ta kadencja ochroniła ten teren zapisami planu jednoznacznie, bez jakiegось, tutaj Pan Prezydent podnosił, że nigdy nie zgodzi się konserwator zabytków. Ja chcę powiedzieć, że na ostatniej Komisji zdziwiliśmy się, że konserwator zabytków wpuszcza zabudowę na forty, które też podlegają ochronie. Tutaj Pan Przewodniczący Stawowy też podkreślił, że w innym przypadku pan konserwator zachował się inaczej wobec fortów, tak, że różnie bywa z konserwatorem zabytków. Oczywiście własność gminy, ale różni będą Prezydenci w przyszłości i mogą się różnie zachować dla tego terenu, mogą być różne Rady dlatego proponuję jednak jednoznacznie ochronić ten teren przed zabudową, przed zagospodarowaniem i utrzymać oczywiście te funkcje, które są. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Dziękuję. Bardzo proszę Pan Radny Bystrowski.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Szanowni Państwo jak rozumiem głównym powodem, dla którego przystąpiliśmy do zmiany tego planu były kwestie parkingowe na tym terenie, tak rozumiałem z poprzedniego czytania tego druku, czyli kwestia polegająca na tym, że parking miał służyć wyłącznie na potrzeby stadionu Wisły Kraków i tylko na wyłączne potrzeby tego stadionu. Wtedy otrzymaliśmy informacje, że taki zapis dosyć dziwny z każdego punktu widzenia, znalazł się tam dlatego ponieważ taki był wymóg UEFA, które to UEFA stawiało, takie mieliśmy tłumaczenie, ten

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

wymóg i dlatego musieliśmy to zapisać w prawie miejscowym. Mieliśmy otrzymać informacje, teraz sam Prezydent mówi, że nie, nie, nie ma żadnych komplikacji ze strony UEFA. Ja się pytam w takim razie po co myśmy w miejscowym planie zagospodarowania zapisywali kuriozalny przepis mówiąc o tym, że parking przy stadionie ma służyć wyłącznie na potrzeby meczów piłkarskich, nie bardzo to rozumiem jak to się stało. Czy wszystkie plany tak są przygotowywane w taki sposób w takim razie, teraz nie ma się co dziwić, że nie mamy EURO 2012 skoro w taki sposób postępujemy, jeśli taka była metodologia pracy, taka była fachowość w innych dziedzinach to nie ma się co temu dziwić w tej chwili, że EURO 2012 nie mamy. Proszę jeszcze raz o dokładną informację czy na pewno UEFA nie stawia żadnych wymogów odnośnie udostępnienia parkingu przystadionowego bo ja na logikę rozumiem to i rozumiałem tak, że UEFA pewnie życzyła sobie żeby w czasie meczów piłkarskich w ramach turnieju Mistrzostw Europy ten parking wyłącznie służył na potrzeby stadionu. Dlatego w takim razie po co było to w miejscowym planie zapisywać jak się okazuje. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Włodarczyk.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Prześwietna Rado!

Otóż bardzo krótko, ja zgadzam się w wielu kwestiach odnośnie ochrony z Panem projektodawcą poprawki Przewodniczącym Komisji, niemniej jednak proszę zobaczyć co leżało u podstaw w ogóle tak szybkiego trybu. Jeżeli w trybie ekstra po to żeby odpalić remont, znaczy modernizację, to ma być nadbudowa czy budowa nowej bo teraz są, te koncepcje się jeszcze ścierają, w prasie ostatnio jest, że będzie to nadbudowa na starej hali, w każdym razie powstanie nowy obiekt i do tego obiektu jest potrzebny parking, który, teraz nie można skorzystać z tej pomocy, w związku z tym nie mieszałbym tu dwóch kwestii bo nie załatwimy ani jednej ani drugiej w tej kadencji dlatego, że wyłożenie planu, przygotowanie i cała ta procedura nie będziemy w stanie to dzisiaj zrobić. Załatwmy jedną rzecz żeby zamknąć temat Wisły, nie szukajmy winnych, ja zakładam to co mówił Pan Prezydent jest w 100 % prawdą, aczkolwiek jakby może przygotował to wydział merytoryczny, jakoś się ten zapis pojawiał, ale było to również na Komisji Planowania Przestrzennego i nikt tego nie wychwycił. W związku z czym ponosimy jakby odpowiedzialność za to i wspólnie naprawmy ten błąd. Natomiast co do Błóż, właściciel Gmina Kraków wpisany do rejestru zabytków i podejrzewam, że nikt o zdrowych zmysłach na tej Sali w tej czy w następnej kadencji nie wpadnie na ten pomysł, ale parking podziemny mnie się wydaje, że na początku Błóż niczemu by złemu nie służył tym bardziej, że powierzchnia Błóż by została, ale zostawmy tą dyskusję bo otwieramy puszkę Pandory, zamknijmy jeden temat odnośnie TS Wisła, umożliwmy skorzystanie ze środków unijnych, o tym o czym mówiliśmy i zachowujmy się konstruktywnie w tej sprawie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Dziękuję. Bardzo proszę Pan Radny Stawowy.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Mieliśmy zrobić szybką korektę planu miejscowego polegającą na – ja myślę, że tak naprawdę na błędzie urzędniczym, że nie dopilnowano pewnych rzeczy, że nie da się połączyć imprezy na hali z imprezą na stadionie, bez znaczenia tak naprawdę, szybki plan miejscowy, który jest delikatną korektą zapisów aktualnego planu. A jeżeli przejdzie

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

poprawka Radnego, Przewodniczącego Komisji Planowania Przestrzennego, który wprowadza Błonia to już widzę wielkie konflikty społeczne jak Pan Cholewa przychodzi i mówi, i składa wniosek o postawienie krzyży na Błoniach, jak rowerzyści chcą ścieżki rowerowe rozbudowywać, ekolodzy chcą nie dopuszczać żeby psy robiły tam kupę i jeszcze wiele innych problemów, po prostu widzę wielki konflikt społeczny zogniskowany wokół Błoń, który w ogóle nie musi wystąpić, kompletnie bez sensu po prostu, drobna korekta planu żeby dało się wybudować jak najszybciej halę, żeby dało zrobić się mniej parkingów, które będą częściej wykorzystywane, żeby po prostu było normalnie. Ale u nas chyba nie może być normalnie, będziemy mieli wnioski o stawianie krzyży na Błoniach. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Dziękuję. Czy ktoś z Pastwa jeszcze chciałby zabrać głos? Bardzo proszę Pan Radny Pietrus.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

No oczywiście te propozycje to równie dobrze do każdego planu można sobie wyssać z palca takie teoretyczne konflikty tym bardziej, że tutaj wniosek jest taki, że z Błonią się nic nie może stać bo to jest wszystko tak jasne i przejrzyste, że te Błonia są po prostu, nie potrzeba ich ruszać, nie trzeba ich zagospodarowywać, zaplanowywać. A tak jak tu rozumiem, że jednak da się, zresztą tu nie chciałem już podnosić bo to by się rozciągała ta dyskusja, o tych planowanych parkingach podziemnych itd., itd., ten temat czy inne tematy w każdej chwili mogą wrócić i będzie zielone światło bo można to zrobić drogą wuzetek, taka jest prawda, jeżeli miasto się zdecyduje zrobi to drogą wuzetek, ponieważ może uzgodnić wszystko, tak naprawdę – i przymknij oko tak jak – proszę sobie przypomnieć, że sama sprawa wywołania tematu Błoń przymusiła Prezydenta do przystąpienia przynajmniej we fragmencie jeśli chodzi o zespoły sportowe, też nie było problemów, też była sprawa, nic się nie dzieje, a okazuje się, że jednak był powód. Ja nie chcę wyrokować jak będzie, ale dmuchajmy na zimne, może się okazać, że będzie to szczęśliwy ruch dla miasta, będziemy mieli spokój, nie będziemy musieli o tym myśleć. Natomiast sprawę w ten sposób jeżeli zostawimy będzie sprawą wciąż otwartą i nie ma tutaj scenariuszy takich, które by się mogły nie zrealizować, nikt tutaj nie wyłożył i podłożył głowy, swojej nie da, że może być inaczej, że to zostanie zachowane, nieprawda. Wiemy o tym, że różne mogą być sploty wydarzeń, że Błonia zostaną w inny sposób zagospodarowane. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Dziękuję. Czy ktoś z Pań i Panów Radnych chciałby zabrać głos? Nie widzę. Pan Prezydent bardzo proszę.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

No cóż, Pan Radny Bystrowski może nie zrozumiał, ale nie ma go tutaj, ja chciałbym jeszcze raz powiedzieć, że być może niewyraźnie czy niejasno wyjaśniałem sytuację bo Pan Radny Bystrowski w taki emocjonalny i negatywny sposób do tego się, do tych wyjaśnień się odniósł. Chciałbym powtórzyć zatem, że regulamin UEFA określa ilość miejsc parkingowych, które są niezbędne dla stadionu, aby wyeliminować możliwość korzystania z tych miejsc parkingowych, które są niezbędne dla stadionu przez przewidziane w sąsiedztwie hotele wprowadzono zapis – i to nie był żaden błąd, to było świadome i przygotowane i przeanalizowane działanie – wprowadzono zapis o zakazie bilansowania miejsc parkingowych dla hoteli na terenach gminy. Miejsca parkingowe dla hoteli mają być

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

zachowane i zapewnione na obszarze, na których te hotele mają być zlokalizowane. I tak dalej również po zmianie planu ma być to kontynuowane. Więc zmiana ma tylko dopuścić możliwość bilansowania miejsc parkingowych dla obszaru gdzie będzie hala z sąsiednimi obszarami, które są własnością gminy. To nie był żaden błąd, to nie była żadna tutaj pomyłka, to jest przewidziane i uzgodnione działanie, przedyskutowane również. Jeśli chodzi o poprawkę i argumentację Pana Radnego Pietrusa to ona właściwie tutaj sprowadza się do obaw co może się stać z obszarem Błóż w przypadku gdy będzie inna Rada Miasta, gdy będzie inny Prezydent, który może do takich niekorzystnych – zdaniem Pana Radnego – zmian w zagospodarowaniu doprowadzić. Więc myślę, że to są obawy zupełnie nieuzasadnione i podawanie przykładów z innych miejsc Krakowa absolutnie nie uzasadnia do wyciągania wniosków analogicznych do obszarów Błóż. Chciałbym tutaj dodatkowo jeszcze podnieść jeden argument formalny, który myślę, że również i Wysoka Rada powinna wziąć pod uwagę mianowicie chodzi tutaj o taką sytuację gdzie idąc tokiem myślenia Pana Radnego Pietrusa będziemy mieli uchwałę o zmianie i opracowaniu nowego planu równocześnie czyli opracowanie nowego planu zagospodarowania przestrzennego dla obszaru, który już ma plan i dla obszaru Błóż. To jest zupełnie zbyteczne, ta poprawka nawet jeśli jakieś tutaj racje merytoryczne za nią gdzieś stoją powinna być zupełnie inaczej sformułowana i powinna dotyczyć odrębnego planu dla Błóż, a nie próbowania wciskania tylnymi drzwiami zmian i pewnej swojej koncepcji do projektu uchwały, która jest jasna, klarowna i która ma dać możliwie szybko efekt w postaci zmiany planu. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie. Zanim przystąpimy do głosowania sprawdzimy obecność. Sprawdzamy obecność. Państwo Radni głosujemy, to jest ostatni punkt, jeszcze jeden punkt będzie za chwileczkę głosowany. Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie, przystępujemy do głosowania druku Nr 1807. Bardzo proszę o referowanie poprawek, przedstawienie poprawek do głosowania, Panie Prezydencie bardzo proszę, poprawki do głosowania.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Przed chwilą Państwo tutaj mieli zaprezentowaną poprawkę Komisji, zaopiniowaną przez Komisję pozytywnie i Prezydent, ponieważ to wczoraj było więc Prezydent nie zgłasza na piśmie swojej opinii, jednakże mogę powiedzieć, że poprawka Komisji Planowania może być pozytywnie zaopiniowana.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Czyli pierwszą głosujemy poprawkę Komisji Planowania. Przystępujemy do głosowania.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za poprawką Komisji Planowania?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wydruk.

28 za,

5 przeciw,

0 wstrzymujących,

1 osoba nie brała udziału. Stwierdzam, że Rada przyjęła poprawkę Komisji Planowania.

Poprawka Pana Włodzimierza Pietrusa.

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Opinii na piśmie Prezydenta nie ma, ponieważ wczoraj wpłynęła o 14.11 ta poprawka, ale przedstawiłem swoją opinię w imieniu Prezydenta, jest to opinia zdecydowanie negatywna.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Bardzo proszę przystępujemy do głosowania.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wydruk.

12 osób za,

23 osoby przeciw,

1 osoba się wstrzymała,

1 nie brała udziału. Stwierdzam, że poprawka nie została przyjęta. Bardzo proszę o wydruk, nie przyjęta. Będziemy głosować cały projekt wraz z przyjętą poprawką.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za projektem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wydruk.

36 osób za,

1 osoba przeciwna,

0 wstrzymujących,

1 osoba nie brała udziału. Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku Nr 1807.

Kolejny druk, bardzo proszę Pani Przewodnicząca.

**Radna – p. M. Patena**

Ponieważ ja zgłaszałam votum separatum, kiedy podejmowaliśmy tą uchwałę dwa lata temu, a ta zmiana, która została zaproponowana przez Prezydenta nie usunęła przesłanek tamtego mojego przeciwnego głosowania w związku z tym dalej zgłaszam votum separatum. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Dziękuję bardzo, a więc mamy jedno votum separatum. Kolejny druk:

**WYBÓR PRZEWODNICZĄCEGO KOMISJI EDUKACJI I KULTURY FIZYCZNEJ  
RADY MIASTA KRAKOWA.**

Nie było poprawek, ani autopoprawek, przystępujemy do głosowania.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za projektem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wydruk.

36 osób za,

0 przeciw,

0 wstrzymujących się. Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku 1830.



**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

Szanowne Panie i Szanowni Panowie **OŚWIADCZENIA I KOMUNIKATY.**  
Bardzo proszę Pani Radna pierwsza.

**Radna – p. K. Migacz**

Szanowny Panie Przewodniczący!

20 sierpnia 2010 roku jako Przewodnicząca Zespołu Kontrolnego Nr 12/08 Komisji Rewizyjnej Rady Miasta Krakowa ds. zbadania działań Prezydenta i jego służb związanych z remontem zachodniej Płyty Rynku Głównego zwróciłam się do Pana Przewodniczącego Komisji Rewizyjnej Pana Mirosława Gilarskiego z prośbą o wystąpienie do Prokuratury Okręgowej w Krakowie o udostępnienie tekstu aktu oskarżenia dotyczącego remontu Płyty Rynku Głównego. Jest rzeczą zrozumiałą, że członkowie wymienionego wyżej zespołu, któremu przewodniczę mają prawo, a nawet obowiązek zapoznać się z argumentacją prokuratury. Zignorowanie przez zespół treści aktu oskarżenia byłoby poważnym zaniedbaniem zwłaszcza gdyby się okazało, że prokuratura gotowa jest w tego typu przypadkach kontroli udostępniać treść poszczególnych akt sprawy. Nie wiem jakiej odpowiedzi udzieliłaby mi prokuratura, natomiast wiem, że dzięki temu ruchowi nikt, ani mnie ani całemu zespołowi nie będzie mógł zarzucić, że wiedząc o akcie oskarżenia nie zrobiliśmy nic by się zapoznać z jego argumentacją. Z ustaleń jakie poczyniłam wynika, że Przewodniczący Gilarski skierował prośbę o wystąpienie do prokuratury do Przewodniczącego Rady Miasta, co jest zgodne z przyjętym trybem w poniedziałek 23 sierpnia br., do tego momentu wszystko przebiegało należycie, sprawa zaczęła nabierać niepokojących kształtów w chwili przejęcia jej przez Przewodniczącego Rady Miasta Józefa Pilcha. Zamiast przesłać pismo niezwłocznie do prokuratury, w związku z kończąca się kadencji każdy dzień zwłoki posiada dużą wagę, Przewodniczący Józef Pilch przekazał pismo Prezydentowi Miasta czyli w tym przypadku podmiotowi kontrolowanemu. Co ciekawe, w poprzedniej kadencji Rady Miasta zespół kontrolny, notabene kierowany przez Radnego PiS Pana Łukasza Słoniowskiego we wnioskach końcowych zwraca uwagę na podobne budzące wątpliwości zjawisko, a mianowicie, cytuję „zlecenie wykonania opinii prawnej za pośrednictwem kontrolowanej jednostki”. Koniec cytatu. Można powiedzieć, że Przewodniczący Józef Pilch postąpił w tym samym duchu, co Pan Prezydent Jacek Majchrowski polegając jednostce kierowanej przez Dyrektora Jana Tajstera – przypominam – jednostce kontrolowanej, wyłonienie wykonawcy zleconej przez Komisję Rewizyjną opinii prawnej. Na marginesie mogę dodać, że ta opinia kosztowała ZDiK 17 tys. zł. Przewodniczący Józef Pilch przekazał moją prośbę Prezydentowi Jackowi Majchrowskiemu pismem z dnia 30 sierpnia br., a więc 10 dni po złożeniu przeze mnie prośby. Prezydent odpowiedział Panu Przewodniczącemu pismem z 6 września br., po kilku informacjach i pouczeniach Pan Prezydent Majchrowski w końcowym akapicie stwierdza, cytuję „Nadmieniam, że w dniu 8 lipca 2009 w związku z wnioskiem Pani Katarzyny Migacz – Przewodniczącej Zespołu Kontrolnego 12/08 zwróciłem się do Prokuratury Okręgowej w Krakowie z prośbą o udostępnienie postanowienia o umorzeniu postępowania, sygnatura akt VI.47/08 w sprawie robót budowlanych na Rynku Głównym uzasadniając to koniecznością prawidłowego informowania przedstawicieli środków masowego przekazu. Prokurator prowadzący postępowanie odmówił udostępnienia wyżej wymienionego postępowania uznając moją argumentację za nie przekonującą oraz powołał się na ochronę danych osobowych, które posiadały status strony w postępowaniu”. Koniec cytatu. Do przytoczonego nadmienienia Prezydenta Majchrowskiego ustosunkuję się w dalszej części. Teraz pozwolę sobie pisać dalsze kroki Pana Przewodniczącego Józefa Pilcha. Dwa dni temu, dokładnie miesiąc po złożeniu przeze mnie prośby o wystąpienie do prokuratury Pan Przewodniczący Józef Pilch pozwolił sobie przekazać do mojej wiadomości treść pisma Prezydenta

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

Majchrowskiego z 6 września br. wraz z następującą uwagą, cytuję: „Jeżeli Pani Radna jako Przewodnicząca Zespołu Kontrolnego Nr 12/08 ds. zbadania działań Prezydenta i jego służb związanych z remontem zachodniej Płyty Rynku Głównego w świetle otrzymanych wyjaśnień nadal podtrzymuje potrzebę zapoznania się z treścią aktu oskarżenia dotyczącego remontu Płyty Rynku Głównego to proszę uprzejmie o wskazanie zgodnie z przepisem art. 156 paragraf 5 kodeksu postępowania karnego wyjątkowego charakteru takiej konieczności, gdyż tylko w oparciu o ten aspekt poznania rzeczowego dokumentu będę mógł zwrócić się do prokuratury okręgowej w Krakowie”. Koniec cytatu.

Szanowny Panie Józefie Pilch – Przewodniczący Rady Miasta Krakowa to nie Pan po konsultacjach z podmiotem kontrolowanym ma oceniać czy podane przeze mnie uzasadnienie jest wystarczające czy też nie, wyjątkowość charakteru, na który ja się powołałam w piśmie z dnia 20 sierpnia br. polegała na tym, mówiąc w skrócie, że Komisja Rewizyjna Rady Miasta powołała zespół kontrolny w sprawie pokrywającej się z przedmiotem badań prokuratury i prawdopodobnie aktu oskarżenia. Jeszcze raz powtórzę, to prokuratura, a nie Pan po konsultacjach z podmiotem kontrolowanym ma oceniać słuszność mojego uzasadnienia. Przy okazji podam krótką historię uzasadnienia jakie zawarłam w piśmie z 20 sierpnia br.

Rok temu jak Pan Prezydent Majchrowski wskazał w przytoczonym przeze mnie nadmienieniu rzeczywiście zwróciłam się z prośbą o udostępnienie postanowienia o umorzeniu postępowania w sprawie robót budowlanych na Rynku Głównym. Prawdą jest, że Prezydent nie posiadając tego postanowienia zwrócił się o jego udostępnienie do prokuratury, zwrócił się w ten sposób, że go nie otrzymał. Wówczas ja we współpracy z ówczesną Przewodniczącą Rady Miasta Krakowa Panią Małgorzatą Radwan – Balladą skonstruowałyśmy pismo w ten sposób, że prokuratura udostępniła nam treść postanowienia o umorzeniu postępowania. Wzorując się na piśmie z poprzedniego roku poprosiłam o wystąpienie do prokuratury powołując się na podobne uzasadnienie, które zostało skonstruowane za przewodnictwa Pani Małgorzaty Radwan – Ballady. Trudno mi powiedzieć dlaczego skierował Pan moje pismo do Pana Prezydenta, po pierwsze nie powinien Pan tego czynić bo jest to podmiot kontrolowany, po drugie jeżeli szukał Pan jakiejś porady eksperckiej to należało się zwrócić do swojej poprzedniczki na stanowisku Przewodniczącej Rady Miasta Krakowa. W przeciwieństwie do Prezydenta Majchrowskiego Przewodnicząca Małgorzata Radwan – Ballada potrafiła skonstruować pismo, na które prokuratura nie odpowiedziała w sposób odmowny.

Szanowni Państwo!

Oświadczam, że do Pana Przewodniczącego Józefa Pilcha nie skieruję pisma zawierającego jakieś dodatkowe uzasadnienia. Uzasadnienie podane przeze mnie Pan Przewodniczący po konsultacjach z podmiotem kontrolowanym raczył uznać za niewystarczające, ja to przyjmuję do wiadomości, aczkolwiek uznaję, że Pan Przewodniczący tworzy bardzo niebezpieczny precedens, ja w tworzeniu takiego precedensu nie zamierzam uczestniczyć. Później na ten precedens tzw. praktykę będą się powoływać inni i trzeba będzie włożyć wiele wysiłku, aby zmienić tego typu praktyki. W tym miejscu warto przypomnieć choćby wydarzenia towarzyszące tegorocznemu uchwaleniu absolutorium dla Prezydenta. Przewodniczący Rady Miasta musiał poprosić o opinię prawnika, aby przekonać się, że Radny ma prawo zgłaszać poprawki do projektów uchwał. Radnym chciano odebrać to prawo powołując się na praktykę.

Szanowni Państwo Radni!

Stojąc na czele Zespołu Kontrolnego ds. zbadania działań Prezydenta i jego służb związanych z remontem zachodniej Płyty Rynku Głównego kierowałam się pragnieniem wyjaśnienia sprawy. Chciałam kontynuować działania kontrolne podjęte jeszcze w czasie poprzedniej kadencji Rady Miasta Krakowa. Nie zadowalałam się wyjaśnieniem Pana Prezydenta

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

Majchrowskiego, że zarzuty w tej sprawie mają charakter polityczny. Nie uspokajało mnie spostrzeżenie Pana Prezydenta Majchrowskiego przytoczone przez Gazetę Wyborczą, cytując: „proszę zauważyć, że wszystkie zarzuty wypowiadają politycy, Wicewojewoda Andrzej Mucha z PiS oraz Poseł PiS Andrzej Adamczyk”. Koniec cytatu z Gazety Wyborczej z 6 czerwca. Odkąd Przewodniczącym Rady Miasta został Radny Józef Pilch wybrany głosami Radnych PiS i Radnych kojarzonych z Prezydentem Jackiem Majchrowskim wydaje się, że Radni PiS, albo przynajmniej ich część stracili entuzjazm w wyjaśnianiu sprawy podziemi Rynku Głównego. Nie chcę tutaj generalizować, byłoby to krzywdzące szczególnie dla Przewodniczącego Mirosława Gilarskiego, który jeśli nie pomaga to na pewno nie przeszkadza tym, którzy pragną rzetelnie kontrolować. Wiosną tego roku w związku z zamieszczeniem wywołanym rezygnacją, nie rezygnacją Pana Radnego Wojciecha Kozdronkiewicza powiedziałam, że nie chcę być „malowaną przewodniczącą”, wówczas jak Państwo może sobie przypominacie Pan Przewodniczący Józef Pilch użył sformułowań trudno zrozumiałych w sensie logicznym, natomiast w tonie wyczuwalnie obraźliwym, pomijam to bo szkoda mi czasu, aby reagować na tego typu zachowania, zmierzam tutaj do jednozdaniowej konkluzji. Ponieważ doszło do swego rodzaju impasu Przewodniczący Rady Miasta po miesięcznym okresie namysłu i konsultacji z podmiotem kontrolowanym odmawia spełnienia prośby Przewodniczącej Zespołu Kontrolnego w przedmiocie związanym z kontrolą, proszę o przyjęcie na najbliższym posiedzeniu Komisji Rewizyjnej mojej rezygnacji z dotychczasowej funkcji w zespole, do tego czasu zamierzam sumiennie wykonywać powierzone mi zadanie. Dziękuję bardzo, oświadczenie składam na ręce Pana Przewodniczącego.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Co Pani ma taką minę, dziękuję bardzo. Ja mogę ad vocem? Po pierwsze nie jestem prawnikiem, abym mógł – ja do tego pisma – abym mógł cokolwiek podejmować, na pewno zawsze zwołuję konsylium, Panie, które są za to odpowiedzialne, które decydują o tym jakie pismo mam skierować i do kogo mogę i czy mogę skierować, skierowałem pismo do Pana Prezydenta bo stwierdzono, że akt oskarżenia leży w Magistracie więc proszę tutaj, albo Pani słucha, albo Panu udaje, że jest Pani na tyle mądrzejsza ode mnie, jeśli Pani jest na tyle mądrzejsza to może Pani tego nie słuchać. Więc ja stwierdziłem tylko fakty, które zostały mi podane, a więc prawnicy, którzy obsługują nasz dział stwierdzili, że możemy wystąpić do Prezydenta o to, aby udostępnił akt oskarżenia bo on sobie leży w Urzędzie Miasta. I to jest po pierwsze. Po drugie gdzie Pani była przez trzy lata, które rządziście razem z Panem Prezydentem, kiedy Pan Kosior składał chyba ze 20 interpelacji w sprawie Rynku Głównego, a wyście go wspierali. Dzisiaj Pani, jak jest kampania wyborcza, dzisiaj Pani chce kontrolować Pana Jacka Majchrowskiego, ja powiedziałem, niech Pani po kampanii to zrobi, po kampanii, nie dzisiaj, w sobotę będziemy otwierać Rynek i zobaczymy ile Państwa będzie tam na otwarciu, zobaczymy, niech Pani, czy Pani widzi jakie tłumy ludzi stoją i czekają żeby wejść do tego Rynku podziemnego. Mam prawo, mam prawo, to jest mój tryb, co Pani tam znowu nie podoba się, proszę się zapisać na mównicę, a nie dyskutować. I to jest właśnie moja odpowiedź. Jeśli Pani ma ochotę pisać niech Pani pisze, ja Pani z przyjemnością odpowiem na każdy zarzut, ale tej bezczelności już za dużo, za dużo tej bezczelności, w tych pismach aroganckich, aroganckiej władzy, no co Pani wyrabia, na każdy zarzut, który Pani, jak pamiętam jak Panią wyrzucali, ile arogancji było w stosunku do Radnych Platformy Obywatelskiej i pomówienie jeszcze Radnych PiS-u za to, że PiS byli przeciwni Pani, Panią usunięto z Platformy. Dostyc tej arogancji, czas najwyższy temu już zapobiec. Dziękuję. Bardzo proszę Pan Przewodniczący.

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

**Radny – p. St. Zięba**

Panie Przewodniczący!

Ja może nie będę komentował oklasków, Pan ma tutaj władzę – jak Pan powiedział – ale myślę, że to powinno być w innym trybie, ale nie o to chodzi. Ja wyrażam ubolewanie wobec ustanowienia odrębnych wyborów do rad dzielnic miasta Krakowa na rok 2011 głosami starej dobrej koalicji PiS, komitet wyborczy Jacka Majchrowskiego. Tą decyzją Rada dała wyraz dezaprobaty wobec szacunku mieszkańców, którzy będą musieli odrębnie jeszcze raz pójść do wyborów tylko dlatego, że dziwnym i niezrozumiałym logicznie, a także finansowo ta koalicja właśnie tak chciała. Pytanie tylko co jeszcze da się popsuć w tej kadencji mieszkańcom Krakowa. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Bogusław Kośmider, a później Pan Bartłomiej Garda.

**Radny – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa miałem nie zabierać głosu, ale po tych wystąpieniach po pierwsze chciałem przeprosić Panią Katarzynę Migacz za słowa, które ją tutaj dotknęły, ja w wielu sprawach się różniłem i różnię od Pani, natomiast uważam, że nie powinno się przekraczać pewnych rzeczy i ponieważ uważam, że na tej Radzie takie słowa powinny paść to przepraszam Panią, uważam, że akurat Pani mimo różnych rzeczy, w których się nie zgadzaliśmy była pierwszą, albo ostatnią osobą, która sprzyjała Prezydentowi Jackowi Majchrowskiemu i zarzuty w tym zakresie do Pani są nie na miejscu, już nie mówiąc o formie zarzutów, o formie zarzutów, które były, takie rzeczy na Sesji Rady Miasta nie powinny mieć miejsca. To po pierwsze. Po drugie proszę Państwa poza tym, że ustaliliśmy termin wyborów na 9 stycznia, co miało podnieść frekwencję, za parę miesięcy się okaże czy podniosło frekwencję, jestem 100 % przekonany, że frekwencja będzie minimalna i myślę, że wtedy zobaczymy jak ci, którzy będą w tej Radzie będą na to reagować, my postaramy się żeby elektorat Platformy był zmobilizowany, ale to może już inna sprawa. Natomiast myślę, że to, że popełniliśmy kardynalny błąd, nie składałem wtedy votum separatum, ale teraz złożę votum separatum od głosowania w sprawie terminu i od głosowania w sprawie wyboru komisarza wyborczego. Ja do Pana sędziego czy adwokata nic nie mam, nie znam go, widziałem go pierwszy raz na oczy, natomiast sytuacja, w której komisarzem wyborczym zostaje osoba, która przez jakiś czas była bezpośrednio związana z określonym środowiskiem politycznym nie jest właściwa. I powiem na końcu to, myślę, że to za nas media zrobią, że dobrze, że ta kadencja się już kończy, już niewiele czasu nam zostało do zepsucia, a niestety te ostatnie Sesje więcej psują niż pomagają temu miastu i myślę, że wyborcy wezmą to pod uwagę przy wyborach. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Tak myślę, że wyborcy zadecydują. Bardzo proszę Pan Bartłomiej Garda, zweryfikujemy to, czas najwyższy.

**Radny – p. B. Garda**

Ja chciałem tylko serdecznie pogratulować Panu, nowemu Przewodniczącemu Komisji Edukacji i liczę na owocną współpracę.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Dziękuję bardzo. Pan Grzegorz Stawowy bardzo proszę.

**CIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**22 września 2010 r.**

---

**Radny – p. G. Stawowy**

Proszę Państwa ja tylko taką uwagę techniczną, otóż przy dyskusji na temat tego komisarza wyszło bo mi się wydało, że w regulaminie stoi, że prowadzący obrady jest od prowadzenia obrad, a nie od komentowania każdego wystąpienia mi to już w dwóch punktach dzisiaj merytorycznych, widzę, że w oświadczeniach jest sytuacja dokładnie taka sama, że każde wystąpienie jest komentowane. Ja mam prośbę Panie Przewodniczący żebyśmy ustalili, albo prowadzący obrady może komentować każde kolejne wystąpienie poza kolejnością wystąpień i przyjmujemy taką zasadę, albo po prostu się zgłasza do głosu jak to było wcześniej i po prostu bierze udział w dyskusji jak normalny rozmówca bo to tak trochę dziwnie wygląda, Pan prowadzi obrady, Pan komentuje każde wystąpienie nasze. Ja rozumiem, że to bezpośrednio do Pana jak tutaj Radnej Migacz to jeszcze rozumiem, ale inne też, prosilibym żeby się zdecydować.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Dziękuję bardzo. Ja tylko przypomnę takie powiedzenie „nie pamięta wół jak cielęciami był”, jak siedzieliście tu i komentowaliście, jest takie powiedzenie, dzisiaj, więc mówię ja się ustosunkuję, mamy raptem trzy Sesje, ale chciałbym Państwu przypomnieć jak było w latach poprzednich, akurat nie od Małgosi, ale od innych, jak to szło, nie mówię o Pani Małgosi, natomiast o innych, którzy tu siedzieli. Tyle. Jeszcze Pan chciał coś w oświadczeniach.

**Radny – p. G. Stawowy**

Ja przepraszam Panie Przewodniczący, akurat tak się składa, że Platforma Obywatelska miała dwóch Przewodniczących Rady Miasta w tej kadencji, ani Paweł Klimowicz, ani Małgorzata Radwan – Ballada nie opowiadali historii Radnym o wołach i cielęciami, naprawdę i prosilibym żeby się, mam taką gorącą, Panie Przewodniczący taką gorącą prośbę starajmy się skracać ilość wypowiedzanych słów, naprawdę warto.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Dziękuję bardzo. Pan Jan Franczyk ma prawo, oświadczenia i komunikaty, Pan Jan Franczyk bardzo proszę.

**Radny – p. J. Franczyk**

Proszę Państwa najważniejsze jest to żeby jednak posługiwać się prawidłowym językiem polskim i nie mówi się o wołach i cielęciami tylko o wołach i cielętach, ja rozumiem, że to tak z szybkości wyniknęło.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Dziękuję bardzo. Mamy lekcję języka polskiego.

Zamykam – sprawdzamy obecność. Szanowne Panie, Szanowni Panowie zamykam obrady CIX zwyczajnej Sesji Rady Miasta Krakowa. Lista obecności – bardzo proszę o wydruk. Bobrowski usprawiedliwiony. Jeszcze jeden komunikat.

**Radny – p. W. Pietrus**

Ja przypominam o Komisji Planowania w Sali Dietla za chwilę.

Na podstawie kaset magnetofonowych  
stenogram wykonała:

Maria Duś